

JVC

CD PORTABLE SYSTEM

CD-PORTABLE-SYSTEM

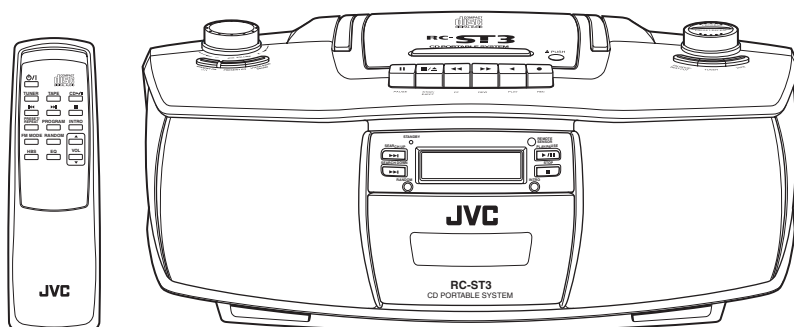
CHAÎNE PORTABLE A CD

DRAAGBAAR CD-SYSTEEM

SISTEMA PORTATIL CON CD

SISTEMA PORTATILE CD

RC-ST3SL



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'INSTRUCTIONS

GEbruIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI

601-610000-040

LVT1000-005A

[E]

Warnings, Cautions and Others

Warnung, Achtung und sonstige Hinweise


Mises en garde, précautions et indications diverses

Waarschuwingen, voorzorgen en andere mededelingen


Avisos, Precauciones y Varios

Simboli di avvertenza, attenzione e altri


Caution — STANDBY/ON button!

Disconnect the mains plug to shut the power off completely. The STANDBY/ON  button in any position does not disconnect the mains line. The power can be remote controlled.


Achtung — STANDBY/ON -Schalter!

Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um die Stromversorgung vollkommen zu unterbrechen. Der Schalter STANDBY/ON  unterbricht in keiner Stellung die Stromversorgung vollkommen. Die Stromversorgung kann mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden.


Attention — Commutateur STANDBY/ON !

Déconnecter la fiche de secteur pour couper complètement le courant. Le commutateur STANDBY/ON  ne coupe jamais complètement la ligne de secteur, quelle que soit sa position. Le courant peut être télécommandé.


Voorzichtig — STANDBY/ON schakelaar!

Om de stroomtoevoer geheel uit te schakelen, trekt u de stekker uit het stopkontakt. Anders zal er altijd een geringe hoeveelheid stroom naar het apparaat lopen, ongeacht de stand van de STANDBY/ON  schakelaar. U kunt het apparaat ook met de afstandsbediening aan- en uitschakelen.

Precaución — Botón STANDBY/ON !

Quitar el enchufe principal para desconectar completamente la tensión de red. El botón STANDBY/ON  en cualquier posición no desconecta la tensión de la red. La tensión puede ser controlada a distancia.

Attenzione — tasto STANDBY/ON !

Per interrompere l'erogazione di corrente, scollegare la spina dalla presa. L'uso del tasto di accensione e spegnimento STANDBY/ON  non interrompe l'erogazione della corrente. L'unità può essere accesa e spenta con il telecomando.

Per l'Italia:

“Si dichiara che questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95.”

CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:

1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:

1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, fuego, etc.:

1. No quitar los tornillos, tapas o caja.
2. No exponer el aparato a la lluvia ni a la humedad.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, incendio e altro:

1. Non rimuovere le viti, i coperchi o il rivestimento.
2. Non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.

CAUTION:

- Do not block the ventilation openings or holes.
(If the ventilation openings or holes are blocked by a newspaper or cloth, etc., the heat may not be able to get out.)
- Do not place any naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.
- When discarding batteries, environmental problems must be considered and local rules or laws governing the disposal of these batteries must be followed strictly.
- Do not expose this apparatus to rain, moisture, dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

ACHTUNG

- Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen.
(Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
- Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
- Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

ATTENTION

- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation.
(Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

VOORZICHTIG

- Zorg dat u de ventilatieopeningen en -gaten niet afsluit.
(Als de ventilatieopeningen en -gaten worden afgesloten door bijvoorbeeld papier of een doek, kan er hitte in het apparaat worden opgebouwd.)
- Zet geen bronnen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Wees milieubewust en gooi lege batterijen niet bij het huishoudelijk afval. Lege batterijen dient u in te leveren met het KCA of bij een innamepunt voor batterijen.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen, vocht, drupwater of spatwater en plaats geen enkel voorwerp waarin zich een vloeistof bevindt, zoals een vaas, op het apparaat.

PRECAUCIÓN

- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación.
(Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor).
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

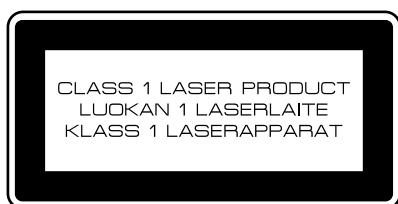
ATTENZIONE

- Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedirebbe al calore di fuoriuscire.
- Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
- Le pile devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, gocciolamenti e spruzzi d'acqua ed evitare di sovrapporvi oggetti contenenti liquidi (vasi etc.).

IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS / WICHTIGER HINWEIS FÜR LASER-PRODUKTE / IMPORTANT POUR LES PRODUITS LASER / BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR LASERPRODUKTEN / IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LASER / IMPORTANTE PER I PRODOTTI LASER

REPRODUCTION OF LABELS / ANBRINGUNGSORTE FÜR LABELS / REPRODUCTION DES ETIQUETTES / VERLARING VAN DE LABELS / REPRODUCCIÓN DE ETIQUETAS / RIPRODUZIONE DI ETICHETTE

- | | |
|---|--|
| ① CLASSIFICATION LABEL, PLACED ON EXTERIOR SURFACE | ② WARNING LABEL, PLACED INSIDE THE UNIT |
| ① KLASSIFIKATIONSETIKETT AUF DER AUßENSEITE | ② WARNETIKETT IM GERÄTEINNEREN |
| ① ÉTIQUETTE DE CLASSIFICATION, PLACÉE SUR LA SURFACE EXTÉRIEURE | ② ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT PLACÉE À L'INTERIEUR DE L'APPAREIL |
| ① CLASSIFICATIELABEL, OP DE ACHTERZIJDE VAN HET APPARAAT | ② WAARSCHUWINGSLABEL, IN HET APPARAAT |
| ① ETIQUETA DE CLASIFICACIÓN, PEGADA EN LA SUPERFICIE EXTERIOR | ② ETIQUETA DE AVISO, SITUADA EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD |
| ① ETICHETTA DI CLASSIFICAZIONE, SITUATA | ② ETICHETTA DI AVVERTENZA, AFFISSA ALL'INTERNO DELL'UNITÀ |



| | |
|------------|--|
| CAUTION - | INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. |
| VORSICHT ! | UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS, WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGLUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN! |
| VARNING - | OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRR ÄR URKOPPLAD STRÅLEN ÄR FARLIG. |
| ADVARSEL - | USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRIDDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING. |

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. CLASS 1 LASER PRODUCT2. CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.3. CAUTION: Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the Unit; leave all servicing to qualified service personnel. | <ol style="list-style-type: none">1. PRODUCTO LÁSER DE CLASE 12. PELIGRO: Radiación láser visible cuando se abra un sistema de bloqueo defectuoso o averiado. Evitar la exposición directa al haz.3. PRECAUCIÓN: No abrir la tapa superior. No hay piezas reparables por el usuario en el interior de la unidad; deje todo mantenimiento o reparación al personal técnico cualificado. |
| <ol style="list-style-type: none">1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 12. GEFAHR: Sichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Sperre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!3. ACHTUNG: Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten. | <ol style="list-style-type: none">1. CLASSE 1, PRODOTTI LASER2. PERICOLO: radiazioni laser visibili quando l'apparecchio è aperto e il dispositivo di bloccaggio è guasto o è stato sbloccato. Evitare l'esposizione diretta al raggio.3. ATTENZIONE: non aprire il coperchio superiore. Nessun utente deve sostituire o riparare le parti interne di questo apparecchio; per eventuali riparazioni, rivolgersi a tecnici qualificati. |
| <ol style="list-style-type: none">1. PRODUIT LASER CLASSE 12. ATTENTION: Radiation laser visible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.3. ATTENTION: Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérieur. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil. | |
| <ol style="list-style-type: none">1. KLAS 1 LASERPRODUKT2. GEVAARLIJK: Zichtbaar laserstraling wanneer open en de beveiliging faalt of uitgeschakeld is. Voorkom het direct blootstaan aan de straal.3. VOORZICHTIG: De bovenkap niet openen. Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen: laat onderhoud over aan bekwam vakpersoneel. | |

CONTENTS

| | | | |
|-----------------------------------|---|-----------------------------|----|
| HANDLING PRECAUTIONS | 1 | PLAYING COMPACT DISCS | 8 |
| POWER SUPPLY | 2 | RADIO RECEPTION | 12 |
| NAMES OF PARTS AND CONTROLS | 3 | CASSETTE OPERATIONS | 14 |
| REMOTE CONTROL UNIT | 4 | MAINTENANCE | 16 |
| TURNING THE UNIT ON AND OFF | 6 | TROUBLESHOOTING | 17 |
| SETTING THE CLOCK | 6 | SPECIFICATIONS | 18 |
| ADJUSTING THE SOUND | 7 | | |

HANDLING PRECAUTIONS

• When not in use

When not using the unit for an extended period of time, disconnect the AC power cord from the AC outlet.

• AC power cord

- Do not handle the power cord with wet hands.
- When unplugging the power cord from the wall outlet, always grasp and pull the plug, not the cord.
- Do not modify the power cord in any manner. Do not bend it sharply or twist it.
- Consult your dealer when damage, disconnection or contact failure is found with the power cord.
- In case of lightning, unplug the AC power cord.

• Do not disassemble the unit.

• Foreign objects and liquid

- Do not insert any metallic objects into the unit.
- If water or some liquid gets inside the unit, unplug the power cord from the outlet and consult your dealer.

• Avoid installing the unit in the following places:

- Where the temperature may become excessively high or low; the recommended temperature range is between 5°C and 35°C.
- Where subject to vibrations.
- Where it is excessively humid, such as in a bathroom.
- In a badly ventilated place.
- Near strong magnetic fields.

• Do not use the unit in direct sunlight or leave it in a closed automobile, etc.

The unit might be exposed to high temperatures above 40°C.

• Ventilation

Do not block the ventilation holes of the unit; otherwise heat cannot escape from the unit.

• CD pickup lens

Do not leave the disc compartment cover open; otherwise the CD pickup lens might be contaminated with dust. Do not touch the lens with fingers.

• Condensation

Moisture may form on the CD pickup lens when:

- A heater has just been switched on in the room where the unit is used.
- The unit is in a place with smoke or high humidity.
- The unit has just moved from a cold place to a warm room.

If the unit has condensation inside, it may not function correctly. Should this occur, turn on the unit and wait one or two hours before use.

• Do not place magnetic objects near the speakers.

Since the speakers contain magnets inside, do not place cassette tapes or magnetic cards nearby as recorded data could be erased.

• Keep the unit away from a TV.

Do not place the unit near a TV or avoid using the unit when the TV is turned on; otherwise the TV picture could be distorted.

• Carrying handle

- Do not raise or lower the carrying handle with the telescopic antenna extended, to avoid damage to the antenna.
- Position the carrying handle so that it does not interfere with operation.

POWER SUPPLY

Operation on household AC

- 1** Connect the supplied AC power cord to the AC IN \sim jack on the rear panel of the unit.
- 2** Plug the AC power cord into an AC power outlet.

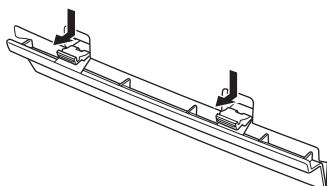
Cautions

- Use only the JVC power cord provided with this unit to avoid malfunction or damage to the unit.
- Even when you turn off the unit by pressing the STANDBY/ON \odot/I button, a very small current continues to flow. To save power and for safety when not using the unit for an extended period of time, disconnect the power cord from the household AC outlet.

Operation on batteries

Installing batteries

- 1** Open the battery compartment cover by pressing down the two tabs.



- 2** Install eight R20P (SUM-1)/D (13F) batteries. Insert the batteries with \oplus and \ominus positioned correctly referring to the drawing above the battery compartment.
- 3** Replace the cover.

Battery replacement

When the tape speed or output sound level decreases, or CD playback becomes intermittent, replace all batteries with fresh ones.

For better battery usage

- When making an important recording, use of new batteries (preferably alkaline batteries with a longer service life) is recommended to avoid any possible failure.
- To prevent the power from being accidentally turned on, remove the batteries when carrying the unit by hand or in the trunk of a car, thus avoiding wasteful battery consumption.
- Continuous operation of the unit causes the battery power to be consumed quicker than non-continuous operation.
- Operation of the unit in a cold place causes the battery power to be consumed more quickly than in a warm place.

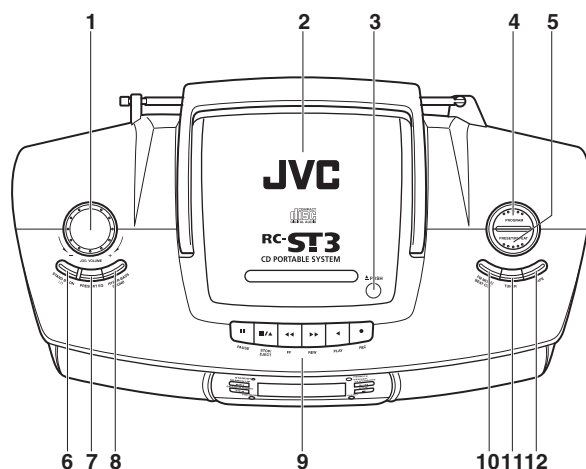
Cautions

If batteries are used incorrectly, it may result in electrolyte leakage or they may explode.

- Make sure that the batteries are installed with the positive \oplus and negative \ominus terminals positioned correctly.
- Do not mix new and old batteries together, or mix different types of batteries.
- Do not try to recharge non-rechargeable batteries.
- Remove the batteries when the unit is not to be used for an extended period of time.
- Remove the batteries when operating the unit on the household AC; though the power supply is automatically switched from the batteries to the household AC when the AC power cord is connected.
- If chemicals leaking from batteries come in contact with your skin, wash them off immediately with water. If chemicals leak on the surface of the unit, clean the unit completely.

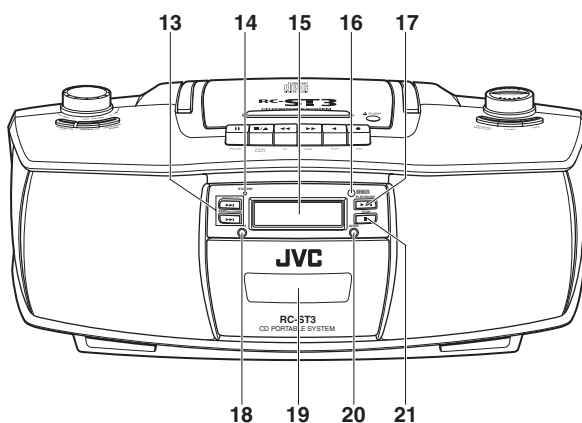
NAMES OF PARTS AND CONTROLS

Top



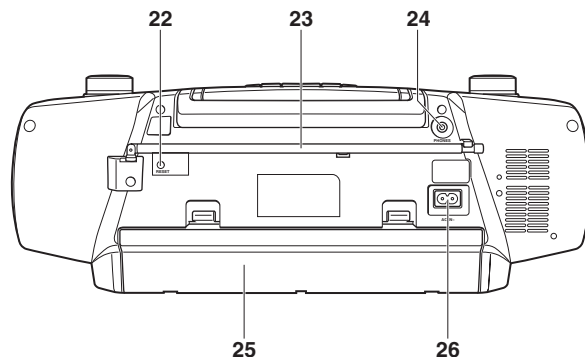
- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 JOG VOLUME control | 9 Cassette operation buttons |
| 2 Disc compartment | ▮ PAUSE button |
| 3 ▲ PUSH | ■/▲ STOP/EJECT button |
| 4 PROGRAM button | ◀◀ FF button |
| 5 PRESET/REPEAT button | ▶▶ REW button |
| 6 STANDBY/ON O/I button | ▶ PLAY button |
| 7 PRESET EQ button | ● REC button |
| 8 HYPER-BASS SOUND button | 10 FM MODE/BEAT CUT button |
| | 11 TUNER button |
| | 12 TAPE button |

Front



- | | |
|--|--------------------------|
| 13 ▶▶ SEARCH UP and ◀◀ SEARCH DOWN buttons | 17 ▶/▮ PLAY/PAUSE button |
| 14 STANDBY indicator | 18 RANDOM button |
| 15 Display window | 19 Cassette holder |
| 16 REMOTE SENSOR | 20 INTRO button |
| | 21 ■ STOP button |

Rear



22 RESET key

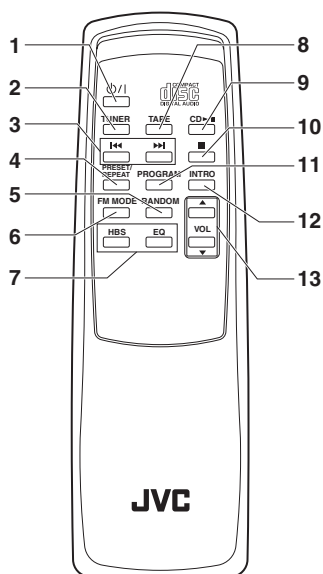
23 FM telescopic antenna

24 PHONES jack

25 Battery compartment

26 AC IN ~ jack

REMOTE CONTROL UNIT

1 \mathcal{O}/I button

2 TUNER button

3 \leftarrow and \rightarrow buttons

4 PRESET/REPEAT button

5 RANDOM button

6 FM MODE button

7 Sound control buttons

HBS button

EQ button

8 TAPE button

9 CD \triangleright /II button10 \blacksquare button

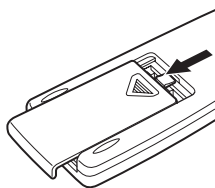
11 PROGRAM button

12 INTRO button

13 VOL \blacktriangle and VOL \blacktriangledown buttons

Installing batteries

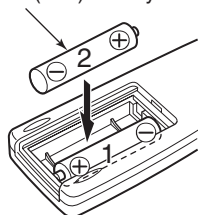
1 Remove the battery compartment cover.



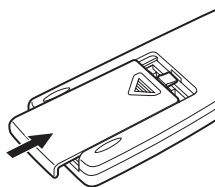
2 Insert two R03 (UM4)/AAA (24F) batteries.

Insert the \ominus ends first. Make sure that the \oplus and \ominus terminals are positioned correctly.

R03 (UM4)/AAA (24F) battery



3 Replace the cover.



Notes on using the remote control unit

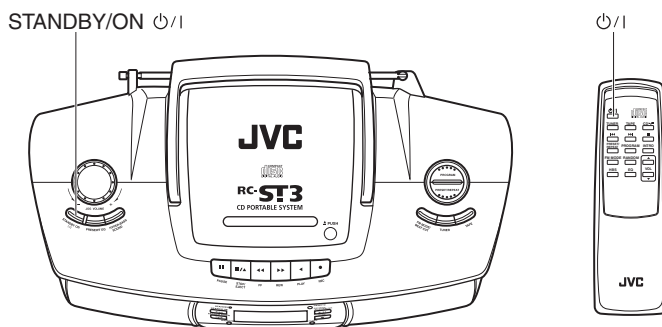
- Point the top of the remote control unit toward the REMOTE SENSOR section as directly as possible. The distance operable from the main unit decreases if you point the remote control unit at an angle.
- Do not expose the REMOTE SENSOR section to strong lighting or direct sunlight.
- Make sure that there are no obstacles between the remote control unit and the REMOTE SENSOR section.

Battery replacement

The maximum operating distance between the remote control unit and the REMOTE SENSOR section on the main unit is approximately 7 meters.

When this operating range decreases or operations with the remote control unit become unstable, replace both batteries with new ones.

TURNING THE UNIT ON AND OFF



To turn on the unit

Press **STANDBY/ON** (or on the remote control unit).

The **STANDBY** indicator goes off. The unit turns on ready to play the source selected when the unit was last turned off.

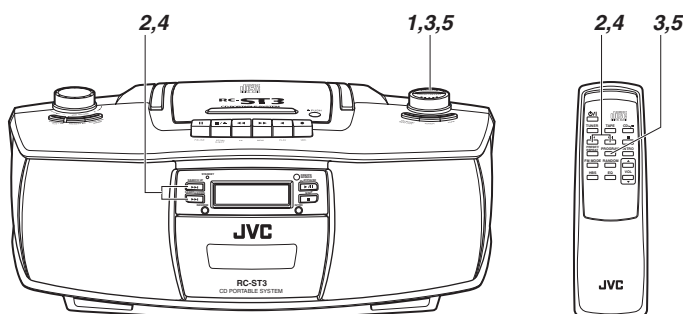
To turn off the unit

Press **STANDBY/ON** (or on the remote control unit) again.

The **STANDBY** indicator lights up in red and the unit enters the standby mode.

SETTING THE CLOCK

The clock is displayed when the unit is in the standby mode.



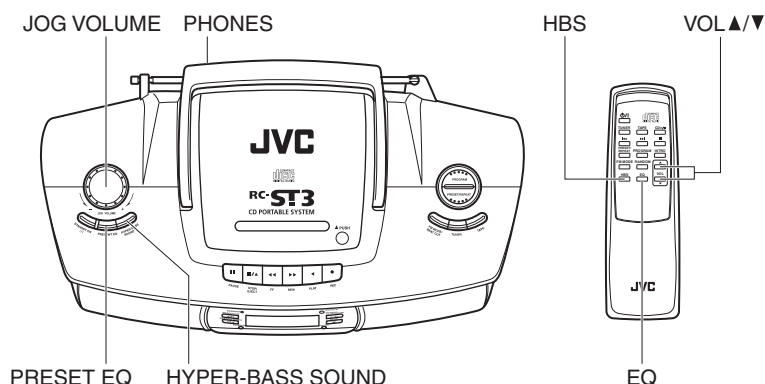
When the unit is turned off

- 1** Press and hold **PROGRAM** on the main unit until the hour indication starts flashing.
- 2** Press **◀◀** or **▶▶** to set the hour.
- 3** Press and hold **PROGRAM** until the minute indication starts flashing.
- 4** Press **◀◀** or **▶▶** to set the minute.
- 5** Press and hold **PROGRAM** until the clock starts functioning.

Notes

- In step 1, you can press the **PROGRAM** button only on the main unit, not on the remote control unit.
- If the unit is disconnected from the power source for a certain period of time, the clock setting will be lost. In this case, reset the clock again.
- The clock may gain or lose one to two minutes per month.

ADJUSTING THE SOUND



Volume adjustment

To increase the volume

Turn **JOG VOLUME** clockwise (or press **VOL ▲** on the remote control unit).

To decrease the volume

Turn **JOG VOLUME** counterclockwise (or press **VOL ▼** on the remote control unit).

Caution

Do not turn off the unit with the volume set to an extremely high level; otherwise a sudden blast of sound might be produced damaging your hearing and/or the speakers, when you turn on the unit next time or start playing another source.

Listening through headphones

Connect a pair of headphones to the **PHONES** jack.

Use commercially available 3.5-mm stereo mini headphones (16 Ω to 32 Ω).

No sound comes out of the speakers when headphones are connected.

Cautions

- Turn down the volume before connecting headphones and keep the volume level low; as listening at high volumes could damage your hearing.
- Do not drive while listening through headphones.

Changing the EQ (equalizer) setting

The unit has several preset EQ (equalizer) settings so that you can select one that most matches the type of music being played.

Press **PRESET EQ** (or **EQ** on the remote control unit) repeatedly.

Each time you press the button, the EQ setting changes as shown below.



Reinforcing the bass sound

You can enjoy powerful bass sound by turning on the Hyper-Bass Sound effect.

Press **HYPER-BASS SOUND** (or **HBS** on the remote control unit).

When the Hyper-Bass Sound effect is turned on, the HBS indicator lights up in the display window.

To turn off the effect

Press the same button again so that the HBS indicator goes off.

PLAYING COMPACT DISCS

Playable discs

The unit can play audio CDs (8 cm and 12 cm) with the following mark.



The unit can also play CD-R and CD-RW discs recorded in music CD format.

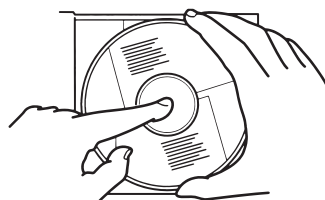
Notes on CD-R and CD-RW discs

- User-edited CD-R (Recordable) and CD-RW (Rewritable) discs can be played only if they are already finalized.
- Some CD-R and CD-RW discs may not be played on the unit depending on the disc characteristics or recording conditions.
- Before playing CD-R or CD-RW discs, read their instructions and cautions carefully.
- Some CD-R and CD-RW discs may not be played on the unit because of damage or stain on them, or if the CD pickup lens is dirty.
- CD-RW discs may require a longer readout time (due to the fact that the reflectance of CD-RW discs is lower than that of regular CDs).

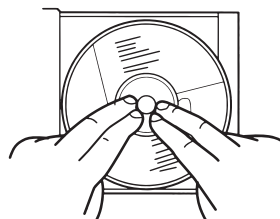
Notes on handling discs

The following care should be taken to keep discs in good condition, since dirty, damaged or warped discs could lead to sound deterioration and damage the unit.

- Do not touch the reflective recorded surface.
- Do not stick or write anything on both surfaces.
- Do not bend discs.
- Do not expose discs to direct sunlight, high temperatures from a heater, etc., high humidity, or dust.
- After using a disc be sure to put it back in its case.
- To remove a disc from its storage case, press the center and lift the disc out.



- When replacing a disc in its case, press the center part to secure the disc.



- Clean off any dust, dirt or fingerprints on discs with a soft, dry cloth, wiping from the center to edge. Never use thinner, benzene, record cleaner or antistatic spray.

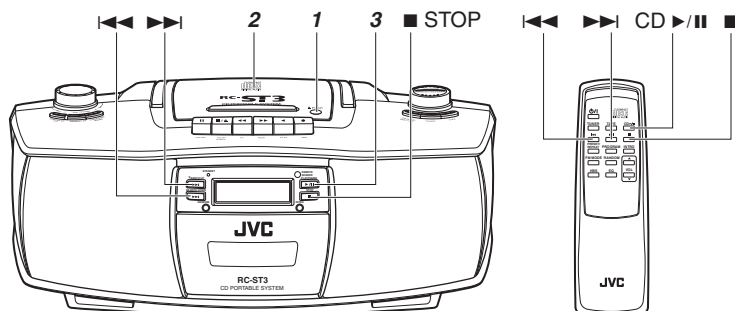


Correct



Incorrect

Basic operations



1 Press **▲ PUSH** to open the disc compartment cover.

2 Load a disc with the label side facing up and close the cover.

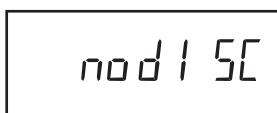
3 Press **▶/|| PLAY/PAUSE** (or **CD ▶/||** on the remote control unit) to start playback.

During playback, the current track number and the elapsed playing time of the track are displayed.



Notes

- The following indication is displayed when the unit cannot read the disc information. Check if the disc is dirty or scratched, or the disc is loaded upside down.



- Skipping of sound may occur if a strong shock is applied to the unit or the unit is subject to vibrations. If this happens, stop playback (or at least lower the volume), and replace the unit in a secure place.

To stop playback

Press **■ STOP** (or **■** on the remote control unit).

The total playing time and total number of tracks of the disc are displayed in the CD stop mode.

Caution

Never open the disc compartment unless the unit is in the stop mode. When removing a disc from the disc compartment, make sure that the disc has completely stopped rotating.

To pause playback

Press **▶/|| PLAY/PAUSE** (or **CD ▶/||** on the remote control unit).

To resume playback, press the button again.

Selecting a desired track before playback

1 In the CD stop mode, press **◀◀** or **▶▶** repeatedly until the desired track number is displayed.

2 Press **▶/|| PLAY/PAUSE** (or **CD ▶/||** on the remote control unit) to start playback.

Skipping tracks

Press **◀◀** or **▶▶** during playback.

- To skip to the beginning of the next track: press **▶▶**.
- To skip back to the beginning of the track currently being played: press **◀◀**.
- To skip back to the beginning of the previous track: press **◀◀** twice in rapid succession.

Search

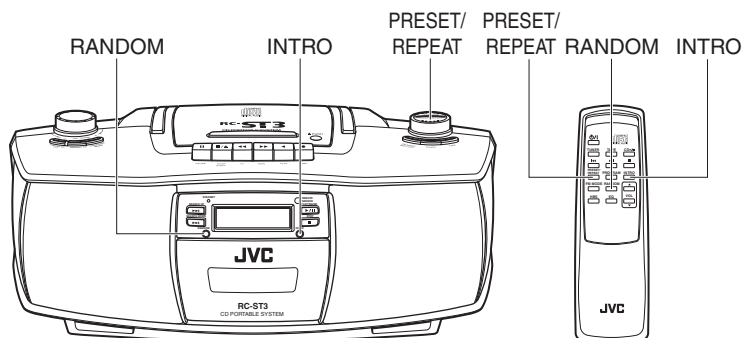
You can locate a desired position on the disc quickly by fast-forward or reverse search.

Press and hold **◀◀** or **▶▶** during playback.

- To search in the forward direction: **▶▶**
- To search in the reverse direction: **◀◀**

Release the button when you find the desired position. Playback continues from the selected position.

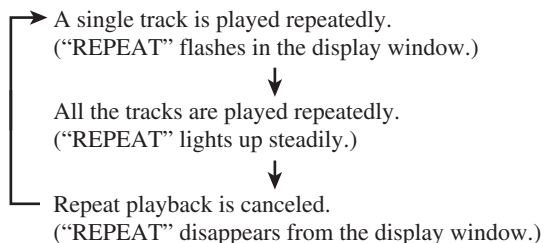
Various playback operations



Repeat playback

Press PRESET/REPEAT before or during playback.

Each time you press the button, the repeat mode changes as shown below.



Introductory playback

You can play the introductory portion (10 seconds) of each track successively.

Press INTRO before or during playback.

The INTRO indicator lights up in the display window, and introductory playback starts.

To cancel introductory playback

Press INTRO again so that the INTRO indicator goes off.

Random playback

Press RANDOM before or during playback.

The RANDOM indicator lights up in the display window, and the tracks are played in random order.

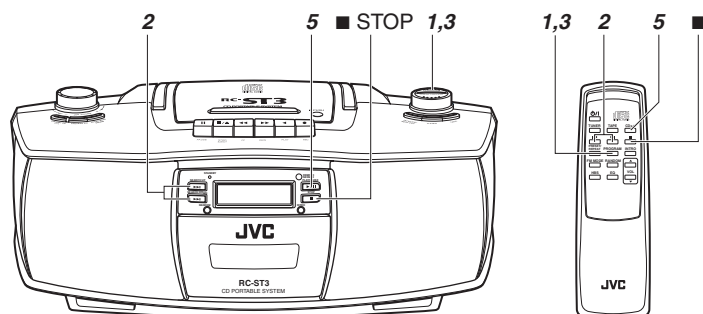
Random playback ends when all the tracks are played once.

To cancel random playback

Press RANDOM again so that the RANDOM indicator goes off.

Programmed playback

You can program up to 16 tracks to be played in your desired order.



1 Press PROGRAM in the CD stop mode.



2 Press ◀◀ or ▶▶ to select a desired track to be programmed.



3 Press PROGRAM.

The selected track is registered on the program.

4 Repeat steps 2 and 3 to program other tracks.

5 Press ▶/II PLAY/PAUSE (or CD ▶/II on the remote control unit).

Programmed playback starts.

To check the order of tracks on the program

Press PROGRAM repeatedly in the CD stop mode.

To clear the program

Press ■ STOP (or ■ on the remote control unit) in the CD stop mode.

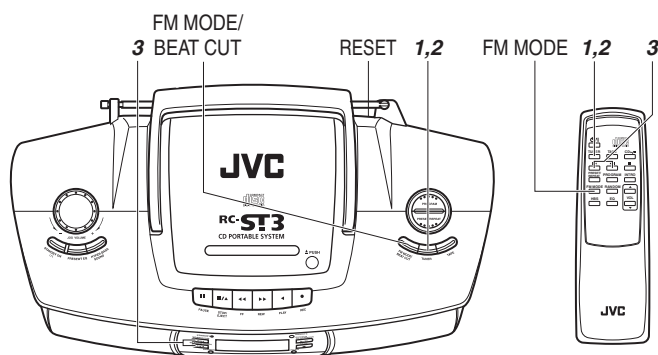
The program is also canceled when you open the disc compartment cover.

Note

The unit does not store more than 16 programmed tracks in its memory. If you select more than 16 tracks, programmed tracks are overwritten from the first track.

RADIO RECEPTION

Tuning to a station



- 1** Press TUNER to set to the tuner mode.
- 2** Press TUNER to select the band, FM or AM (MW).
- 3** Press and hold ◀◀ or ▶▶ for about one second.

The unit starts searching and stops when a station of sufficient signal strength is tuned in.

If you press ◀◀ or ▶▶ briefly and repeatedly, the frequency changes step by step.

Changing the FM reception mode

When an FM stereo broadcast is hard to receive or noisy, reception may improve by changing to monaural reception mode.

Press FM MODE/BEAT CUT (or FM MODE on the remote control unit).

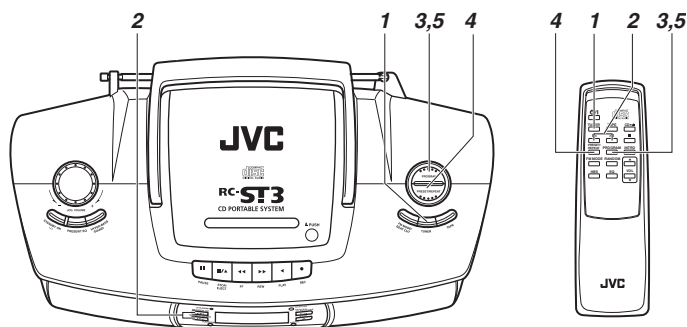
The MONO indicator lights up in the display window.

To restore stereo reception

Press the button again so that the MONO indicator goes off.

Presetting stations

You can preset 20 FM and 12 AM stations.



1 Press TUNER to select the band, FM or AM (MW).

2 Tune to a station you want to preset using ◀◀ or ▶▶.

3 Press PROGRAM.



4 Press PRESET/REPEAT repeatedly to select a preset number.

The selected preset number flashes.



5 Press PROGRAM.

The station with the preset number is stored in the memory.

6 Repeat steps 2 to 5 to preset other stations, allocating a different preset number to each of them.

Note

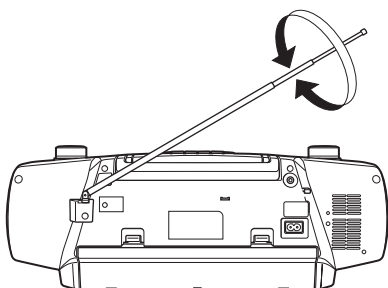
If the unit is unplugged or a power failure occurs, the preset stations will be erased from the memory. If this happens, you need to preset the stations again.

Tuning to a preset station

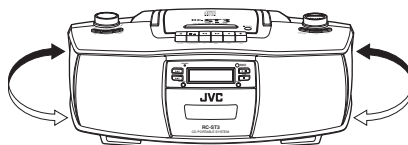
After selecting the band, FM or AM (MW), press PRESET/REPEAT repeatedly until the desired preset number appears.

Adjusting the antennas

FM



AM

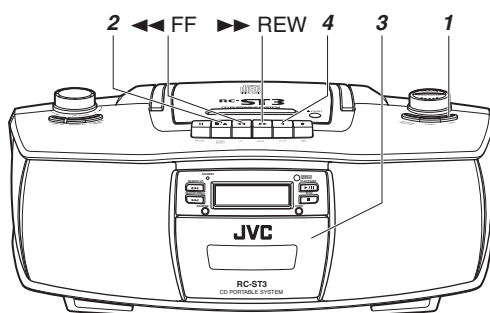


Note

Place the unit away from the TV or turn off the TV, when listening to an AM station, to prevent the built-in ferrite core antenna picking up interference from the TV.

CASSETTE OPERATIONS

Playing back a cassette



- 1 Press **TAPE** to set to the tape mode.
- 2 Press **■/▲ STOP/EJECT** to open the cassette holder.
- 3 Load a cassette with the open side up and the playback side facing out, then close the cassette holder.
- 4 Press **◀ PLAY** to start playback.

To stop playback

Press **■/▲ STOP/EJECT**.

Playback automatically stops when the tape reaches the end.

To fast-wind a tape

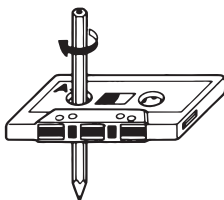
Press **◀◀ FF** or **▶▶ REW**.

- To fast-wind in the forward direction: **◀◀ FF**
- To fast-wind in the reverse direction: **▶▶ REW**

When the tape reaches the end, press **■/▲ STOP/EJECT** to release the **◀◀ FF** or **▶▶ REW** button.

Notes on cassette tapes

- It may be unlawful to record or play back copyrighted material without the consent of the copyright owner.
- Use only normal tapes of type I for playback and recording.
- Use of tapes longer than 120 minutes is not recommended, since characteristic deterioration may occur and these tapes easily jam in the pinch roller and capstan.
- Loose tape can cause trouble. If you notice some slack in the tape, tighten it up using a pencil.

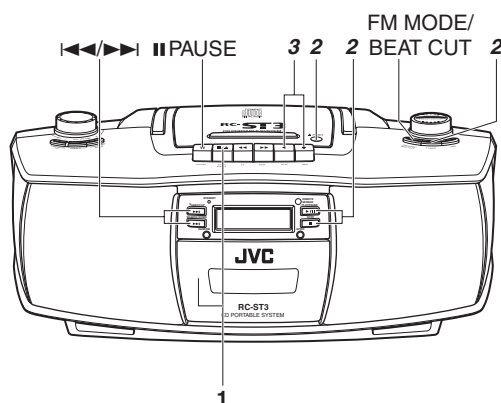


To prevent accidental erasure

Remove the tab(s) with a screwdriver. When you want to erase the recording or re-record on the tape, reseal the slot(s) with adhesive tape.



Recording on a cassette



The following marks are used to distinguish the two recording sources in the procedure below.

TUNER: When recording from the radio

CD: When recording from a CD

1 Load a cassette.

2 Prepare the recording source.

TUNER: Set to the tuner mode and tune to a desired station (see pages 12 and 13).

CD: Load a CD and set to the CD stop mode (see page 9). You can specify a desired track to start recording by pressing ◀◀ or ▶▶.

3 Press ● REC to start recording.

The ◀PLAY button is also depressed with the ●REC button.

CD: The CD player starts playback when the cassette deck enters the recording mode (synchronized recording).

To stop recording

Press ■/▲ STOP/EJECT.

Recording also stops when the tape reaches the end.

CD: The CD player stops playback when the tape stops running at its end or by your pressing ■/▲ STOP/EJECT.

When the CD player reaches the end of the disc and stops playback earlier, the tape continues running. In this case, press ■/▲ STOP/EJECT to stop the tape.

To start recording at the exact moment

1 In step 3 above, press || PAUSE before pressing ● REC.

2 Press || PAUSE again to release the tape at the exact moment you want to start recording.

To remove beats during AM broadcast recording

Press FM MODE/BEAT CUT repeatedly to select the better beat-cut reception mode.

To erase the recording

You can erase the recording on a tape without overwriting the tape with a new recording.

1 Set to the CD stop mode with no disc loaded in the unit.

2 Press ● REC to start erasing.

The ◀PLAY button is also depressed with the ●REC button.

MAINTENANCE

Cleaning the cabinet

Wipe it with a soft, dry cloth. Never use benzene or thinner as these could damage the surface finish.

Cleaning the heads, capstan and pinch roller

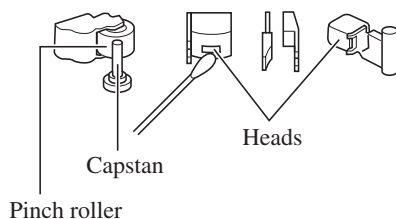
When the tape is running, magnetic powder and dust naturally accumulate on the heads, capstan and pinch roller.

When they become too dirty:

- Sound quality deteriorates.
- The sound output level drops.
- The previous recording is not completely erased.
- Recording is not performed correctly.

To avoid these, clean the heads, capstan and pinch roller every 10 hours of use.

For effective cleaning, use a cleaning kit available at audio stores. Make sure that the cleaning fluid has dried completely before loading a cassette.




Note

Do not use thinner or benzene, as these will damage the rubber pinch roller (use of alcohol is permitted).

Demagnetizing the recording/playback head

If the head becomes magnetized, noise will increase and the sound will deteriorate.

Demagnetize the recording/playback head every 20 to 30 hours of use with a head demagnetizer available at audio stores. When demagnetizing the head, turn off the unit to the standby mode by pressing the STANDBY/ON  button.

Caution

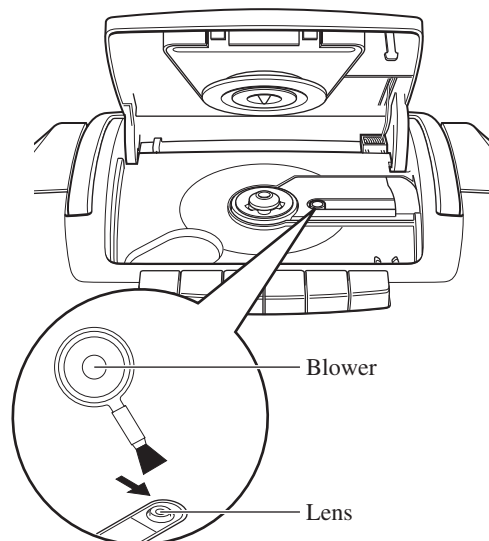
As the erasure head of the unit is of magnetic type, do not demagnetize it.

Cleaning the CD pickup lens

If the CD pickup lens is dirty, clean the lens to prevent sound deterioration.

Gently wipe off fingerprints, etc. on the lens using a cotton swab.

To blow off dust on the lens, use a blower available at camera shops, etc., as shown below.



TROUBLESHOOTING

What appears to be trouble is not always serious. Referring to the following, check whether your problem can be solved with a simple operation.

Power cannot be turned on.

- Is the AC power cord unplugged?

Remote control does not function.

- Are the batteries in the remote control unit exhausted?
- Is the REMOTE SENSOR section exposed to bright light (direct sunlight, etc.)?

No sound is heard from the speakers.

- Are headphones connected?

Playback sound is at a very low level.

- Are the batteries exhausted?
- Is the head of the cassette deck dirty?

The disc is loaded but does not play.

- Is the disc upside down?
- Is the disc dirty, damaged or warped?
- Is the CD pickup lens dirty?
- Is there moisture condensation on the CD pickup lens? If so, turn on the unit and wait one or two hours until moisture evaporates before use.

Radio reception is poor and there is much static.

- Is the antenna properly adjusted?

When the ◀ PLAY button is pressed, the tape does not run.

- Is the || PAUSE button pressed?

The ● REC button does not function.

- Is a cassette loaded?
- Are the erasure-prevention tabs of the cassette broken off?

The tape speed is irregular and there are wow and flutter.

- Is the pinch roller or capstan dirty?
- Are the batteries exhausted?

How to reset the unit

If normal operations are disabled, reset the unit as follows:

1. Turn off the unit.
2. Press the RESET key with the tip of a small screwdriver or similar tool.
3. Turn on the unit.

The clock setting and preset AM/FM stations will be lost when the RESET key is pressed. You need to set the clock and preset AM/FM stations again.

SPECIFICATIONS

Compact disc player

| | |
|-------------------------|---|
| Signal detection system | : Non-contact optical pickup (semiconductor laser) |
| Number of channels | : 2 channels (stereo) |
| Frequency response | : 20 Hz - 20 000 Hz |
| Signal-to-noise ratio | : 90 dB |
| Wow and flutter | : Less than measurable level |

Tuner

| | |
|--------------------|--|
| FM frequency range | : 87.50 MHz - 108.00 MHz |
| AM frequency range | : 522 kHz - 1 629 kHz |
| Antennas | : Telescopic antenna for FM Ferrite core antenna for AM |

Cassette deck

| | |
|--------------------|--|
| Track system | : 4-track 2-channel stereo |
| Motor | : Electronic governor DC motor for capstan |
| Heads | : Hard Permalloy head for recording/playback Magnetic head for erasure |
| Frequency response | : 80 Hz - 12 500 Hz |
| Wow and flutter | : 0.15% (WRMS) |
| Fast-winding time | : Approx. 120 sec. (C-60 cassette) |

General

| | |
|-------------------|--|
| Speakers | : 10 cm × 2 |
| Power output | : 2 W per channel, min. RMS, driven into 8 Ω at 1 kHz, with no more than 10% total harmonic distortion (IEC 268-3) |
| Output terminal | : PHONES × 1, output level 0 mW - 20 mW/32 Ω, matching impedance: 16 Ω - 32 Ω |
| Power supply | : AC 230 V ~, 50 Hz DC 12 V (batteries R20P (SUM-1)/D (13F) × 8) |
| Power consumption | : 19 W (operation mode) 3.2 W (standby mode) |
| Dimensions | : 440 mm (W) × 168 mm (H) × 241 mm (D) |
| Mass | : Approx. 3.1 kg (without batteries) |

Accessories

| | |
|--|-----|
| AC power cord | × 1 |
| Remote control unit | × 1 |
| Batteries for the remote control unit, R03 (UM-4)/AAA (24F) | × 2 |

Design and specifications are subject to change without notice.

INHALT

| | | | |
|---------------------------------------|---|-----------------------------------|----|
| VORSICHTSMASSREGELN ZUM GEBRAUCH ... | 1 | EINSTELLEN DES KLANGS | 7 |
| STROMVERSORGUNG | 2 | ABSPIELEN VON COMPACT-DISCS | 8 |
| NAMEN DER KOMPONENTEN UND | | RADIOEMPfang | 12 |
| BEDIENELEMENTE | 3 | KASSETTENDECKBETRIEB | 14 |
| FERNBEDIENUNG | 4 | PFLEGE | 16 |
| EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS | 6 | FEHLERSUCHE | 17 |
| EINSTELLEN DER UHR | 6 | TECHNISCHE DATEN | 18 |

VORSICHTSMASSREGELN ZUM GEBRAUCH

• Wenn das Gerät nicht gebraucht wird

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose ab, wenn Sie vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen.

• Netzkabel

- Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker grundsätzlich durch Erfassen des eigentlichen Steckers ab; nicht am Kabel zerren.
- Das Netzkabel darf in keiner Weise modifiziert werden. Es darf auch nicht übermäßig gebogen oder verdreht werden.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Netzkabel beschädigt oder unterbrochen ist oder Kontaktmängel aufweist.
- Bei Gewitter empfiehlt es sich, das Netzkabel abzuziehen.

• Das Gerät darf nicht zerlegt werden.

• Fremdkörper und Flüssigkeiten

- Stecken Sie keinerlei Metallgegenstände in das Gerät.
- Falls einmal Wasser in das Gerät eingedrungen sein sollte, müssen Sie sofort den Stecker von der Wandsteckdose abziehen und dann Ihren Händler um Rat fragen.

• Das Gerät sollte nicht an Orten folgender Art aufgestellt werden:

- Wo mit übermäßig hohen oder niedrigen Temperaturen zu rechnen ist; der empfohlene Temperaturbereich liegt zwischen 5°C und 35°C.
- Wo Vibrationen auftreten.
- Wo die Luftfeuchtigkeit sehr hoch ist, z.B. im Badezimmer.
- Wo die Belüftung unzureichend ist.
- In der Nähe von Magnetfeldern.

• Lassen Sie das Gerät nicht unter direkter Sonneneinstrahlung stehen oder im geschlossenen Auto liegen.

Das Gerät könnte sonst Temperaturen über 40°C ausgesetzt sein.

• Belüftung

Die Lüftungsöffnungen am Gerät dürfen nicht blockiert werden, da sonst die Wärme nicht entweichen kann.

• CD-Abtastlinse

Lassen Sie den CD-Fachdeckel nicht offen, da sich sonst Staub auf der Abtastlinse ansammeln könnte. Berühren Sie die Abtastlinse nicht mit den Fingern.

• Kondensation

Unter den folgenden Bedingungen schlägt sich auf der Abtastlinse eventuell Feuchtigkeit nieder:

- Wenn in dem Raum, wo das Gerät aufgestellt ist, gerade ein Heizgerät eingeschaltet wurde.
- Wenn in der Umgebung starker Rauch oder hohe Feuchtigkeit vorhanden sind.
- Wenn das Gerät gerade von einem kalten Ort in einen warmen Raum gebracht wurde.

Wenn sich im Gerät Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, funktioniert es eventuell nicht normal. Schalten Sie in solchem Fall das Gerät ein, und warten Sie ein oder zwei Stunden, bevor Sie es benutzen.

• Bringen Sie keine magnetisch empfindlichen Gegenstände in die Nähe der Lautsprecher.

Da die Lautsprecher magnetische Komponenten enthalten, sollten Sie Tonbandkassetten und Magnetstreifenkarten davon fernhalten, da sonst deren Daten gelöscht werden könnten.

• Halten Sie das Gerät vom Fernsehgerät fern.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Fernsehgeräts auf, oder benutzen Sie es möglichst nicht, solange das Fernsehgerät eingeschaltet ist. Andernfalls würde das Fernsehbild eventuell gestört.


• Tragegriff

- Der Tragegriff sollte nicht bei ausgezogener Antenne hoch- oder heruntergeklappt werden, da die Antenne sonst beschädigt werden würde.
- Achten Sie darauf, dass die Stellung des Tragegriffs nicht die Bedienung behindert.

Betrieb mit Netzspannung

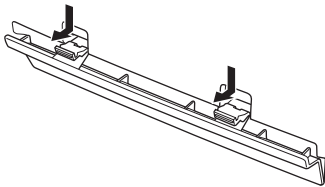
- 1 Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an die AC IN ~ Buchse auf der Geräterückseite an.
- 2 Stecken Sie den Netzkabelstecker in eine Wandsteckdose.

Vorsicht

- Verwenden Sie grundsätzlich nur das mit diesem Gerät gelieferte JVC-Netzkabel, um die Gefahr von Störungen oder Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
- Auch wenn Sie das Gerät durch Betätigen der STANDBY/ON  Taste ausgeschaltet haben, fließt immer noch ein schwacher Strom. Wenn Sie vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, sollten Sie zum Stromsparen und zur Sicherheit den Netzstecker aus der Wandsteckdose abziehen.

Betrieb mit Batterien Einsetzen der Batterien

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, indem Sie auf beide Haltezungen drücken.



- 2 Legen Sie acht R20P (SUM-1)/D (13F) Batterien ein.

Legen Sie die Batterien mit korrekt ausgerichteter \oplus und \ominus Polarität gemäß den Hinweisen über dem Batteriefachdeckel ein.

- 3 Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.

Auswechseln der Batterien

Wenn die Bandgeschwindigkeit verlangsamt oder die ausgestrahlte Lautstärke schwächer scheint, oder wenn die Wiedergabe von CDs sporadisch unterbrochen wird, sollten alle Batterien durch frische ersetzt werden.

Für bessere Batterienutzung

- Vor wichtigen Aufnahmen sollten Sie eventuell neue Batterien (am besten Alkalizellen mit größerer Betriebskapazität) einlegen, um jegliche Ausfälle zu vermeiden.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät beim Tragen oder im Kofferraum eines Autos unbeabsichtigt eingeschaltet wird, indem Sie die Batterien vorher herausnehmen. Sie verhindern dadurch sinnlosen Batterieverbrauch.
- Bei ununterbrochenem Betrieb werden die Batterien schneller aufgebraucht als bei gelegentlichem Betrieb.
- Bei Gerätebetrieb an einem kalten Ort werden die Batterien schneller aufgebraucht als an einem warmen Ort.

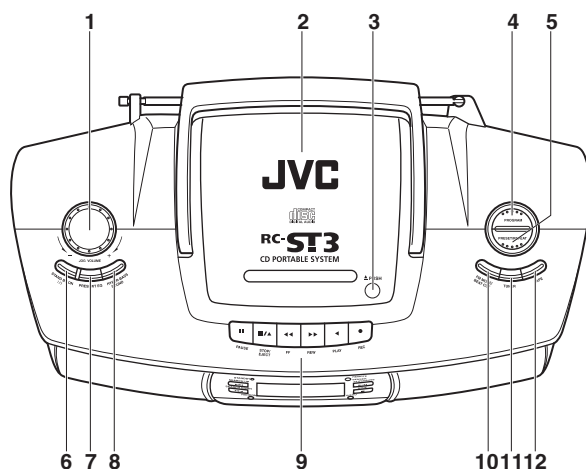
Vorsicht

Falls die Batterien falsch benutzt werden, können sie explodieren, oder es kann Batteriesäure auslaufen.

- Achten Sie darauf, dass die Batterien mit korrekt ausgerichteter \oplus und \ominus Polarität eingesetzt werden.
- Legen Sie nicht frische und alte Batterien gleichzeitig ein, und verwenden Sie keine Kombinationen verschiedener Batterietypen.
- Versuchen Sie niemals, nicht-wiederaufladbare Batterien aufzuladen.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden soll.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie das Gerät mit Netzspannung betreiben, auch wenn die Betriebsspannung bei Anschluss eines Netzkabels automatisch von Batterie- auf Netzversorgung umgeschaltet wird.
- Falls einmal aus den Batterien ausgelaufene Chemikalien auf die Haut geraten sind, müssen sie sofort mit Wasser abgewaschen werden. Falls Chemikalien auf die Geräteoberfläche geraten sind, ist das Gerät gründlich zu reinigen.

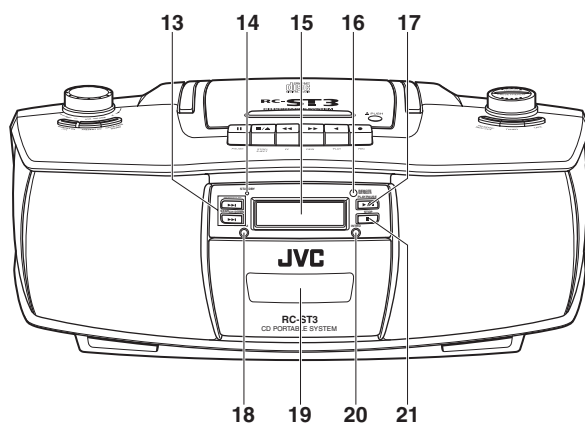
NAMEN DER KOMPONENTEN UND BEDIENELEMENTE

Oben



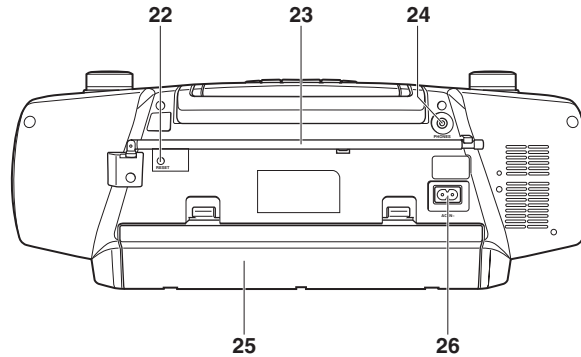
- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1 JOG VOLUME Regler | 9 Kassettendeck-Bedienungstasten |
| 2 Disc-Fach | ▯ PAUSE Taste |
| 3 ▲ PUSH | ■/▲ STOP/EJECT Taste |
| 4 PROGRAM Taste | ◀◀ FF Taste |
| 5 PRESET/REPEAT Taste | ▶▶ REW Taste |
| 6 STANDBY/ON ⏻/⏻ Taste | ▶ PLAY Taste |
| 7 PRESET EQ Taste | ● REC Taste |
| 8 HYPER-BASS SOUND Taste | 10 FM MODE/BEAT CUT Taste |
| | 11 TUNER Taste |
| | 12 TAPE Taste |

Vorne



- | | |
|---|-------------------------|
| 13 ▶▶ SEARCH UP und ◀◀ SEARCH DOWN Tasten | 17 ▶/▯ PLAY/PAUSE Taste |
| 14 STANDBY Anzeige | 18 RANDOM Taste |
| 15 Anzeigefenster | 19 Kassettenhalter |
| 16 REMOTE SENSOR | 20 INTRO Taste |
| | 21 ■ STOP Taste |

Hinten



22 RESET Taste

23 FM-Teleskopantenne

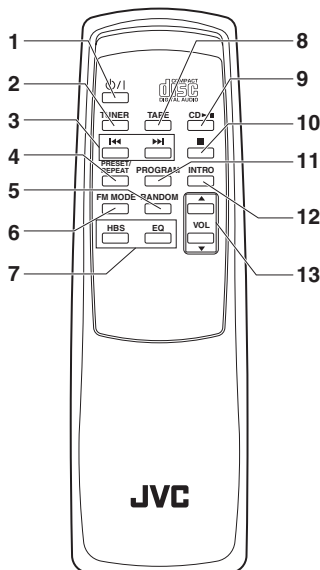
24 PHONES Buchse

25 Batteriefach

26 AC IN ~ Buchse

Deutsch

FERNBEDIENUNG



1 ⏻ Taste

2 TUNER Taste

3 ◀◀ und ▶▶ Tasten

4 PRESET/REPEAT Taste

5 RANDOM Taste

6 FM MODE Taste

7 Sound control Tasten

HBS Taste

EQ Taste

8 TAPE Taste

9 CD ▶/II Taste

10 ■ Taste

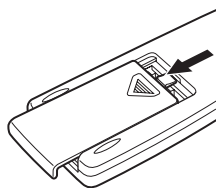
11 PROGRAM Taste

12 INTRO Taste

13 VOL ▲ und VOL ▼ Tasten

Einsetzen der Batterien

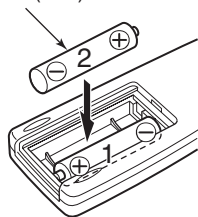
1 Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.



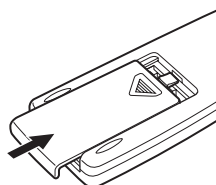
2 Legen Sie zwei R03 (UM4)/AAA (24F) Batterien ein.

Legen Sie die Batterien mit dem \ominus Ende zuerst ein. Achten Sie darauf, dass die \oplus und \ominus Pole korrekt ausgerichtet sind.

R03 (UM4)/AAA (24F) Batterie



3 Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.



Hinweise zum Gebrauch der Fernbedienung

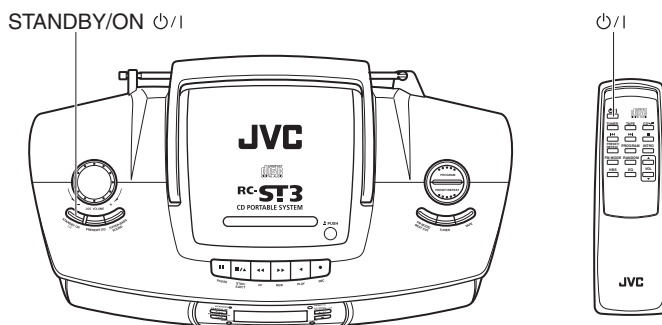
- Richten Sie die Vorderkante der Fernbedienung möglichst direkt auf den REMOTE SENSOR Bereich des Geräts. Die Bedienungsreichweite ist geringer, wenn Sie die Fernbedienung in einem weniger direkten Winkel auf das Gerät richten.
- Der REMOTE SENSOR Bereich des Geräts sollte möglichst nicht in direktem Sonnenlicht oder unter starker Beleuchtung liegen.
- Achten Sie darauf, dass zwischen Fernbedienung und REMOTE SENSOR Bereich keine Hindernisse vorhanden sind.

Auswechseln der Batterien

Die maximale Bedienungsreichweite zwischen Fernbedienung und REMOTE SENSOR des Geräts beträgt etwa 7 Meter.

Wenn diese Bedienungsreichweite abnimmt oder die Bedienung per Fernbedienung unzuverlässig wird, sollten beide Batterien durch neue ersetzt werden.

EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS



Einschalten des Geräts

Betätigen Sie **STANDBY/ON** ⏻ (oder ⏻ auf der Fernbedienung).

Die **STANDBY** Anzeige erlischt. Das Gerät schaltet sich ein und ist bereit für die Wiedergabe der beim letzten Ausschalten gewählten Tonquelle.

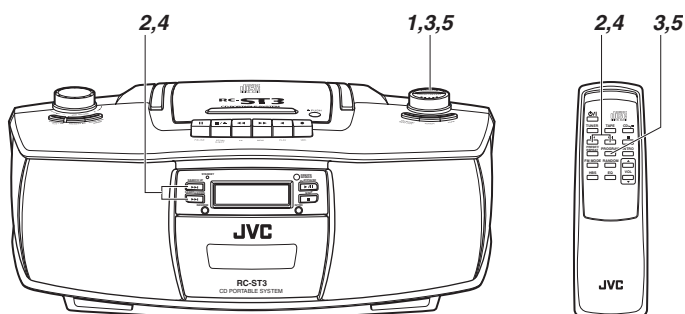
Ausschalten des Geräts

Betätigen Sie **STANDBY/ON** ⏻ (oder ⏻ auf der Fernbedienung).

Die **STANDBY** Anzeige leuchtet rot, und das Gerät schaltet in den Bereitschaftsmodus um.

EINSTELLEN DER UHR

Die Uhrzeit wird angezeigt, wenn das Gerät im Bereitschaftsmodus ist.

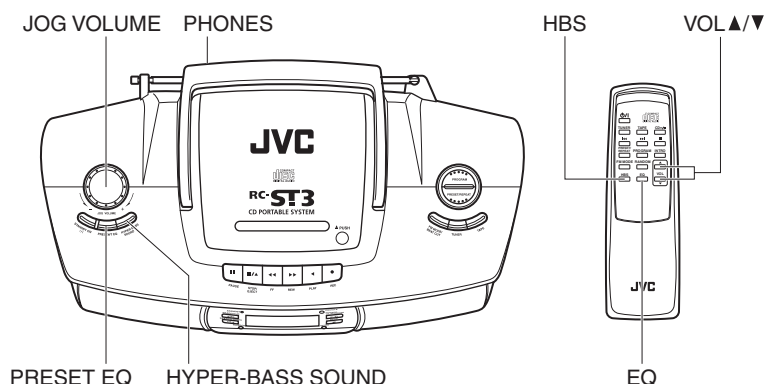


Wenn das Gerät ausgeschaltet ist

- 1** Betätigen und halten Sie **PROGRAM** am Gerät gedrückt, bis die Stundenanzeige zu blinken beginnt.
- 2** Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um die Stunde einzustellen.
- 3** Betätigen und halten Sie **PROGRAM** gedrückt, bis die Minutenanzeige zu blinken beginnt.
- 4** Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um die Minute einzustellen.
- 5** Betätigen und halten Sie **PROGRAM** gedrückt, bis die Uhr läuft.

Hinweise

- Bei Schritt 1 können Sie nur die **PROGRAM** Taste am Gerät drücken, nicht aber die auf der Fernbedienung.
- Falls das Gerät längere Zeit keine Stromversorgung erhält, geht die Uhrzeiteinstellung verloren. In solchem Fall muss sie von neuem eingestellt werden.
- Die Uhr kann ein oder zwei Minuten pro Monat nach- oder vorgehen.



Einstellen der Lautstärke

Erhöhen der Lautstärke

Drehen Sie **JOG VOLUME** im Uhrzeigersinn (oder betätigen Sie **VOL ▲** auf der Fernbedienung).

Verringern der Lautstärke

Drehen Sie **JOG VOLUME** im Gegenuhrzeigersinn (oder betätigen Sie **VOL ▼** auf der Fernbedienung).

Vorsicht

Schalten Sie das Gerät nicht aus, solange die Lautstärke auf einen hohen Pegel eingestellt ist. Andernfalls könnte beim nächsten Einschalten oder bei der Wiedergabe einer anderen Tonquelle ein plötzlicher Tonstoß Ihr Gehör oder die Lautsprecher beschädigen.

Hören mit Kopfhörer

Schließen Sie den Kopfhörer an die PHONES Buchse an.

Der Kopfhörer (16 Ω bis 32 Ω) sollte einen handelsüblichen 3,5 mm Stereo-Mini-Klinkenstecker aufweisen.

Wenn der Kopfhörer angeschlossen ist, bleiben die Lautsprecher stumm.

Vorsicht

- Verringern Sie die Lautstärke, bevor Sie den Kopfhörer anschließen, und hören Sie generell mit nicht zu hoher Lautstärke, da hohe Lautstärkepegel das Gehör schädigen können.
- Fahren Sie kein Fahrzeug, während Sie Musik o.ä. über Kopfhörer hören.

Ändern der EQ-Einstellung (Equalizer)

Das Gerät weist mehrere EQ-Voreinstellungen (Equalizer) auf, unter denen Sie den für die abgespielte Musik bestgeeigneten wählen können.

Betätigen Sie mehrmals **PRESET EQ** (oder **EQ** auf der Fernbedienung).

Mit jedem Tastendruck wechselt die EQ-Einstellung wie folgend.



Verstärken des Bassklangs

Wenn Sie den Hyper-Bass Sound aktivieren, erhalten Sie besonders kräftige Bässe.

Betätigen Sie **HYPER-BASS SOUND** (oder **HBS** auf der Fernbedienung).

Wenn der Hyper-Bass Sound aktiviert ist, leuchtet die HBS Anzeigelampe im Anzeigefenster.

Ausschalten des Basseffekts

Betätigen Sie dieselbe Taste noch einmal; die HBS-Anzeigelampe erlischt.

Abspielbare CDs

Das Gerät kann Audio-CDs (8 cm und 12 cm) abspielen, die das folgende Symbol aufweisen.



Das Gerät kann außerdem CD-R und CD-RW Discs abspielen, die im Music-CD-Format gebrannt wurden.

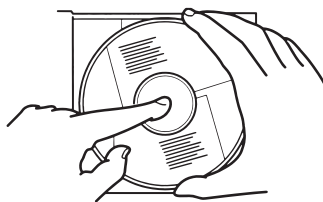
Hinweise zu CD-R und CD-RW Discs

- Vom Benutzer selbst gebrannte CD-R (einmalig beschreibbar) und CD-RW Discs (mehrmals beschreibbar) können nur abgespielt werden, wenn sie schon finalisiert sind.
- Manche CD-R und CD-RW Discs können mit dem Gerät aufgrund ihrer technischen Eigenschaften oder Aufzeichnungsbedingungen eventuell nicht wiedergegeben werden.
- Bevor Sie CD-R oder CD-RW Discs abspielen, sollten Sie jegliche beiliegenden Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig durchlesen.
- CD-R und CD-RW Discs können mit diesem Gerät zuweilen nicht wiedergegeben werden, weil sie eventuell verschmutzt oder beschädigt sind, oder weil möglicherweise die CD-Abtastlinse verschmutzt ist.
- Das Einlesen von CD-RW Discs erfordert eventuell mehr Zeit (weil die Reflektanz von CD-RW Discs geringer als die von normalen CDs ist).

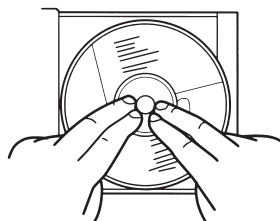
Hinweise zur Handhabung von Discs

Falls eine Disc verschmutzt, beschädigt oder verformt ist, ist der Wiedergabeton eventuell schlechter und das Gerät kann Schaden leiden. Gehen Sie mit den Discs daher wie folgend vorsichtig um.

- Berühren Sie nicht die glänzende Aufzeichnungsfläche der Discs.
- Keine der Disc-Flächen darf beschrieben oder mit irgendwelchen Aufklebern versehen werden.
- Discs dürfen nicht gebogen werden.
- Bewahren Sie Discs nicht an Orten auf, die direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen z.B. nahe Heizgeräten, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt sind.
- Verstauen Sie Discs nach dem Gebrauch wieder in der Hülle.
- Eine Disc wird aus der Hülle herausgenommen, indem Sie auf den Mittenring drücken und gleichzeitig die Disc herausheben.



- Verstauen Sie eine Disc wieder in der Hülle, indem Sie beim Einlegen auf den Mittenring drücken.



- Staub, Schmutz und Fingerabdrücke lassen sich von einer Disc entfernen, indem Sie mit einem weichen, trockenen Tuch vom Rand her gerade zur Mitte hin wischen. Verwenden Sie auf keinen Fall Farbverdünner, Benzol, Schallplattenreiniger oder Antistatikspray.

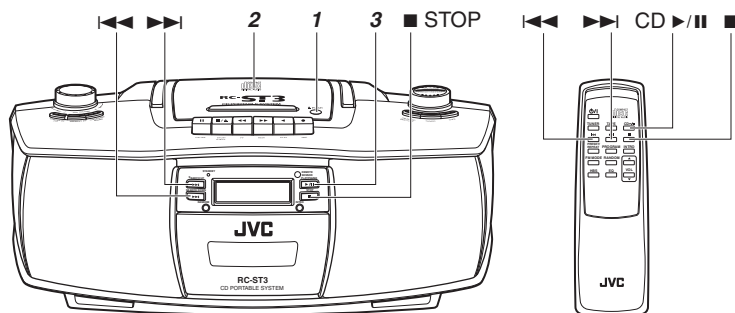


Richtig



Falsch

Wichtige Bedienungsschritte



1 Betätigen Sie **▲ PUSH**, um den CD-Fachdeckel zu öffnen.

2 Legen Sie eine CD mit der Etikettseite nach obenweisend ein.

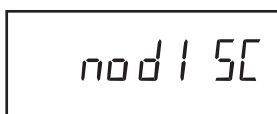
3 Betätigen Sie **▶/|| PLAY/PAUSE** (oder **CD ▶/||** auf der Fernbedienung), um die Wiedergabe zu starten.

Während der Wiedergabe werden die gegenwärtige Titelnummer und die verstrichene Spielzeit des Titels angezeigt.



Hinweise

- Die folgende Anzeige erscheint, wenn das Gerät die Disc-Informationen nicht lesen kann. Prüfen Sie, ob die Disc verschmutzt oder verkratzt oder falsch herum eingelegt ist.



- Es können Tonunterbrechungen auftreten, wenn das Gerät einen heftigen Stoß erleidet oder Vibrationen ausgesetzt wird. In solchem Fall sollten Sie die Wiedergabe unterbrechen (oder mindestens die Lautstärke verringern) und das Gerät dann an einem störungsfreien Ort aufstellen.

Beenden der Wiedergabe

Betätigen Sie **■ STOP** (oder **■** auf der Fernbedienung).

Im CD-Stoppmodus werden die Gesamtspielzeit und die Gesamtzahl von Titeln der Disc angezeigt.

Vorsicht

Öffnen Sie auf keinen Fall das CD-Fach, solange das Gerät sich nicht im Stoppmodus befindet. Bevor Sie eine CD aus dem CD-Fach herausnehmen sollten Sie sich vergewissern, dass die CD völlig zum Stillstand gekommen ist.

Pausenschaltung der Wiedergabe

Betätigen Sie **▶/|| PLAY/PAUSE** (oder **CD ▶/||** auf der Fernbedienung).

Drücken Sie die Taste noch einmal, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Wahl eines gewünschten Titel vor der Wiedergabe

1 Betätigen Sie im CD-Stoppmodus wiederholt **◀◀** oder **▶▶**, bis die gewünschte Titelnummer angezeigt wird.

2 Betätigen Sie **▶/|| PLAY/PAUSE** (oder **CD ▶/||** auf der Fernbedienung), um die Wiedergabe zu starten.

Überspringen von Titeln

Betätigen Sie **◀◀** oder **▶▶** während der Wiedergabe.

- Betätigen Sie **▶▶**, um zum Anfang des nächsten Titels vorzuspringen.
- Betätigen Sie **◀◀**, um zum Anfang des gegenwärtig gespielten Titels zu springen.
- Betätigen Sie **◀◀** zweimal rasch nacheinander, um zum Anfang des vorausgehenden Titels zurückzuspringen.

Suche

Durch Schnellvorlaufsuche oder Rückwärtssuche können Sie eine gewünschte Stelle der CD rasch ausfindig machen.

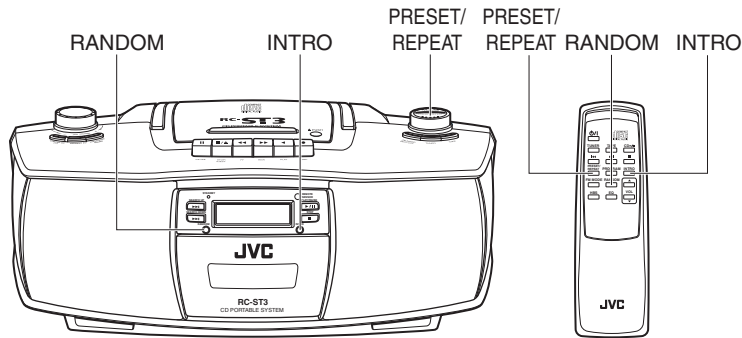
Betätigen und halten Sie **◀◀** oder **▶▶** während der Wiedergabe gedrückt.

- Suche in Richtung vorwärts: **▶▶**
- Suche in Richtung rückwärts: **◀◀**

Lassen Sie die Taste los, wenn Sie die gewünschte Stelle gefunden haben.

Die Wiedergabe wird nun ab der gewählten Stelle fortgesetzt.

Verschiedene Wiedergabefunktionen



Wiederholte Wiedergabe

Betätigen Sie während der Wiedergabe PRESET/REPEAT.

Mit jedem Tastendruck wechselt der Wiederholungsmodus wie folgend.

- Ein Einzeltitel wird wiederholt abgespielt. („REPEAT“ blinkt im Anzeigefenster.)
↓
- Alle Einzeltitel werden wiederholt abgespielt. („REPEAT“ leuchtet ununterbrochen.)
↓
- Die Wiedergabewiederholung wird abgebrochen. („REPEAT“ erlischt im Anzeigefenster.)

Wiedergabe mit Zufallsfolge

Betätigen Sie RANDOM vor oder während der Wiedergabe.

Die RANDOM Anzeige leuchtet im Anzeigefenster auf, und die Titel werden in Zufallsfolge abgespielt.

Die Wiedergabe mit Zufallsfolge endet, wenn alle Titel einmal wiedergegeben wurden.

Abbruch der Wiedergabe mit Zufallsfolge

Betätigen Sie RANDOM noch einmal, so dass die RANDOM Anzeigelampe erlischt.

Anspielen aller Titel

Sie können auch ein fortgesetztes Anspielen des Anfangs (erste 10 Sekunden) jedes Titels anweisen.

Betätigen Sie vor oder während der Wiedergabe INTRO.

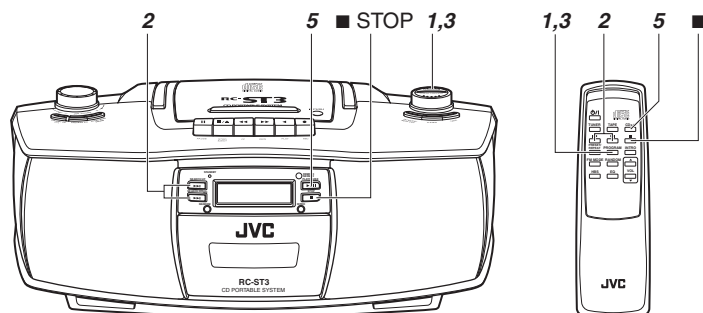
Die INTRO Anzeigelampe leuchtet im Anzeigefenster auf, und die Anspiel-Wiedergabe beginnt.

Abbruch der Anspiel-Wiedergabe

Betätigen Sie noch einmal INTRO; die INTRO Anzeigelampe erlischt nun.

Programmierte Wiedergabe

Sie können die Wiedergabe von bis zu 16 Titeln in gewünschter Reihenfolge programmieren.



- 1 Betätigen Sie PROGRAM im CD-Stoppmodus.**



- 2 Betätigen Sie ◀◀ oder ▶▶, um einen zu programmierenden Titel auszuwählen.**



- 3 Betätigen Sie PROGRAM.**

Der gewählte Titel wird in das Programm aufgenommen.

- 4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um weitere Titel zu programmieren.**

- 5 Betätigen Sie ▶/II PLAY/PAUSE (oder CD ▶/II auf der Fernbedienung).**

Die Programmwiedergabe beginnt.

Überprüfen der Titelfolge im Programm

Betätigen Sie mehrmals PROGRAM im CD-Stoppmodus.

Löschen des Programms

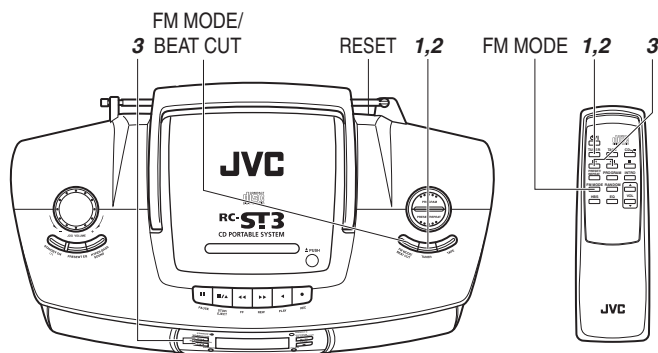
Betätigen Sie ■ STOP (oder ■ auf der Fernbedienung) im CD-Stoppmodus.

Das Programm wird auch gelöscht, wenn Sie den CD-Fachdeckel öffnen.

Hinweis

Das Gerät kann nicht mehr als 16 programmierte Titel im Speicher verzeichnen. Wenn Sie mehr als 16 Titel wählen, werden die ersten Titel durch die neu programmierten Titel überschrieben.

Abstimmen eines Senders



1 Betätigen Sie TUNER, um auf den Tunermodus umzuschalten.

2 Betätigen Sie TUNER, um den Wellenbereich FM oder AM (MW) zu wählen.

3 Betätigen und halten Sie ◀◀ oder ▶▶ etwa eine Sekunde lang gedrückt.

Das Gerät beginnt mit dem Suchlauf und hält an, wenn es auf einen Sender mit ausreichend starkem Signal abgestimmt hat.

Wenn Sie ◀◀ oder ▶▶ mehrmals kurz betätigen, wechselt die Frequenz schrittweise.

Ändern des FM-Empfangsmodus

Wenn eine FM-Stereosendung nur schlecht zu empfangen oder von Rauschen begleitet ist, können Sie die Empfangsqualität eventuell durch Umschalten in den Mono-Modus verbessern.

Betätigen Sie FM MODE/BEAT CUT (oder FM MODE auf der Fernbedienung).

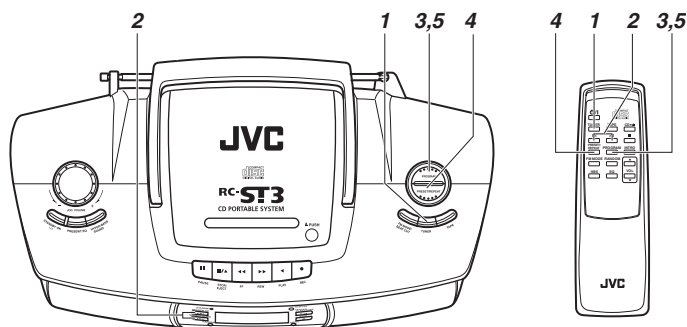
Die MONO Anzeigelampe leuchtet im Anzeigefenster auf.

Zurückschalten auf Stereoempfang

Betätigen Sie die Taste noch einmal; die MONO Anzeige erlischt nun.

Vorabstimmung von Sendern

Es können bis zu 20 FM- und 12 MW-Sender vorabgestimmt werden.



- 1** Betätigen Sie TUNER, um den Wellenbereich FM oder AM (MW) zu wählen.
- 2** Stimmen Sie mittels ◀◀ oder ▶▶ auf den gewünschten Sender ab.
- 3** Betätigen Sie PROGRAM.



- 4** Betätigen Sie mehrmals PRESET/REPEAT, um eine Festsendernummer auszuwählen. Die gewählte Nummer blinkt.



- 5** Betätigen Sie PROGRAM.

Der Sender wird unter der Festsendernummer abgespeichert.

- 6** Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5, um weitere Sender vorabzustimmen, und weisen Sie jedem Sender eine andere Festsendernummer zu.

Hinweis

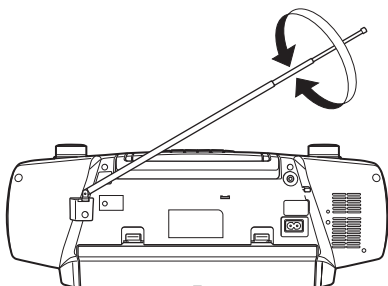
Wenn die Stromversorgung des Geräts unterbrochen wird oder ein Stromausfall auftritt, werden die Festsender aus dem Speicher gelöscht. In solchem Fall müssen die Sender von neuem programmiert werden.

Aufruf eines Festsenders

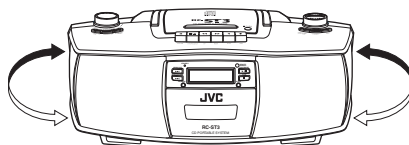
Wählen Sie zuerst den Wellenbereich FM oder AM (MW), und betätigen Sie dann mehrmals PRESET/REPEAT, bis die Nummer des gewünschten Festsenders angezeigt wird.

Einstellen der Antenne

FM



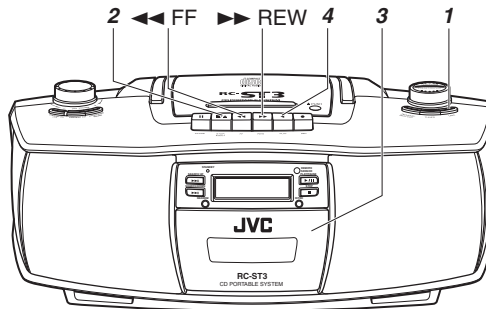
AM



Hinweis

Stellen Sie das Gerät möglichst entfernt von einem Fernsehgerät auf, oder schalten Sie das Fernsehgerät ab, wenn Sie einen MW-Sender hören wollen, damit die integrierte Ferritantenne kein Störsignal vom Fernsehgerät aufnimmt.

Wiedergabe einer Kassette



- 1** Betätigen Sie **TAPE**, um auf den Tonbandmodus umzuschalten.
- 2** Betätigen Sie **■/▲ STOP/EJECT**, um das Kassettenefach zu öffnen.
- 3** Legen Sie eine Kassette mit der offenen Seite nach oben und mit der Wiedergabeseite nach außenweisend ein, und schließen Sie dann das Kassettenefach.
- 4** Betätigen Sie **◀ PLAY**, um die Wiedergabe zu starten.

Beenden der Wiedergabe

Betätigen Sie **■/▲ STOP/EJECT**.

Die Wiedergabe stoppt automatisch, sobald das Tonbandende erreicht ist.

Schnelllauf eines Kassettenbands

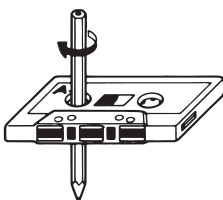
Betätigen Sie **◀◀ FF** oder **▶▶ REW**.

- Schnelllauf in Richtung vorwärts: **◀◀ FF**
- Schnelllauf in Richtung rückwärts: **▶▶ REW**

Betätigen Sie **■/▲ STOP/EJECT**, wenn das Tonbandende erreicht ist, um die **◀◀ FF** oder **▶▶ REW** Taste zu lösen.

Hinweise zu Tonbandkassetten

- Verwenden Sie normale Tonbandkassetten des Typs 1 für Wiedergabe und Aufzeichnung.
- Der Einsatz von Kassettenbändern, die länger als 120 Minuten sind, ist nicht zu empfehlen, weil es dabei zu einer verschlechterten Tonqualität kommen kann und solche Bänder sich leicht zwischen Andruckrolle und Führungsstift aufstauen können.
- Ein lose gewickeltes Tonband kann Störungen verursachen. Falls das Tonband durchzuhängen scheint, sollten Sie es mit Hilfe eines Bleistifts straff wickeln.

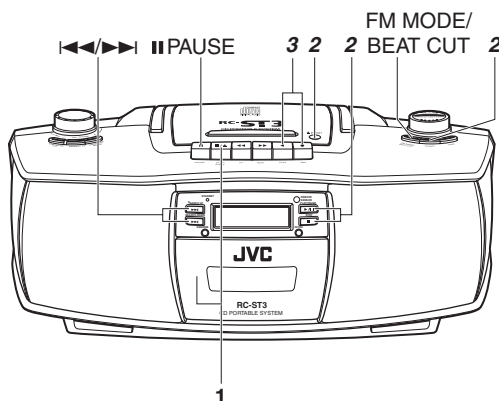


Vermeidung versehentlichen Löschsens

Entfernen Sie dazu mit einem Schraubendreher die Löscheschutzzunge. Falls Sie das Band danach einmal löschen oder neu bespielen wollen, müssen Sie die entstandene(n) Öffnung(en) mit Klebeband abdecken.



Aufnahmen auf eine Kassette



Die folgenden Markierungen werden verwendet, um die beiden Tonaufzeichnungsquellen in der nachstehenden Prozedur zu unterscheiden.

TUNER: Für Aufnahmen vom Radio

CD: Für Aufnahmen von CD

1 Legen Sie eine Kassette ein.

2 Bereiten Sie die Tonaufzeichnungsquelle vor.

TUNER: Schalten Sie auf den Tunermodus um, und stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab (siehe Seiten 12 und 13).

CD: Legen Sie eine CD ein, und schalten Sie auf den CD-Stoppmodus um (siehe Seite 9). Sie können mittels **◀◀** oder **▶▶** einen gewünschten Titel für den Aufnahmestart vorgeben.

3 Betätigen Sie **● REC**, um die Aufnahme zu starten.

Die **◀ PLAY** Taste wird gleichzeitig mit der **● REC** Taste gedrückt.

CD: Der CD-Spieler beginnt mit der Wiedergabe, sobald das Kassettendeck auf Aufnahmestatus schaltet (synchronisierte Aufnahme).

Beenden der Aufnahme

Betätigen Sie **■/▲ STOP/EJECT**.

Die Aufnahme wird beendet, sobald das Bandende erreicht ist.

CD: Der CD-Spieler beendet die Wiedergabe, sobald das Bandende erreicht ist, oder wenn Sie die **■/▲ STOP/EJECT** Taste drücken.

Wenn der CD-Spieler schon vor dem Bandende das Ende der CD erreicht und die Wiedergabe stoppt, läuft das Band weiter. In solchem Fall sollten Sie das Band durch Betätigen der **■/▲ STOP/EJECT** Taste anhalten.

Starten der Aufnahme zu einem bestimmten Zeitpunkt

1 Betätigen Sie bei Schritt 3 oben die **|| PAUSE** Taste, bevor Sie **● REC** drücken.

2 Betätigen Sie noch einmal **|| PAUSE** in genau dem Augenblick, wo das Band mit der Aufnahme beginnen soll.

Unterdrückung von Interferenzen bei Aufnahme von MW-Sendungen

Betätigen Sie mehrmals **FM MODE/BEAT CUT**, um einen störungsfreien Empfangsmodus zu suchen.

Löschen einer Aufnahme

Sie können Aufzeichnungen eines Tonbands auch löschen, ohne das Band mit einer neuen Aufnahme zu überschreiben.

1 Schalten Sie auf den CD-Stoppmodus um, ohne eine CD im Gerät eingelegt zu haben.

2 Betätigen Sie **● REC**, um den Löschvorgang zu starten.

Die **◀ PLAY** Taste wird gleichzeitig mit der **● REC** Taste gedrückt.

Reinigung des Gehäuses

Wischen Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie niemals Benzol oder Farbverdünner, da solche Stoffe die Oberfläche beschädigen könnten.

Reinigung von Tonköpfen, Führungsstift und Andruckrolle

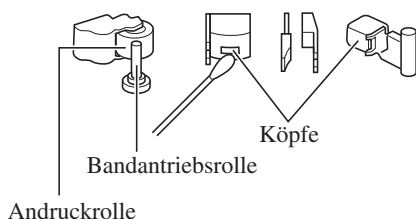
Wenn das Tonband läuft, sammeln sich auf Tonköpfen, Führungsstift und Andruckrolle generell Magnetpulver und Staub an.

Auswirkungen, wenn diese Teile zu stark verschmutzt sind:

- Klangqualität ist verschlechtert.
- Lautstärkepegel ist verringert.
- Vorige Aufnahme ist nicht vollständig gelöscht.
- Aufnahme bringt kein korrektes Ergebnis.

Um solche Mängel zu vermeiden, sollten Sie die Tonköpfe, den Führungsstift und die Andruckrolle alle 10 Betriebsstunden reinigen.

Eine wirksame Reinigung erzielen Sie am besten mit einem im Audio-Fachgeschäft erhältlichen Reinigungssatz. Achten Sie darauf, dass die Reinigungsflüssigkeit ganz getrocknet ist, bevor Sie wieder eine Kassette einlegen.



Hinweis

Verwenden Sie niemals Benzol oder Farbverdünner, da solche Stoffe die Gummiandruckrolle beschädigen würden (Alkohol darf allerdings verwendet werden).

Entmagnetisieren des Aufnahme-/Wiedergabekopfs

Wenn der Tonkopf magnetisiert wird, nehmen Störgeräusche zu, und die Klangqualität nimmt ab.

Entmagnetisieren Sie den Aufnahme-/Wiedergabekopf alle 20 bis 30 Betriebsstunden mit einem Tonkopf-Entmagnetisierer, der im Audio-Fachgeschäft erhältlich ist. Vor dem Entmagnetisieren des Tonkopfs ist das Gerät mit der **STANDBY/ON** Taste in den Bereitschaftsmodus umzuschalten.

Vorsicht

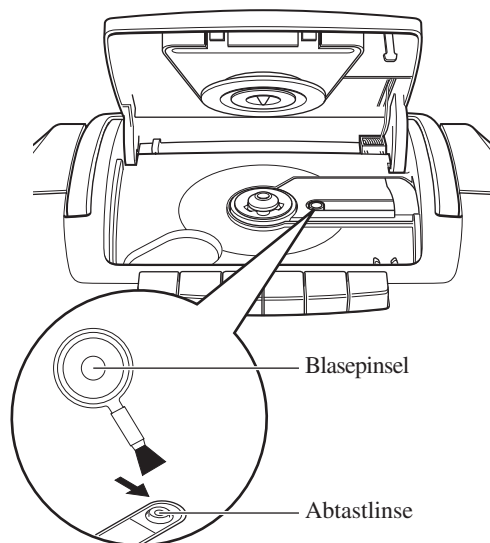
Der Löschkopf des Geräts ist eine magnetische Komponente und darf nicht entmagnetisiert werden.

Reinigen der CD-Abtastlinse

Wenn die CD-Abtastlinse verschmutzt ist, sollten Sie sie reinigen, damit die Klangqualität nicht beeinträchtigt wird.

Wischen Sie mit einem Wattebäuschen vorsichtig Fingerabdrücke o.ä. ab.

Zum Abblasen von Staub von der Abtastlinse sollten Sie einen in Kamergeschäften erhältlichen Blasepinsel wie nachstehend verwenden.



Was zuerst wie eine ernste Störung aussieht, ist oft schnell behoben. Nehmen Sie auf folgende Hinweise Bezug und versuchen Sie, Ihr Problem damit zu lösen.

Der Strom lässt sich nicht einschalten.

- Ist das Netzkabel abgezogen?

Die Fernbedienung funktioniert nicht.

- Sind die Batterien in der Fernbedienung erschöpft?
- Ist der REMOTE SENSOR Bereich des Geräts starkem Licht ausgesetzt (direkter Sonneneinstrahlung o.ä.)?

Von den Lautsprechern ist kein Ton zu hören.

- Ist der Kopfhörer angeschlossen?

Die Wiedergabelautstärke ist viel zu schwach.

- Sind die Batterien erschöpft?
- Ist der Tonkopf des Kassettendecks verschmutzt?

Eine CD ist eingelegt, wird aber nicht abgespielt.

- Liegt die CD umgekehrt im Fach?
- Ist die CD verschmutzt, beschädigt oder verformt?
- Ist die CD-Abtastlinse verschmutzt?
- Hat sich auf der CD-Abtastlinse Feuchtigkeit angesammelt? Schalten Sie das Gerät in solchem Fall aus, und warten Sie ein oder zwei Stunden, bis die Feuchtigkeit verdampft ist, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.

Der Rundfunkempfang ist schlecht, und es sind starke Statikgeräusche zu hören.

- Ist die Antenne schlecht ausgerichtet?

Wenn man die ◀ PLAY Taste betätigt, läuft das Kassettenband nicht.

- Ist die || PAUSE Taste gedrückt?

Die ● REC Taste funktioniert nicht.

- Ist eine Kassette eingelegt?
- Sind die Löschschutzzungen der Tonbandkassette abgebrochen?

Die Bandgeschwindigkeit ist ungleichmäßig, es sind Tonhöenschwankungen zu hören.

- Ist die Andruckrolle oder der Führungsstift verschmutzt?
- Sind die Batterien erschöpft?

Rückstellen des Geräts

Falls kein normaler Betrieb möglich ist, sollten Sie das Gerät wie folgend rückstellen:

1. Schalten Sie das Gerät ab.
2. Drücken Sie den RESET-Schalter mit der Spitze eines Schraubendrehers o.ä. ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein.

Die Uhrzeiteinstellung und die AM/FM-Festsender im Speicher gehen verloren, wenn Sie den RESET-Schalter betätigen. Sie müssen die Uhrzeit und die AM/FM-Festsender also von neuem einstellen.

TECHNISCHE DATEN

CD-Spieler

| | |
|-----------------------------|---|
| Signalabtastsystem | : Kontaktlose optische Abtastung (Halbleiterlaser) |
| Anzahl von Kanälen | : 2 Kanäle (Stereo) |
| Frequenzgang | : 20 Hz - 20 000 Hz |
| Rausch-Abstand | : 90 dB |
| Gleichlauf- schwankungen | : Unter dem messbaren Pegel |

Tuner

| | |
|--------------------|--|
| FM-Frequenzbereich | : 87,50 MHz - 108,00 MHz |
| MW-Frequenzbereich | : 522 kHz - 1 629 kHz |
| Antennen | : Teleskopantenne für FM Ferritkernantenne für MW |

Kassettendeck

| | |
|-----------------------------|---|
| Spursystem | : 4-spurig, 2-Kanal-Stereo |
| Antrieb | : Gleichstrommotor mit elektronischem Regler für Führungsstift |
| Köpfe | : Metaperm-Tonkopf für Aufnahme/Wiedergabe Magnetkopf für Löschen |
| Frequenzgang | : 80 Hz - 12 500 Hz |
| Gleichlauf- schwankungen | : 0,15% (WRMS) |
| Schnellspulzeit | : Etwa 120 s (C-60 Kassette) |

Allgemeines

| | |
|----------------------------|--|
| Lautsprecher | : 10 cm × 2 |
| Ausgangsleistung | : 2 W pro Kanal, min. RMS an 8 Ω bei 1 kHz, mit weniger als 10% Klirrfaktor (IEC 268-3) |
| Ausgänge | : PHONES × 1, Ausgangspegel 0 mW - 20 mW/32 Ω , angepasste Impedanz: 16 Ω - 32 Ω |
| Empfohlene Lastimpedanz | : AC 230 V \sim , 50 Hz DC 12 V (Batterien R20P (SUM-1)/D (13F) × 8) |
| Stromaufnahme | : 19 W (Betriebsmodus) 3,2 W (Bereitschaftsmodus) |
| Abmessungen | : 440 mm (B) × 168 mm (H) × 241 mm (T) |
| Gewicht | : Etwa 3,1 kg (ohne Batterien) |

Zubehör

| | |
|--|-----|
| Netzkabel | × 1 |
| Fernbedienung | × 1 |
| Batterien für Fernbedienung, R03 (UM-4)/AAA (24F) | × 2 |

Unangekündigte Änderungen der Konstruktion und technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.

TABLE DES MATIÈRES

| | | | |
|--|---|------------------------------------|----|
| PRÉCAUTIONS POUR LA MANIPULATION | 1 | AJUSTEMENT DU SON | 7 |
| ALIMENTATION | 2 | LECTURE DE DISQUES COMPACTS | 8 |
| NOMENCLATURE ET COMMANDES | 3 | RÉCEPTION DE LA RADIO | 12 |
| TÉLÉCOMMANDE | 4 | OPERATIONS SUR LES CASSETTES | 14 |
| MISE SOUS ET HORS TENSION DE | | ENTRETIEN | 16 |
| L'APPAREIL | 6 | DÉPANNAGE | 17 |
| RÉGLAGE DE L'HORLOGE | 6 | SPÉCIFICATIONS | 18 |

PRÉCAUTIONS POUR LA MANIPULATION

• Quand l'appareil n'est pas utilisé

Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée, déconnectez le cordon secteur de la prise secteur.

• Cordon secteur

- Ne manipulez pas le cordon secteur avec les mains mouillées.
- Au débranchement du cordon de la prise murale, saisissez toujours la fiche et tirez dessus, et non sur le cordon lui-même.
- Ne modifiez le cordon secteur d'aucune manière. Ne le recourbez pas de manière serrée et ne le vrillez pas.
- Consultez votre revendeur en cas de découverte de dommage, déconnexion ou mauvais contact du cordon.
- Par temps orageux, débranchez le cordon secteur.

• Ne démontez pas l'appareil.

• Objets extérieurs et liquide

- N'insérez aucun objet métallique dans l'appareil.
- Si de l'eau ou un autre liquide pénètre dans l'appareil, débranchez le cordon secteur de la prise et consultez votre revendeur.

• Évitez d'installer l'appareil aux emplacements suivants:

- Endroits où la température peut devenir très élevée ou très basse; la gamme de températures recommandées est de 5°C à 35°C.
- Endroits soumis à des vibrations.
- Endroits excessivement humides, comme une salle de bains.
- Endroits mal aérés.
- Endroits soumis à un champ magnétique puissant.

• N'utilisez pas l'appareil en plein soleil et ne le laissez pas dans une voiture fermée etc.

L'appareil pourrait être exposé à des températures élevées dépassant 40°C.

• Aération

Ne bloquez pas les orifices de ventilation de l'appareil; sinon, la chaleur ne pourrait pas s'échapper de l'appareil.

• Lentille de lecture de CD

Ne laissez pas le couvercle du logement disque ouvert; sinon, la lentille de lecture de CD pourrait s'empoussiérer. Ne touchez pas la lentille avec les doigts.

• Condensation

De l'humidité peut se former la lentille de lecture de CD quand:

- Un appareil de chauffage vient juste d'être allumé dans la pièce où l'appareil est utilisé.
- L'appareil se trouve à un endroit exposé à la fumée ou à une forte humidité.
- L'appareil vient juste d'être déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud.

En cas de condensation, l'appareil ne fonctionnera pas correctement. Dans ce cas, mettez-le hors tension et attendez une à deux heures avant de le réutiliser.

• Ne placez pas d'objet magnétique près des enceintes.

Les enceintes contenant des aimants, ne placez pas de cassettes ou cartes magnétiques à proximité car les données enregistrées pourraient être effacées.

• Maintenez l'appareil à l'écart d'un téléviseur.

Ne placez pas l'appareil près d'un téléviseur et évitez de l'utiliser quand un téléviseur est allumé; sinon, l'image pourrait être déformée.


• Poignée de transport

- Ne sortez et ne rentrez pas la poignée de transport quand l'antenne télescopique est sortie, pour éviter d'endommager l'antenne.
- Placez l'antenne de transport de sorte qu'elle ne gêne pas le fonctionnement.

Fonctionnement sur le courant secteur domestique

- 1 Raccordez le cordon secteur fourni à une prise AC IN ~ à l'arrière de l'appareil.
- 2 Branchez le cordon secteur dans une prise murale.

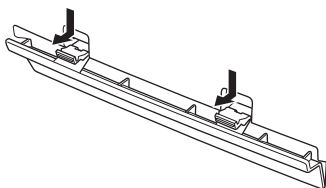
Attention

- Utilisez uniquement le cordon secteur JVC fourni avec cet appareil pour éviter tout mauvais fonctionnement ou dommage de l'appareil.
- Même si l'appareil est coupé en appuyant sur la touche STANDBY/ON , un peu de courant continue à s'écouler à l'intérieur. Pour économiser l'énergie et pour la sécurité quand l'appareil doit rester inutilisé pendant longtemps, débranchez le cordon secteur de la prise murale domestique.

Fonctionnement sur piles

Insertion des piles

- 1 Ouvrez le couvercle du logement piles en appuyant sur les deux ergots.



- 2 Installez huit piles R20P (SUM-1)/D (13F).

Insérez les piles en positionnant correctement les piles \oplus et \ominus conformément au dessin au-dessus du logement piles.

- 3 Remettez le couvercle en place.

Remplacement des piles

Remplacez les piles par des neuves quand la vitesse de la bande diminue, que le niveau du son fourni baisse ou que la lecture de CD devient intermittente.

Meilleur usage des piles

- Pour faire un enregistrement important, l'emploi de piles neuves (de préférence des piles alcalines à autonomie plus longue) est recommandé pour éviter toute défaillance.
- Pour éviter toute mise sous tension accidentelle, retirez les piles quand vous transportez l'appareil en le portant ou que dans le coffre de votre voiture, vous éviterez ainsi toute consommation inutile des piles.
- Le fonctionnement continu de l'appareil consomme l'énergie des piles plus rapidement que le fonctionnement discontinu.
- Le fonctionnement de l'appareil à un endroit froid consomme l'énergie des piles plus rapidement qu'à un endroit chaud.

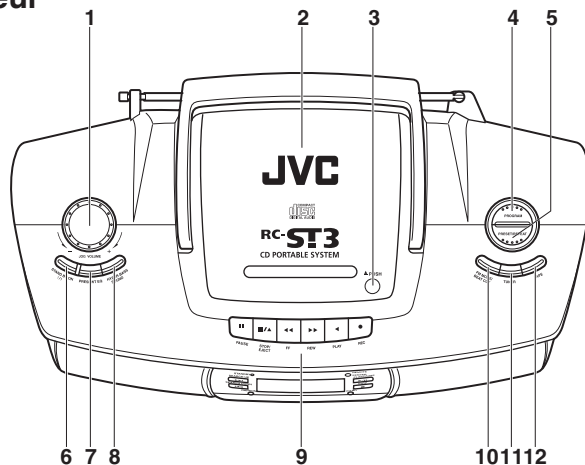
Attention

Si les piles sont mal utilisées, une fuite d'électrolyte ou une explosion sont possibles.

- Vérifiez que les piles sont installées avec les pôles \oplus et \ominus positionnés correctement.
- Ne mélangez pas des piles neuves et anciennes, ou des piles de types différents.
- N'essayez pas de recharger des piles non-rechargeables.
- Retirez les piles quand l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée.
- Retirez les piles quand l'appareil fonctionne sur le secteur domestique, même si l'alimentation soit automatiquement commutée des piles au secteur domestique au raccordement du cordon secteur.
- En cas de contact de produits chimiques fuyant des piles avec la peau, éliminez-les immédiatement par lavage à l'eau. En cas de fuite de produits chimiques sur la surface de l'appareil, nettoyez complètement l'appareil.

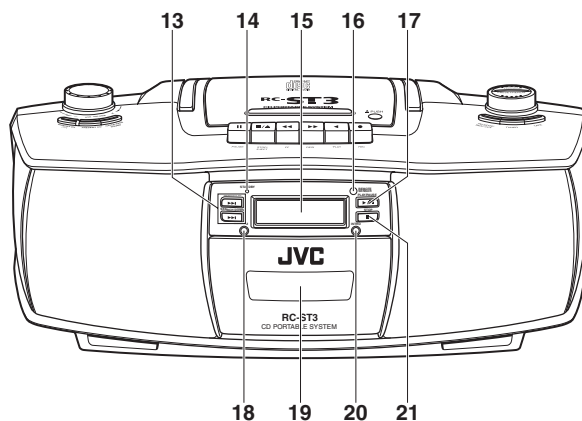
NOMENCLATURE ET COMMANDES

Panneau supérieur



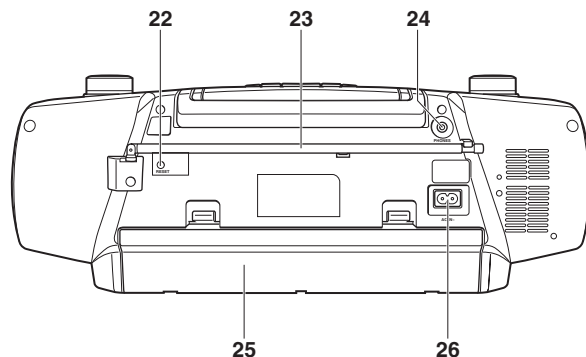
- | | |
|---|--|
| 1 Commande JOG VOLUME | 9 Touche d'opération de cassette |
| 2 Logement disque | Touche PAUSE |
| 3 ▲ PUSH (appuyer) | Touche ■/▲ STOP/EJECT (arrêt/éjection) |
| 4 Touche PROGRAM (programmation) | Touche ◀◀ FF (avance rapide) |
| 5 Touche PRESET/REPEAT (préréglage/répétition) | Touche ▶▶ REW (inversion) |
| 6 Touche STANDBY/ON ⏻/⏻ (veille/mise sous tension) | Touche ◀ PLAY (lecture) |
| 7 Touche PRESET EQ (préréglage égaliseur) | Touche ● REC (enregistrement) |
| 8 Touche HYPER-BASS SOUND (son hyper grave) | 10 Touche FM MODE/BEAT CUT (mode FM/élimination des parasites) |
| | 11 Touche TUNER (syntoniseur) |
| | 12 Touche TAPE (cassette) |

Panneau avant



- | | |
|---|--|
| 13 Touche ▶▶ SEARCH UP (recherche vers le haut) et ◀◀ SEARCH DOWN (recherche vers le bas) | 17 Touche ▶/ PLAY/PAUSE (lecture/pause) |
| 14 Témoin STANDBY (veille) | 18 Touche RANDOM (lecture aléatoire) |
| 15 Fenêtre d'affichage | 19 Logement cassette |
| 16 REMOTE SENSOR (capteur) | 20 Touche INTRO (introduction) |
| | 21 Touche ■ STOP (arrêt) |

Panneau arrière



22 Bouton RESET (réinitialisation)

23 Antenne télescopique FM

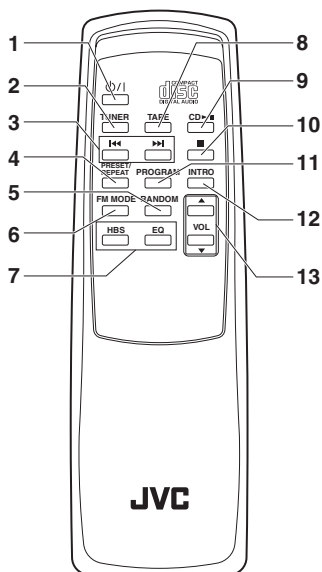
24 Prise PHONES (écouteurs)

25 Logement piles

26 Prise AC IN ~ (alimentation)

Français

TÉLÉCOMMANDE



1 Touche O/I

2 Touche TUNER (syntoniseur)

3 Touches \blacktriangleleft et \blacktriangleright

4 Touche PRESET/REPEAT (préréglage/répétition)

5 Touche RANDOM (lecture aléatoire)

6 Touche FM MODE (mode FM)

7 Touches de commande du son

Touche HBS

Touche EQ

8 Touche TAPE (cassette)

9 Touche CD \blacktriangleright /II

10 Touche \blacksquare

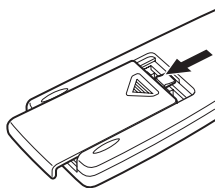
11 Touche PROGRAM (programmation)

12 Touche INTRO (introduction)

13 Touches VOL \blacktriangle et VOL \blacktriangledown

Insertion des piles

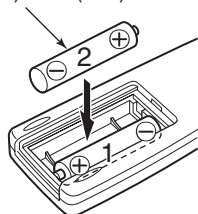
1 Retirez le couvercle du logement piles.



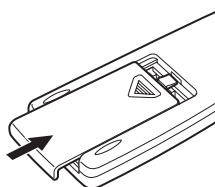
2 Insérez deux piles R03 (UM4)/AAA (24F).

Insérez d'abord l'extrémité \ominus . Vérifiez que les pôles \oplus et \ominus sont placés correctement.

Pile R03 (UM4)/AAA (24F)



3 Remettez le couvercle en place.



Remarques sur l'emploi de la télécommande

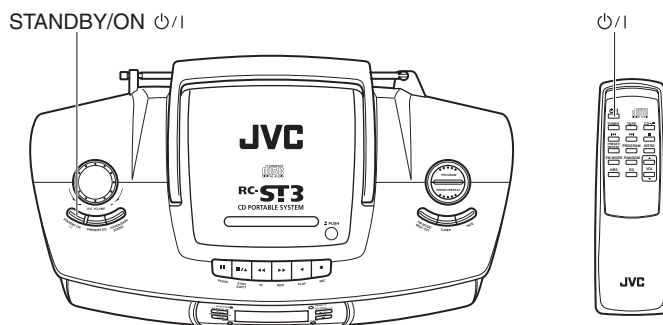
- Pointez l'avant de la télécommande vers la section REMOTE SENSOR aussi directement que possible. La distance de fonctionnement à partir de l'appareil diminue si la télécommande n'est pas pointée directement.
- N'exposez pas la section REMOTE SENSOR à un éclairage puissant ou en plein soleil.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle entre la télécommande et la section REMOTE SENSOR.

Remplacement des piles

La distance de commande maximale de la télécommande à la section REMOTE SENSOR sur l'appareil est d'environ 7 mètres.

Quand cette plage de commande diminue ou que le fonctionnement de la télécommande devient instable, remplacez les deux piles par des neuves.

MISE SOUS ET HORS TENSION DE L'APPAREIL



Pour mettre sous tension

Appuyez sur **STANDBY/ON**  (ou  sur la télécommande).

Le témoin **STANDBY** s'éteint. L'appareil est prêt à lire la source sélectionnée à la dernière mise hors tension.

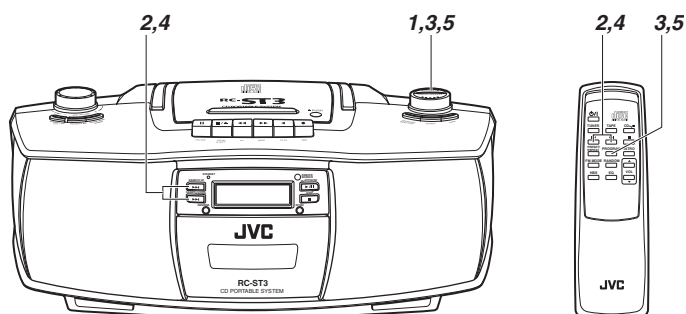
Mise hors tension

Appuyez à nouveau sur **STANDBY/ON**  (ou  sur la télécommande).





Le témoin **STANDBY** s'allume en rouge et l'appareil passe en mode de veille.

RÉGLAGE DE L'HORLOGE

L'horloge s'affiche quand l'appareil est en mode de veille.



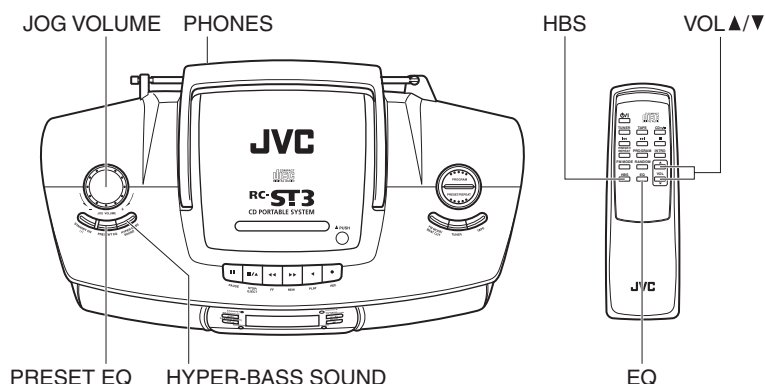
À la mise hors tension

- 1** Maintenez **PROGRAM** pressé sur l'appareil jusqu'à ce que l'indication des heures s'affiche.
- 2** Appuyez sur  ou  pour régler l'heure.
- 3** Maintenez **PROGRAM** pressé jusqu'à ce que l'indication des minutes se met à clignoter.
- 4** Appuyez sur  ou  pour régler les minutes.
- 5** Maintenez **PROGRAM** pressé jusqu'à ce que l'horloge se met à fonctionner.

Remarques

- À l'étape 1, la touche **PROGRAM** peut être pressée seulement sur l'appareil, pas sur la télécommande.
- Si l'appareil est déconnecté de l'alimentation pendant un certain temps, le réglage de l'horloge sera perdu. Dans ce cas, réglez à nouveau l'horloge.
- L'horloge peut gagner ou perdre une à deux minutes par mois.

AJUSTEMENT DU SON



Ajustement du volume

Pour augmenter le volume

Tournez **JOG VOLUME** dans le sens horaire (ou appuyez sur **VOL ▲** sur la télécommande).

Pour réduire le volume

Tournez **JOG VOLUME** dans le sens anti-horaire (ou appuyez sur **VOL ▼** sur la télécommande).

Attention

Ne mettez pas l'appareil hors tension avec le volume réglé à un niveau extrêmement élevé; sinon, un souffle brutal de son pourra se produire, endommageant votre ouïe et/ou les enceintes, à la mise sous tension suivante ou au démarrage de la lecture d'une autre source.

Écoute avec des écouteurs

Raccordez des écouteurs à la prise PHONES.

Utilisez des écouteurs stéréo à minifiche 3,5 mm ($16\ \Omega$ à $32\ \Omega$) disponibles dans le commerce.

Aucun son ne sortira des enceintes quand des écouteurs sont raccordés.

Attention

- Baissez le volume avant de raccorder des écouteurs et maintenez le volume à un niveau bas; l'écoute à volume élevé pourrait endommager votre ouïe.
- Ne conduisez pas en écoutant avec des écouteurs.

Changement du réglage EQ (égaliseur)

Cet appareil a plusieurs préglérages EQ (égaliseur), ce qui vous permet de choisir celui correspondant le mieux au type de musique que vous écoutez.

Appuyez plusieurs fois sur **PRESET EQ** (ou **EQ** sur la télécommande).

À chaque pression de la touche, le réglage EQ change comme indiqué ci-dessous.



Renforcement des graves

Vous pouvez profiter de graves puissants en activant l'effet Hyper-Bass Sound.

Appuyez sur **HYPER-BASS SOUND** (ou **HBS** sur la télécommande).

Quand l'effet Hyper-Bass Sound est activé, l'indicateur HBS s'allume dans la fenêtre d'affichage.

Pour désactiver l'effet

Appuyez à nouveau sur la touche de sorte que l'indicateur HBS s'éteigne.

Disques lisibles

Cet appareil peut lire des CD audio de 8 cm et 12 cm portant la marque suivante.



Il peut aussi lire des disques CD-R et CD-RW enregistrés en format musique.

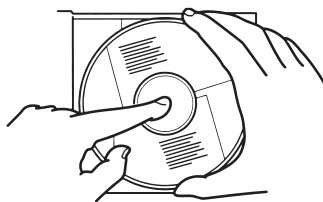
Remarques sur les disques CD-R et CD-RW

- Les disques CD-R (enregistrables) et CD-RW (réinscriptibles) édités par l'utilisateur sont lisibles seulement s'ils sont déjà finalisés.
- Certains disques CD-R et CD-RW peuvent ne pas être lus sur l'appareil selon les caractères du disque ou les conditions d'enregistrement.
- Avant de lire des disques CD-R ou CD-RW, lisez attentivement les instructions et précautions.
- Certains disques CD-R et CD-RW peuvent ne pas être lus sur l'appareil à cause de dommages ou taches dessus, ou si la lentille de lecture de CD est sale.
- Les disques CD-RW exigent un temps d'extraction plus long (parce que leur réflectance est inférieure à celle des CD ordinaires).

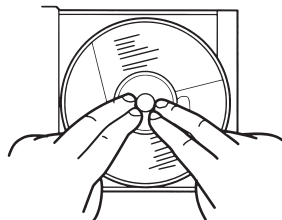
Remarques sur la manipulation des disques

Les précautions suivantes doivent être prises pour maintenir les disques en bon état, parce que des disques sales, endommagés ou voilés pourraient entraîner une détérioration du son et endommager l'appareil.

- Ne touchez pas la surface enregistrée réfléchissante.
- Ne collez et n'écrivez rien sur les deux surfaces.
- Ne pliez pas les disques.
- N'exposez pas les disques en plein soleil, à des températures élevées d'appareils de chauffage etc., à une forte humidité ou à la poussière.
- Après l'emploi d'un disque, rangez-le bien dans sa boîte.
- Pour retirer un disque de sa boîte, appuyez sur la partie centrale et tirez sur le disque.



- En rangeant le disque dans sa boîte, appuyez sur la partie centrale pour immobiliser le disque.



- Éliminez toute la poussière, la saleté ou les traces de doigts sur les disques avec un chiffon doux et sec, en essuyant du centre vers le bord. N'utilisez jamais de diluant, benzène, nettoyant pour disque analogique ou spray antistatique.

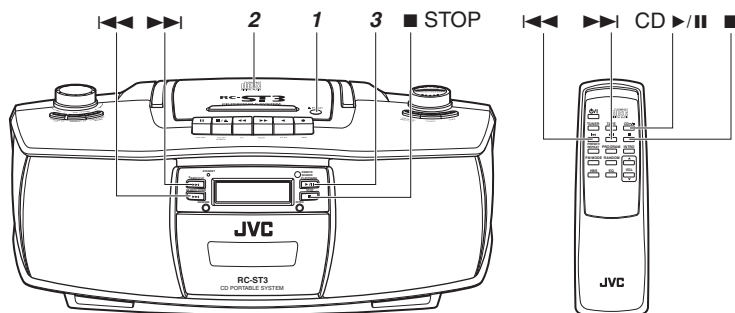


Correct



Incorrect

Opérations de base



1 Appuyez sur **▲ PUSH** pour ouvrir le couvercle du logement disque.

2 Chargez un disque, la face étiquetée dirigée vers le haut, et refermez le couvercle.

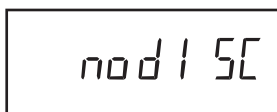
3 Appuyez sur **▶/II PLAY/PAUSE** (ou **CD ▶/II** sur la télécommande) pour démarrer la lecture.

Pendant la lecture, le numéro de la plage actuelle et le temps de lecture écoulé de la plage s'affichent.



Remarques

- L'indication suivante s'affiche quand l'appareil ne peut pas lire les informations du disque. Vérifiez si le disque est sale ou rayé, ou s'il n'est pas chargé à l'envers.



- Des sautes de son sont possibles si l'appareil est soumis à un impact violent ou à des vibrations. Dans ce cas, arrêtez la lecture (ou au moins baissez le volume), et placez l'appareil à un endroit sûr.

Pour arrêter la lecture

Appuyez sur **■ STOP** (ou **■** sur la télécommande).

Le temps de lecture total et le nombre total de plages du disque seront affichés en mode d'arrêt CD.

Attention

Ouvrez le logement disque seulement quand l'appareil est en mode d'arrêt. Au retrait du disque du logement disque, vérifiez que la rotation du disque est entièrement arrêtée.

Pour faire une pause de lecture

Appuyez sur **▶/II PLAY/PAUSE** (ou **CD ▶/II** sur la télécommande).

Pour reprendre la lecture, appuyez une seconde fois.

Sélection de la plage souhaitée avant la lecture

1 En mode d'arrêt CD, appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée s'affiche.

2 Appuyez sur **▶/II PLAY/PAUSE** (ou **CD ▶/II** sur la télécommande) pour démarrer la lecture.

Saut de plages

Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pendant la lecture.

- Pour sauter au début de la plage suivante: appuyez sur **▶▶**.
- Pour sauter en arrière au début de la plage en cours de lecture: appuyez sur **◀◀**.
- Pour sauter en arrière au début de la plage précédente: appuyez deux fois sur **◀◀** en succession rapide.

Recherche

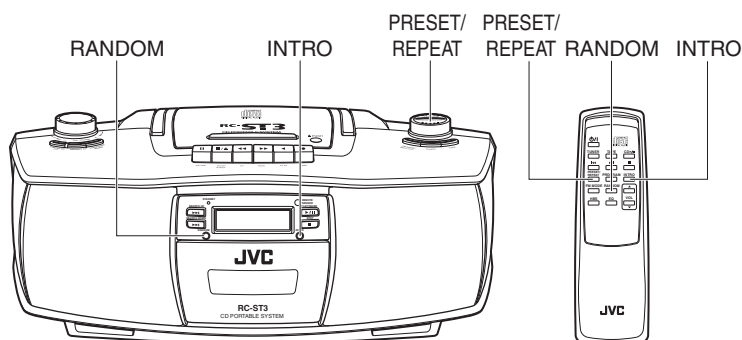
Vous pouvez localiser une position souhaitée sur un disque rapidement par recherche en avant ou en arrière.

Maintenez **◀◀** ou **▶▶** pressé pendant la lecture.

- Pour la recherche en avant: **▶▶**
- Pour la recherche en arrière: **◀◀**

Libérez la touche en arrivant à la position souhaitée. La lecture continuera à partir de la position sélectionnée.

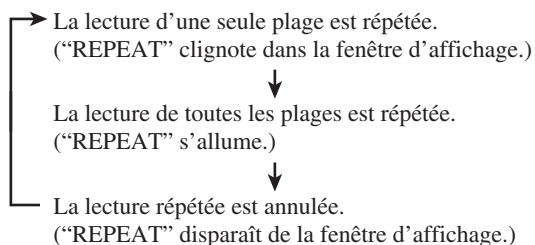
Opérations de lecture diverses



Lecture répétée

Appuyez sur PRESET/REPEAT avant ou pendant la lecture.

À chaque pression, le mode de répétition change comme suit:



Lecture aléatoire

Appuyez sur RANDOM avant ou pendant la lecture.

L'indicateur RANDOM s'allume dans la fenêtre d'affichage, et les plages sont lues dans un ordre aléatoire.

La lecture aléatoire s'arrête quand toutes les plages ont été lues une fois.

Pour annuler la lecture aléatoire

Appuyez à nouveau sur RANDOM de sorte que l'indicateur RANDOM s'éteigne.

Lecture des introductions

Vous pouvez lire successivement la partie introduction (10 secondes) de chaque plage.

Appuyez sur INTRO avant ou pendant la lecture.

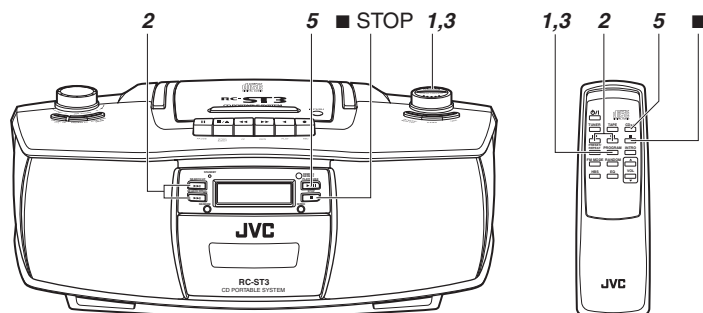
L'indicateur INTRO s'allume dans la fenêtre d'affichage, et la lecture des introductions commence.

Pour annuler la lecture des introductions

Appuyez à nouveau sur INTRO de sorte que l'indicateur INTRO s'éteigne.

Lecture programmée

Vous pouvez programmer jusqu'à 16 plages pour les lire dans l'ordre de votre choix.



- 1 Appuyez sur PROGRAM en mode d'arrêt CD.



- 2 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner la plage à programmer.



- 3 Appuyez sur PROGRAM.

La plage sélectionnée est enregistrée dans le programme.

- 4 Répétez les étapes 2 et 3 pour programmer d'autres plages.

- 5 Appuyez sur ▶/II PLAY/PAUSE (ou CD ▶/II sur la télécommande).

La lecture programmée démarre.

Pour contrôler l'ordre des plages du programme

Appuyez plusieurs fois sur PROGRAM en mode d'arrêt CD.

Pour annuler le programme

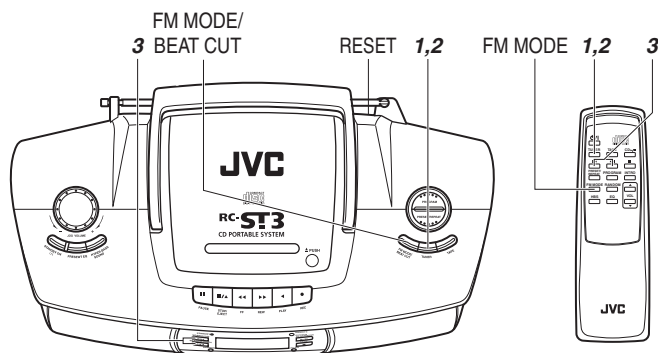
Appuyez sur ■ STOP (ou ■ sur la télécommande) en mode d'arrêt CD.

Le programme est aussi annulé à l'ouverture du couvercle du logement disque.

Remarque

L'appareil ne mémorise pas plus de 16 plages programmées. Si vous sélectionnez plus de 16 plages, les plages programmées seront écrasées en commençant par la première.

Accord d'une station



1 Appuyez sur TUNER pour régler au mode syntoniseur.

2 Appuyez sur TUNER pour sélectionner la bande, FM ou AM (MW).

3 Maintenez ◀◀ ou ▶▶ pressé environ une seconde.

L'appareil démarre la recherche et s'arrête à l'accord d'une station à signal suffisamment puissant.

Si ◀◀ ou ▶▶ est pressé brièvement plusieurs fois, la fréquence change pas à pas.

Changement du mode de réception FM

Quand la réception des émissions FM stéréo est difficile ou parasitée, elle peut être améliorée en passant au mode de réception monaural.

Appuyez sur FM MODE/BEAT CUT (Ou FM MODE sur la télécommande).

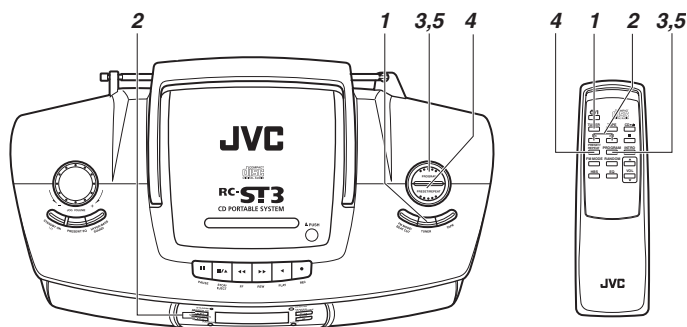
L'indicateur MONO s'allumera dans la fenêtre d'affichage.

Pour rétablir la réception stéréo

Appuyez à nouveau sur la touche de sorte que l'indicateur MONO s'éteigne.

Préréglage de stations

Vous pouvez prérégler 20 stations FM et 12 stations AM.



1 Appuyez sur TUNER pour sélectionner la bande, FM ou AM (MW).

2 Accordez la station à prérégler avec ◀◀ ou ▶▶.

3 Appuyez sur PROGRAM.



4 Appuyez plusieurs fois sur PRESET/ REPEAT pour sélectionner un numéro de préréglage.

Le numéro de préréglage sélectionné clignote.



5 Appuyez sur PROGRAM.

La station à numéro prérégler sera mémorisée.

6 Répétez les étapes 2 à 5 pour prérégler d'autres stations, en attribuant un numéro de préréglage différent à chacune d'elles.

Remarque

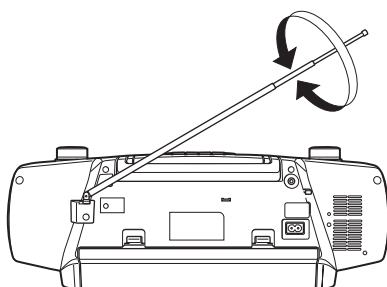
Si l'appareil est débranché ou en cas de panne de courant, les stations préréglées seront effacées de la mémoire. Dans ce cas, elles devront être reprogrammées.

Accord d'une station préréglée

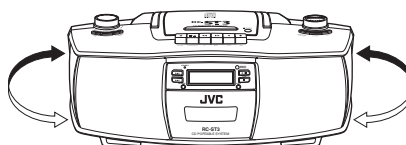
Après la sélection de la bande, FM ou AM (MW), appuyez plusieurs fois sur PRESET/ REPEAT jusqu'à ce que le numéro de préréglage souhaité apparaisse.

Ajustement des antennes

FM



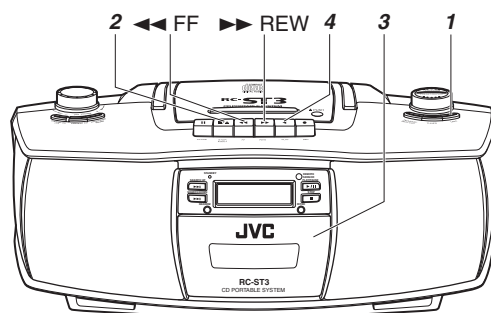
AM



Remarque

Placez l'appareil à l'écart de tout téléviseur ou éteignez le téléviseur à l'écoute d'une station AM pour éviter que l'antenne à tore de ferrite intégrée ne ramasse des interférences du téléviseur.

Lecture d'une cassette



- 1 Appuyez sur **TAPE** pour régler au mode cassette.
- 2 Appuyez sur **■/▲ STOP/EJECT** pour ouvrir le logement cassette.
- 3 Chargez une cassette avec le côté ouvert vers le haut et la face à lire vers l'extérieur, puis refermez le logement cassette.
- 4 Appuyez sur **◀ PLAY** pour démarrer la lecture.

Pour arrêter la lecture

Appuyez sur **■/▲ STOP/EJECT**.

La lecture s'arrête automatiquement quand la bande arrive à sa fin.

Pour le bobinage rapide

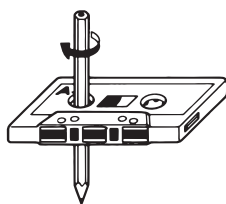
Appuyez sur **◀◀ FF** ou **▶▶ REW**.

- Pour le bobinage rapide en avant: **◀◀ FF**
- Pour le bobinage rapide en arrière: **▶▶ REW**

Quand la bande arrive à sa fin, appuyez sur **■/▲ STOP/EJECT** pour libérer la touche **◀◀ FF** ou **▶▶ REW**.

Remarques sur les cassettes

- Il peut être illégal d'enregistrer ou de lire des matériaux sous droits d'auteur sans l'accord du détenteur des droits d'auteur.
- Utilisez uniquement des cassettes normales de type I pour la lecture et l'enregistrement.
- L'emploi de cassettes de plus de 120 minutes n'est pas recommandé, parce que la détérioration des caractéristiques est possible et que ces bandes s'emmêlent facilement autour du galet presseur et du cabestan.
- Une bande lâche peut faire problème. Si vous remarquez un relâchement dans la bande, retendez-la avec un crayon.

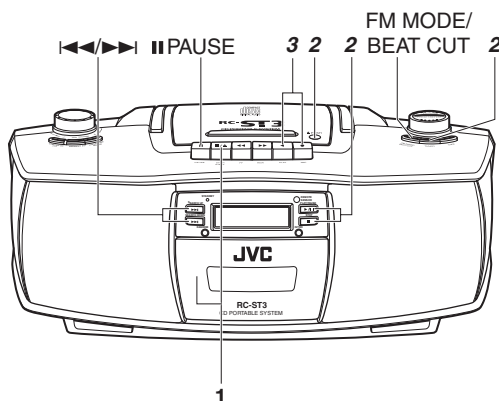


Pour éviter l'effacement accidentel

Brisez le ou les ergots avec un tournevis. Pour effacer un enregistrement ou réenregistrer sur la cassette, fermez la ou les fentes avec du ruban adhésif.



Enregistrement sur une cassette



Les marques suivantes sont utilisées pour faire la distinction entre les deux sources d'enregistrement dans la procédure ci-dessous.

TUNER: Enregistrement à partir de la radio

CD: Enregistrement à partir d'un CD

1 Chargez une cassette.

2 Préparez la source d'enregistrement.

TUNER: Réglez au mode syntoniseur et accordez la station souhaitée (voir les pages 12 et 13).

CD: Chargez un CD et réglez au mode d'arrêt CD (voir la page 9). Vous pouvez spécifier la plage souhaitée en démarrant l'enregistrement en appuyant sur ◀◀ ou ▶▶.

3 Appuyez sur ● REC pour démarrer l'enregistrement.

La touche ◀ PLAY est aussi pressée avec la touche ● REC.

CD: Le lecteur de CD démarre la lecture quand la platine cassette passe en mode d'enregistrement (enregistrement synchronisé).

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■/▲ STOP/EJECT.

L'enregistrement s'arrête aussi quand la bande arrive à sa fin.

CD: Le lecteur de CD arrête la lecture quand la bande arrive à sa fin et que le défilement s'arrête, ou en appuyant sur ■/▲ STOP/EJECT.

Quand le lecteur de CD arrive à la fin du disque et que la lecture s'arrête plus tôt, la bande continue à défiler. Dans ce cas, appuyez sur ■/▲ STOP/EJECT pour arrêter la bande.

Pour démarrer l'enregistrement à un moment précis

1 À l'étape 3 ci-dessus, appuyez sur || PAUSE avant d'appuyer sur ● REC.

2 Appuyez à nouveau sur || PAUSE pour libérer la bande au moment précis où vous souhaitez démarrer l'enregistrement.

Pour annuler les parasites pendant l'enregistrement d'émissions AM

Appuyez plusieurs fois sur FM MODE/BEAT CUT pour sélectionner le mode de réception à meilleure annulation des parasites.

Pour effacer un enregistrement

Vous pouvez effacer un enregistrement sur une cassette sans le recouvrir par un nouvel enregistrement.

1 Sélectionnez le mode d'arrêt CD sans charger de disque dans l'appareil.

2 Appuyez sur ● REC pour démarrer l'effacement.

La touche ◀ PLAY est aussi pressée avec la touche ● REC.

Nettoyage du coffret

Essuyez avec un chiffon doux et sec. N'utilisez jamais de benzène ou de diluant, ils pourraient abîmer la finition.

Nettoyage des têtes, du cabestan et du galet presseur

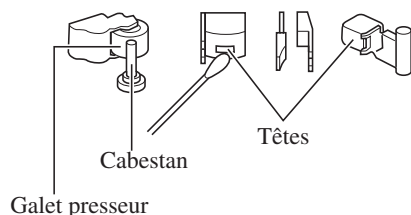
Quand la bande défile, de la poudre magnétique et de la poussière s'accumulent naturellement sur les têtes, le cabestan et le galet presseur.

Quand ils deviennent très sales:

- La qualité du son se détériore.
- Le niveau de sortie du son baisse considérablement.
- L'enregistrement précédent n'est pas complètement effacé.
- L'enregistrement ne se fait pas correctement.

Pour éviter cela, nettoyez les têtes, le cabestan et le galet presseur toutes les 10 heures d'utilisation.

Pour un nettoyage efficace, utilisez un kit de nettoyage disponible dans les magasins de matériel audio. Vérifiez que le liquide de nettoyage est entièrement sec avant de charger une cassette.




Remarque

N'utilisez pas de diluant ou de benzène, car ils pourraient endommager le galet presseur en caoutchouc (l'emploi d'alcool est autorisé).

Démagnétisation de la tête d'enregistrement/lecture

Si la tête est magnétisée, des parasites seront audibles et le son sera déformé.

Démagnétisez la tête d'enregistrement/lecture toutes les 20 à 30 heures de fonctionnement avec un démagnétiseur de têtes disponible dans les magasins de matériel audio. Lors de la démagnétisation de la tête, mettez l'appareil en mode de veille en appuyant sur la touche STANDBY/ON .

Attention

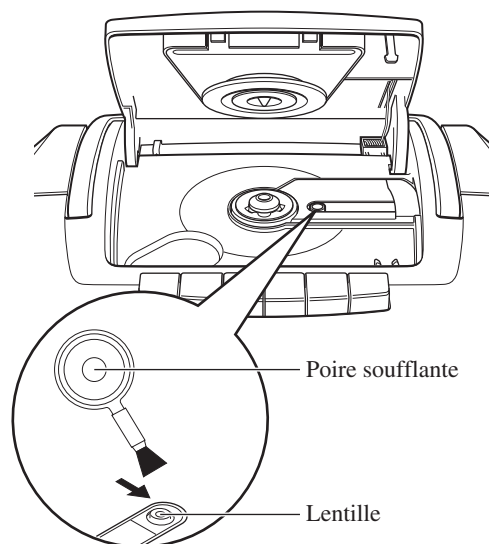
Comme la tête d'effacement de l'appareil est de type magnétisé, ne la démagnétisez pas.

Nettoyage de la lentille de lecture de CD

Si la lentille de lecture de CD est sale, nettoyez-la pour éviter toute détérioration du son.

Éliminez doucement les traces de doigts etc. sur la lentille avec une ouate de coton.

Pour souffler la poussière de la lentille, utilisez une poire soufflante disponible dans les magasins d'appareils photo etc. comme indiqué ci-dessous.



DÉPANNAGE

Ce qui semble être un problème n'est pas toujours grave. Consultez les points ci-dessous pour vérifier si votre problème peut être résolu par une opération simple.

L'appareil ne peut pas être mis sous tension.

- Le cordon secteur est-il débranché?

La télécommande ne fonctionne pas.

- Les piles dans la télécommande sont-elles épuisées?
- La section REMOTE SENSOR est-elle exposée à une forte lumière (en plein soleil etc.)?

Aucun son ne sort des enceintes.

- Des écouteurs sont-ils raccordés?

Le son lu est d'un niveau très faible.

- Les piles sont-elles épuisées?
- La tête de la platine cassette est-elle sale?

Le disque est chargé mais la lecture ne se fait pas.

- Le disque est-il inséré à l'envers?
- Le disque est-il sale, endommagé ou voilé?
- La lentille de lecture de CD est-elle sale?
- Y a-t-il condensation d'humidité sur la lentille de lecture de CD? Si oui, mettez l'appareil sous tension et attendez deux ou trois heures que l'humidité s'évapore avant l'utilisation.

La réception radio est mauvaise et il y a beaucoup d'électricité statique.

- L'antenne est-elle ajustée correctement?

À la pression de la touche ◀PLAY, la bande ne défile pas.

- La touche ■ PAUSE est-elle pressée?

La touche ● REC ne fonctionne pas.

- Avez-vous chargé une cassette?
- Les ergots anti-effacement de la cassette sont-ils brisés?

La vitesse de défilement de la bande est irrégulière et il y a pleurage et scintillement.

- Le galet presseur ou le cabestan est-il sale?
- Les piles sont-elles épuisées?

Comment réinitialiser l'appareil

Si les opérations normales sont impossibles, réinitialisez l'appareil comme suit:

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Appuyez sur le bouton RESET avec la pointe d'un petit tournevis ou d'un outil similaire.
3. Remettez l'appareil sous tension.

Le réglage de l'horloge et les stations AM/FM préréglées seront perdus à la pression du bouton RESET. L'horloge et les stations AM/FM préréglées devront être réglés à nouveau.

SPÉCIFICATIONS

Lecteur de disque compact

| | |
|--------------------------------|--|
| Système de détection du signal | : Lecture optique sans contact (laser semi-conducteur) |
| Nombre de canaux | : 2 canaux (stéréo) |
| Réponse en fréquence | : 20 Hz - 20 000 Hz |
| Rapport signal/bruit | : 90 dB |
| Pleurage et scintillement | : Inférieur au niveau mesurable. |

Syntoniseur

| | |
|------------------------|---|
| Gamme de fréquences FM | : 87,50 MHz - 108,00 MHz |
| Gamme de fréquences AM | : 522 kHz - 1 629 kHz |
| Antennes | : Antenne télescopique pour FM Antenne à tore en ferrite pour AM |

Platine cassette

| | |
|---------------------------|--|
| Système de pistes | : Stéréo 4 pistes 2 canaux |
| Moteur | : Moteur CC à régulateur électronique pour le cabestan |
| Têtes | : Tête en permalloy dur pour l'enregistrement/lecture Tête magnétique pour l'effacement |
| Réponse en fréquence | : 80 Hz - 12 500 Hz |
| Pleurage et scintillement | : 0,15% (WRMS) |
| Temps de bobinage rapide | : Env. 120 sec. (cassette C-60) |

Généralités

| | |
|---------------------|--|
| Enceintes | : 10 cm × 2 |
| Puissance de sortie | : 2 W par canal, RMS min., sous 8 Ω à 1 kHz, avec pas plus de 10% de distorsion harmonique totale (IEC 268-3) |
| Borne de sortie | : PHONES × 1, niveau de sortie: 0 mW - 20 mW/32 Ω , impédance d'adaptation: 16 Ω - 32 Ω |
| Alimentation | : Secteur 230 V \sim , 50 Hz 12 V CC (piles R20P (SUM-1)/D (13F) × 8) |
| Consommation | : 19 W (mode de fonctionnement) 3,2 W (mode standby) |
| Dimensions | : 440 mm (l) × 168 mm (h) × 241 mm (p) |
| Poids | : Env. 3,1 kg (sans piles) |

Accessoires

Cordon secteur × 1
Télécommande × 1
Piles pour la télécommande, R03 (UM-4)/AAA (24F) × 2

Conception et spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

INHOUDSOPGAVE

| | | | |
|-------------------------------------|---|--------------------------------------|----|
| VOORZORGSMATREGELEN | 1 | HET GELUID REGELEN | 7 |
| STROOMVOORZIENING | 2 | COMPACT DISCS AF SPELEN | 8 |
| PLAATS EN FUNCTIE VAN DE | | RADIO-ONTVANGST | 12 |
| BEDIENINGSORGANEN | 3 | BEDIENING VAN HET CASSETTEDECK | 14 |
| AFSTANDBEDIENING | 4 | ONDERHOUD | 16 |
| HET TOESTEL AAN EN UIT ZETTEN | 6 | STORINGEN VERHELPELEN | 17 |
| DE KLOK GELIJKZETTEN | 6 | TECHNISCHE GEGEVENS | 18 |

VOORZORGSMATREGELEN

• Wanneer u het toestel niet gebruikt

Wanneer u het toestel waarschijnlijk een tijdlang niet meer gebruikt, trekt u de stekker uit het stopcontact.

• Netsnoer

- Raak het netsnoer nooit met natte handen aan.
- Pak de stekker vast als u die uit het stopcontact wilt trekken, maar trek nooit aan het netsnoer.
- Probeer nooit iets aan het netsnoer te veranderen. Zorg dat het netsnoer niet scherp verbogen wordt of klem raakt onder meubilair e.d.
- Raadpleeg uw audiohandelaar als er iets mis is met het netsnoer of als het toestel geen stroom krijgt.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer er onweer dreigt.

• Probeer in geen geval het toestel te demonteren.

• Pas op met vloeistof en kleine voorwerpen

- Steek vooral geen metalen voorwerpen in het toestel.
- Als er water of een andere vloeistof in het toestel terecht komt, trekt u dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en raadpleeg vervolgens uw audiohandelaar.

• Zet het toestel niet op de volgende plaatsen:

- Plaatsen waar het erg heet of erg koud kan worden; het toegestane temperatuurbereik voor dit toestel bedraagt van 5°C tot 35°C.
- Plaatsen waar het toestel wordt blootgesteld aan trillingen.
- Plaatsen met erg veel vocht, zoals een badkamer e.d.
- Een omgeving zonder voldoende ventilatie.
- Krachtige magnetische velden, zoals van luidsprekers e.d.

• Gebruik dit toestel niet in de volle zon en laat het niet achter in een afgesloten auto e.d.

In een auto die in de zon staat kan het toestel worden blootgesteld aan temperaturen boven 40°C.

• Ventilatie

Zorg dat de ventilatie-openingen van het toestel niet geblokkeerd worden, om oververhitting in het inwendige te voorkomen.

• Houd het CD-lensje schoon

Sluit tussendoor en na het gebruik het deksel van de disc-houder, om te voorkomen dat er stof op het lensje terecht komt. Raak het lensje niet met uw vingers aan.

• Condensvocht

Op het inwendige CD-lensje kan vocht uit de lucht condenseren in de volgende gevallen:

- Als het toestel in een erg koude ruimte staat, die plotseling verwarmd wordt.
- In een omgeving met veel rook of vocht in de lucht.
- Als het toestel wordt verplaatst vanuit de kou naar een warme kamer.

Als er vocht in het toestel is gecondenseerd, kan het niet meer goed werken. Laat het toestel dan ingeschakeld een uur of twee lang op temperatuur komen voordat u het gebruikt.

• Leg geen magnetisch gevoelige voorwerpen zoals cassettes en betaalkaarten vlakbij de luidsprekers.

Aangezien er in de luidsprekers krachtige magneten zijn toegepast, mag u cassettes, betaalkaarten e.d. er niet te dichtbij brengen, anders kunnen er gegevens verloren gaan of opnamen worden aangetast.

• Gebruik het apparaat niet vlakbij een TV-toestel.

Plaats het apparaat niet in de buurt van een TV-toestel of gebruik het niet terwijl de TV aan staat; anders kan er storing in het TV-beeld ontstaan.

• Voorzichtig met de draagbeugel

- Klap de draagbeugel niet omhoog of omlaag terwijl de telescoopantenne is uitgeschoven, om de antenne niet te beschadigen.
- Plaats de draagbeugel zo dat die bij de bediening niet in de weg zit.

Gebruik op stroom van het lichtnet

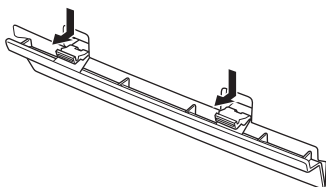
- 1 Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de AC IN ~ netstroomingang aan de achterkant van het toestel.
- 2 Steek de netsnoerstekker in een gewoon wandstopcontact.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik uitsluitend het bij dit toestel geleverde netsnoer van JVC, om storing of schade aan het toestel te voorkomen.
- Ook al staat het toestel uitgeschakeld, met de STANDBY/ON \odot/I toets in de uit-stand, dan nog loopt er een geringe hoeveelheid stroom naar het toestel. Wanneer u het apparaat langdurig niet gebruikt, kunt u energie besparen door voor alle zekerheid de stekker uit het stopcontact te trekken.

Gebruik op stroom van batterijen Batterijen inleggen

- 1 Open het deksel van het batterijvak door de twee nokjes omlaag te drukken.



- 2 Leg acht stuks R20P (SUM-1)/D (13F)-formaat batterijen in het vak.

Let bij het inleggen van de batterijen goed op de juiste richting van de \oplus en \ominus polen, zoals schematisch aangegeven boven het batterijvak.

- 3 Plaats het deksel weer op het batterijvak.

Batterijen vervangen

Wanneer het geluid van een CD af en toe wegvalt, de cassetteband langzamer gaat lopen of de geluidsstrekte afneemt, dient u alle batterijen door nieuwe te vervangen.

Om de batterijen te sparen

- Voor het maken van belangrijke bandopnamen is het aanbevolen nieuwe batterijen te plaatsen (bij voorkeur alkali-batterijen, die langer meegaan) om onaangename verrassingen te voorkomen.
- Verwijder de batterijen wanneer u het toestel meeneemt of vervoert in de kofferruimte van een auto; dit om per ongeluk inschakelen en onnodig stroomverbruik te voorkomen.
- Als u het toestel doorlopend achtereen gebruikt, zullen de batterijen eerder leegraken dan bij gebruik met tussenpozen.
- Bij gebruik in een koude omgeving zullen de batterijen eerder leegraken dan bij kamertemperatuur of daarboven.

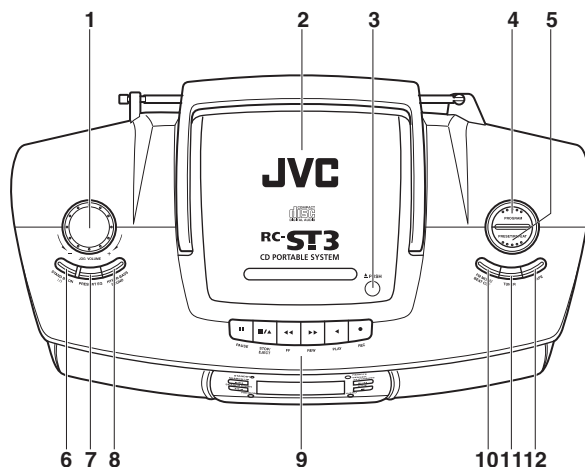
Waarschuwingen

Bij onjuist gebruik van de batterijen kan er schadelijke vloeistof uit de batterijen lekken en zouden ze zelfs kunnen ontploffen.

- Let op dat de batterijen met de \oplus en \ominus polen in de juiste richting liggen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijk, of verschillende typen batterijen door elkaar.
- Gewone staafbatterijen zijn niet oplaadbaar; probeer het niet uit.
- Verwijder de batterijen wanneer u het toestel voorlopig niet meer zult gebruiken.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat voorlopig alleen op stroom van het lichtnet gebruikt; overigens wordt de stroomvoorziening automatisch overgeschakeld van de batterijen naar het lichtnet zodra het netsnoer wordt aangesloten.
- Als er chemicaliën uit de batterijen op uw huid komen, wast u ze dan onmiddellijk af met ruim water. Als er batterijvloeistof in of op het toestel is gelekt, maakt u het toestel dan grondig schoon.

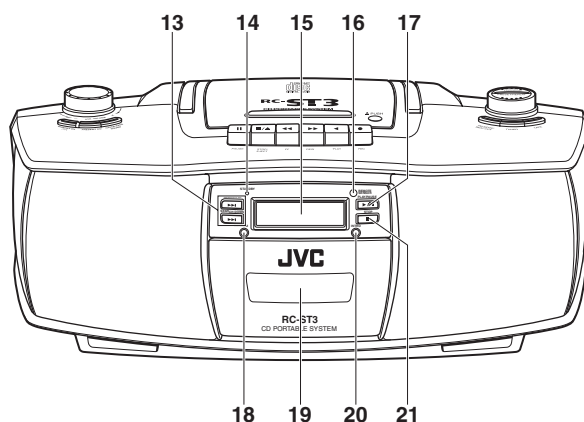
PLAATS EN FUNCTIE VAN DE BEDIENINGSORGANEN

Bovenkant



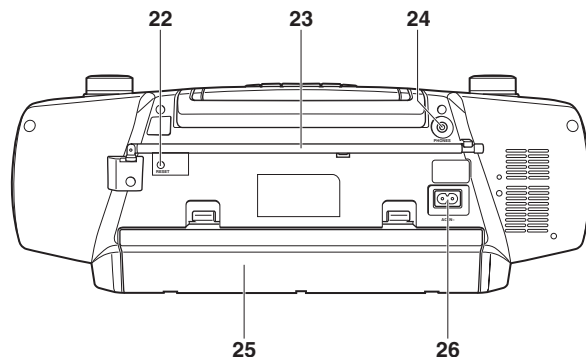
- | | |
|--|--|
| <p>1 JOG VOLUME sterkteregelaar</p> <p>2 Disc-houder</p> <p>3 ▲ PUSH opentoets</p> <p>4 PROGRAM programmeertoets</p> <p>5 PRESET/REPEAT herhaaltoets</p> <p>6 STANDBY/ON aan/uit-toets</p> <p>7 PRESET EQ klankbeeldkeuzetoets</p> <p>8 HYPER-BASS SOUND basversterkingstoets</p> | <p>9 Bandlooptoetsen</p> <p>■ PAUSE pauzetoets</p> <p>■/▲ STOP/EJECT stop/uitwerptoets</p> <p>◀◀ FF vooruitspoeltoets</p> <p>▶▶ REW terugspoeltoets</p> <p>◀ PLAY weergavetoets</p> <p>● REC opnametoets</p> <p>10 FM MODE/BEAT CUT stereo/mono/ontstoringstoets</p> <p>11 TUNER radiotoets</p> <p>12 TAPE cassettoets</p> |
|--|--|

Voorkant



- | | |
|---|---|
| <p>13 ▶▶ SEARCH UP en ◀◀ SEARCH DOWN afstem/zoektoetsen</p> <p>14 STANDBY ruststand-lampje</p> <p>15 Uitleesvenster</p> <p>16 REMOTE SENSOR bedieningsontvanger</p> | <p>17 ▶/■ PLAY/PAUSE weergave/pauzetoets</p> <p>18 RANDOM willekeurige weergavetoets</p> <p>19 Cassettehouder</p> <p>20 INTRO intro-weergavetoets</p> <p>21 ■ STOP stoptoets</p> |
|---|---|

Achterkant



22 RESET terugsteltoets

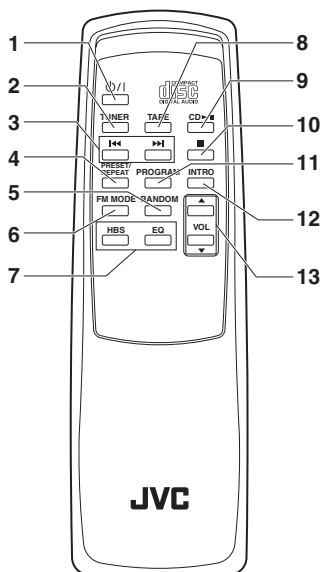
23 FM telescoopantenne

24 PHONES hoofdtelefoon-aansluiting

25 Batterijvak

26 AC IN ~ netstroomingang

AFSTANDBEDIENING



1 I/O aan/uit-toets

2 TUNER radiotoets

3 \leftarrow en \rightarrow afstem/zoektoetsen

4 PRESET/REPEAT herhaaltoets

5 RANDOM willekeurige weergavetoets

6 FM MODE stereo/mono keuzetoets

7 Geluidregeldoetsen

HBS basversterkingstoets

EQ klankbeeldkeuzetoets

8 TAPE cassettoets

9 CD \triangleright /II disc-weergave/pauzetoets

10 ■ disc-stoptoets

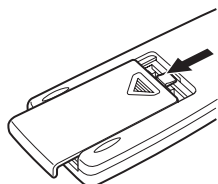
11 PROGRAM programmeertoets

12 INTRO intro-weergavetoets

13 VOL \blacktriangle en VOL \blacktriangledown volumetoetsen

Batterijen in de afstandsbediening plaatsen

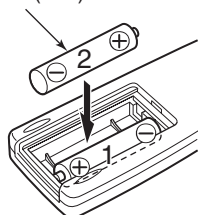
1 Verwijder het deksel van het batterijvak.



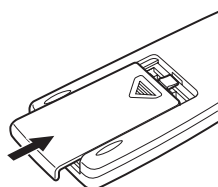
2 Plaats twee R03 (UM4)/AAA (24F)-formaat staafbatterijen.

Leg de \ominus pool van de batterijen er eerst in. Let op dat u de batterijen met de \oplus en \ominus polen in de juiste richting legt.

R03 (UM4)/AAA (24F)-formaat staafbatterij



3 Breng het deksel weer aan.



Betreffende het gebruik van de afstandsbediening

- Richt de kop van de afstandsbediening zo recht mogelijk op de afstandsbedieningssensor (REMOTE SENSOR) van het toestel.

De reikwijdte van de afstandsbediening zal minder zijn als u hem scheef ten opzichte van het toestel houdt.

- Zorg dat er geen direct zonlicht of fel lamplicht op de afstandsbedieningssensor (REMOTE SENSOR) van het toestel valt.
- Zorg dat er geen obstakels zijn tussen de afstandsbediening en de afstandsbedieningssensor (REMOTE SENSOR) van het toestel.

Batterijen in de afstandsbediening vervangen

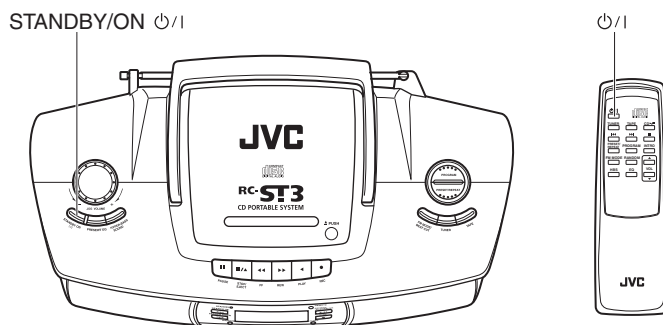
De maximale reikwijdte van de afstandsbediening tot de afstandsbedieningssensor (REMOTE SENSOR) van het toestel bedraagt ongeveer 7 meter.

Als deze reikwijdte duidelijk afneemt of als het toestel niet meer goed op de afstandsbediening reageert, is het tijd beide batterijen door nieuwe te vervangen.

Gebruikte batterijen:



HET TOESTEL AAN EN UIT ZETTEN



Het toestel aan zetten

Druk op de STANDBY/ON (of de aan/uit-toets van de afstandsbediening).

Het STANDBY lampje dooft. Het toestel gaat aan en staat klaar voor weergave van de laatst afgespeelde geluidsbron.

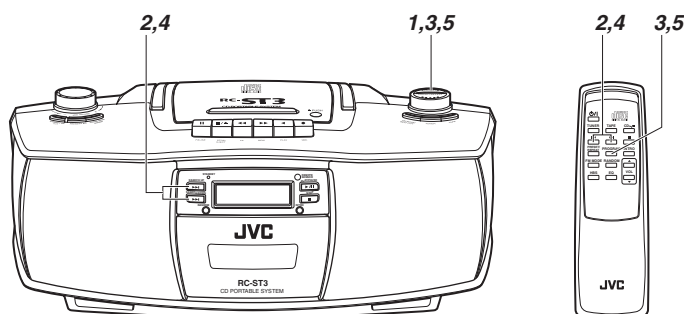
Het toestel uit zetten

Druk nogmaals op de STANDBY/ON (of de aan/uit-toets van de afstandsbediening).

Het STANDBY lampje gaat rood branden en het toestel wordt uitgeschakeld, in de ruststand.

DE KLOK GELIJKZETTEN

Zolang het toestel in de ruststand staat, geeft de klok de tijd aan.

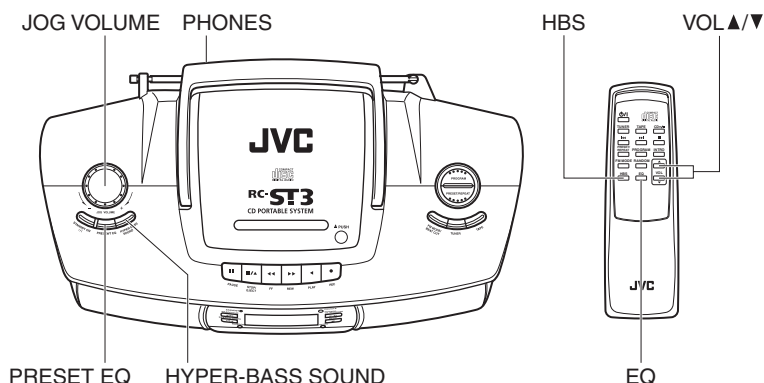


Met het toestel uitgeschakeld

- 1** Houd de PROGRAM toets op het toestel zelf ingedrukt totdat de urencijfers gaan knipperen.
- 2** Druk op de of toets om het juiste uur in te stellen.
- 3** Houd nu de PROGRAM toets ingedrukt totdat de minuten-aanduiding gaat knipperen.
- 4** Druk op de of toets om de juiste minuut in te stellen.
- 5** Houd de PROGRAM toets ingedrukt totdat de klok gaat lopen.

Opmerkingen

- Bij stap 1 mag u alleen op de PROGRAM toets op het toestel zelf drukken, niet op die van de afstandsbediening.
- Als het toestel een tijdlang geen stroom krijgt, zal de tijdstelling verdwijnen. Dan zult u de klok opnieuw moeten instellen.
- De ingebouwde klok kan per maand een minuut of twee voor of achter gaan lopen.



De geluidsterkte regelen

Voor meer geluid

Draai de **JOG VOLUME** sterkteregelaar naar rechts (of druk op de **VOL ▲** toets van de afstandsbediening).

Voor minder geluid

Draai de **JOG VOLUME** sterkteregelaar naar links (of druk op de **VOL ▼** toets van de afstandsbediening).

Voorzichtig

Schakel het toestel niet uit terwijl de geluidsterkte nog erg hard staat ingesteld; anders kan bij de volgende keer dat u het toestel weer inschakelt het geluid er plotseling zo hard uit knallen, dat uw oren en/of de luidsprekers er door beschadigd worden.

Luisteren via een hoofdtelefoon

Sluit een hoofdtelefoon aan op de PHONES stekkerbus.

U kunt elke gewone stereo hoofdtelefoon (van 16 Ω tot 32 Ω) met een 3,5 mm ministekker aansluiten.

Zodra u een hoofdtelefoon aansluit, geven de luidsprekers geen geluid meer.

Waarschuwingen

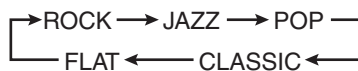
- Zet eerst het geluid iets zachter voordat u een hoofdtelefoon aansluit en draai daarna het volume niet te ver open; lang luisteren naar een hard staande hoofdtelefoon is slecht voor uw oren.
- Luister nooit naar muziek via een hoofdtelefoon terwijl u een auto bestuurt.

Klankbeeld kiezen met de EQ (equalizer)

Dit toestel biedt enkele vaste EQ (equalizer) instellingen waaruit u het klankbeeld kunt kiezen dat het best past bij de muziek waarnaar u luistert.

Druk enkele malen op de PRESET EQ klankbeeldkeuzetoets (of de EQ toets van de afstandsbediening).

Telkens wanneer u op deze toets drukt, verandert het EQ klankbeeld als volgt.



De lage tonen extra versterken

Met het Hyper-Bass Sound effect kunt u genieten van extra krachtige basweergave.

Druk op de HYPER-BASS SOUND basversterkingstoets (of op de HBS toets van de afstandsbediening).

Wanneer de Hyper-Bass Sound basversterking is ingeschakeld, blijft het HBS indicatorlampje in het uitleesvenster branden.

Uitschakelen van de extra basversterking

Druk nogmaals op de zelfde toets, zodat het HBS indicatorlampje dooft.

Af te spelen compact discs

Dit toestel is geschikt voor afspelen van alle audio-CD's (van 8 cm of 12 cm doorsnede) met het volgende beeldmerk.



Tevens kunt u in dit toestel CD-R en CD-RW opnamediscs afspelen waarop alleen muziek of geluid is opgenomen.

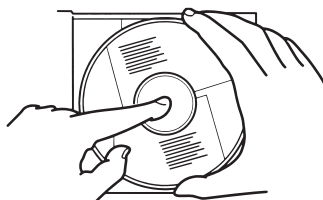
Omtrent CD-R en CD-RW opnamediscs

- Zelf opgenomen CD-R (Recordable) en CD-RW (Rewritable) opnamediscs kunnen alleen worden afgespeeld nadat ze gefinaliseerd zijn.
- Niet alle CD-R en CD-RW opnamediscs zullen geschikt zijn voor weergave, afhankelijk van het opnamesysteem en de eigenschappen van de disc.
- Alvorens u een CD-R of CD-RW opnamedisc afspeelt, dient u zorgvuldig de bedieningsaanwijzingen of waarschuwingen voor het gebruik ervan te lezen.
- Sommige CD-R of CD-RW opnamediscs kunnen minder goed worden afgespeeld in dit toestel vanwege de eigenschappen van de disc, door vuil of krassen op de disc of door stof of vuil op het lensje van de disc-speler.
- CD-RW discs kunnen wel eens meer tijd vergen voor het lezen van de disc-informatie. (Dit komt doordat het oppervlak van CD-RW discs minder sterk reflecteert dan dat van gewone muziek-CD's.)

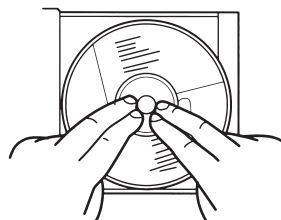
Omgang met compact discs

Ga zorgvuldig met uw discs om, want vuile, beschadigde of kromme discs kunnen niet goed worden afgespeeld en kunnen storing in de werking van het toestel veroorzaken.

- Raak de glimmende opnamekant van de disc niet aan.
- Schrijf niet op de label-kant van de disc en plak er niets op.
- Zorg dat uw discs niet kromtrekken in de zon e.d.
- Stel uw discs niet bloot aan direct zonlicht, hitte van een kachel e.d., stof of vocht.
- Berg elke disc onmiddellijk na afspelen weer in het bijbehorende doosje op.
- Om een disc uit het doosje te nemen, drukt u op het midden en tilt u de disc aan de randen op.



- Om een disc weer in het doosje te plaatsen, drukt u de disc rond de middenklemmetjes vast.



- Veeg voor het afspelen eerst alle stof, vuil of vingerafdrukken van de disc met een zachte droge doek; veeg recht vanuit het midden naar de rand. Gebruik voor het schoonmaken van discs nooit benzeen, thinner, conventionele platenreinigers of antistatische spray.

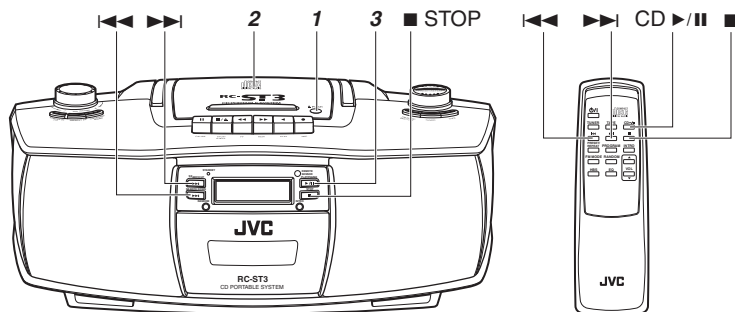


Juist



Onjuist

Basisbediening



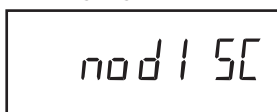
- 1 Druk op de **▲ PUSH** opentoes om de disc-houder te openen.
- 2 Leg een disc in de houder met de bedrukte label-kant boven en sluit het deksel.
- 3 Druk op de **▶/II PLAY/PAUSE** weergave/pauzetoets (of op de CD **▶/II** toets van de afstandsbediening) om met afspelen te beginnen.

Tijdens het afspelen toont het uitleesvenster het nummer en de verstreken speelduur van het weergegeven muziekstuk.



Opmerkingen

- De volgende aanduiding verschijnt wanneer het toestel de informatie op de disc niet kan lezen. Controleer dan of er vuil of krassen op de disc zitten en of de disc niet ondersteboven is ingelegd.



- De weergave kan wel eens haperen of overspringen als er tegen het toestel wordt gestoten of als het nogal trilt of schudt tijdens het afspelen van discs. In dat geval stopt u met afspelen (of vermindert u in elk geval de geluidsstrekte) en plaatst u het toestel op een meer stabiele ondergrond.

Stoppen met afspelen

Druk op de **■ STOP** toets (of op de **■** stop-toets van de afstandsbediening).

In de CD-stopstand toont het uitleesvenster het totale aantal muziekstukken en de totale speelduur van de disc.

Voorzichtig

Stop altijd eerst het afspelen voordat u de disc-houder opent. Wacht tot de disc geheel tot stilstand is gekomen voordat u hem uit de houder neemt.

Pauzeren van de weergave

Druk tijdens afspelen op de **▶/II PLAY/PAUSE** weergave/pauzetoets (of op de CD **▶/II** toets van de afstandsbediening).

Om door te gaan met afspelen, drukt u nogmaals op deze toets.

Een muziekstuk voor afspelen kiezen

- 1 Druk in de CD-stopstand enkele malen op de **◀◀** of **▶▶** zoektoets totdat het nummer van het gewenste muziekstuk wordt aangegeven.
- 2 Druk op de **▶/II PLAY/PAUSE** weergave/pauzetoets (of op de CD **▶/II** toets van de afstandsbediening) om met afspelen te beginnen.

Een muziekstuk overslaan of teruggaan

Druk tijdens afspelen op de **◀◀** of **▶▶** zoektoets.

- Om door te gaan naar het begin van het volgende muziekstuk, drukt u op de **▶▶** toets.
- Om terug te keren naar het begin van het weergegeven muziekstuk, drukt u op de **◀◀** toets.
- Om terug te gaan naar het begin van het voorgaande muziekstuk, drukt u de **◀◀** toets tweemaal snel achtereenvolgend in.

Een punt op de disc opzoeken

Een gewenst punt in de muziek kunt u vlot opzoeken aan de hand van de voorwaartse of terugwaartse versnelde weergave.

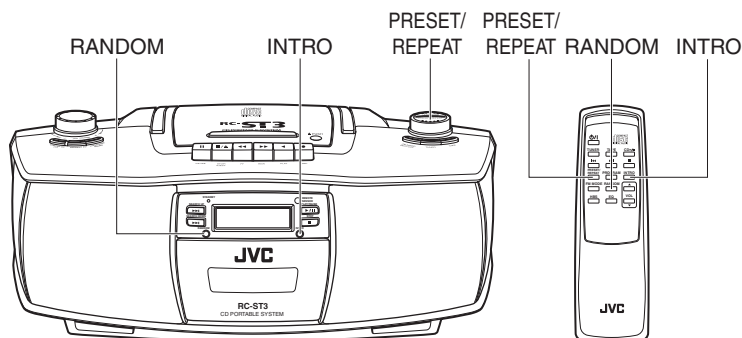
Houd tijdens afspelen de **◀◀** of **▶▶** zoektoets wat langer ingedrukt.

- Om vooruit te zoeken: **▶▶**
- Om terug te zoeken: **◀◀**

Laat de zoektoets los wanneer u de gewenste muziekpassage hoort.

Dan wordt bij dat punt de normale weergave hervat.

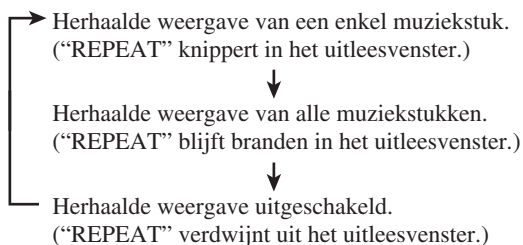
Diverse afspeelfuncties



Herhaalde weergave

Druk voor of tijdens het afspelen op de PRESET/REPEAT herhaaltoets.

Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de herhaalfunctie als volgt.



Willekeurige weergave

Druk voor of tijdens het afspelen op de RANDOM willekeurige weergavetoets.

De RANDOM aanduiding licht op in het uitleesvenster en dan worden alle muziekstukken in willekeurige volgorde weergegeven.

De willekeurige weergave stopt automatisch wanneer alle muziekstukken zijn weergegeven.

Uitschakelen van de willekeurige weergave

Druk nogmaals op de RANDOM toets zodat de RANDOM aanduiding dooft.

Intro-weergave

U kunt van alle muziekstukken achtereen alleen het intro (de eerste 10 seconden) laten weergeven.

Druk voor of tijdens het afspelen op de INTRO toets.

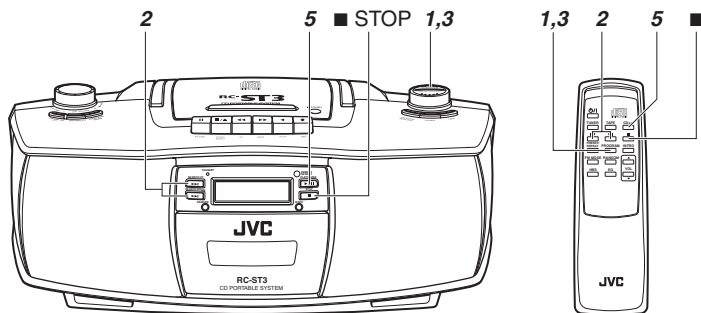
De INTRO aanduiding licht op in het uitleesvenster en dan wordt van alle muziekstukken alleen het begin weergegeven.

Uitschakelen van de intro-weergave

Druk nogmaals op de INTRO toets zodat de INTRO aanduiding dooft.

Programma-weergave

U kunt zelf een programma maken van maximaal 16 muziekstukken voor weergave in een door u gekozen volgorde.



- 1 Druk in de CD-stopstand op de **PROGRAM** toets.



- 2 Druk op de **◀◀** of **▶▶** toets om het nummer van een gewenst muziekstuk te kiezen.



- 3 Druk op de **PROGRAM** toets.

Het gekozen muziekstuknummer wordt in uw programma vastgelegd.

- 4 Herhaal de stappen 2 en 3 om elk van de gewenste muziekstukken aldus te programmeren.

- 5 Druk op de **▶/II** **PLAY/PAUSE** weergave/pauzetoets (of op de **CD ▶/II** toets van de afstandsbediening).

De programma-weergave begint.

Opmerking

Het toestel kan niet meer dan 16 nummers in het afspelergeheugen houden. Als u meer dan 16 nummers programmeert, worden de extra nummers in plaats van de eerst gekozen nummers vastgelegd.

De volgorde van de nummers in uw programma wijzigen

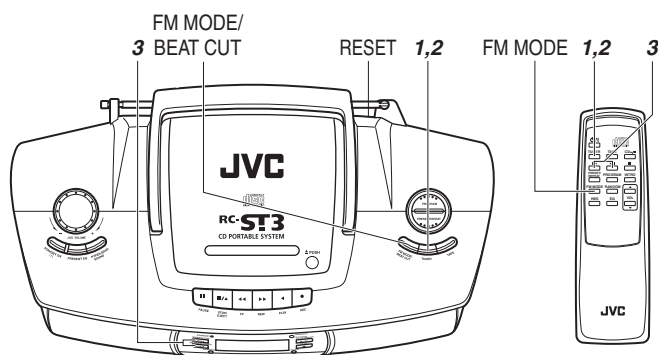
Druk in de CD-stopstand enkele malen op de **PROGRAM** toets.

Het programma uit het afspelergeheugen wissen

Druk in de CD-stopstand op de **■ STOP** toets (of op de **■** stop-toets van de afstandsbediening).

Het programma wordt ook automatisch gewist wanneer u de disc-houder opent.

Afstemmen op een radiozender



1 Druk op de TUNER toets om in te stellen op radio-ontvangst.

2 Druk nogmaals op de TUNER toets om de gewenste afstemband, FM of AM (MW), te kiezen.

3 Houd de ◀◀ of ▶▶ zoektoets ongeveer een seconde lang ingedrukt.

De radio-ontvanger doorzoekt dan de gekozen afstemband, om te stoppen zodra er een voldoende krachtige zender wordt gevonden.

Wanneer u de ◀◀ of ▶▶ toets telkens even kort indrukt, verandert de afstemfrequentie stapje voor stapje.

Verbeteren van de FM ontvangst

Als een FM stereo-uitzending onduidelijk of met veel storing doorkomt, kunt u de weergave verbeteren door over te schakelen op mono ontvangst.

Druk op de FM MODE/BEAT CUT ontstoringstoets (of de FM MODE toets van de afstandsbediening).

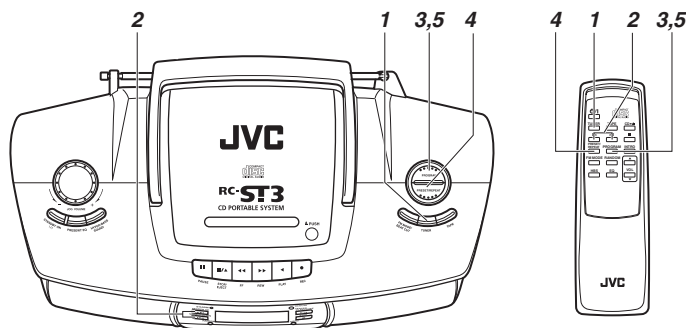
Dan licht de aanduiding MONO op in het uitleesvenster.

Terugkeren naar stereo ontvangst

Druk nogmaals op de zelfde toets zodat de MONO aanduiding dooft.

Vastleggen van voorkeurzenders

U kunt 20 favoriete FM-zenders en 12 favoriete AM-zenders in het afstemgeheugen vastleggen.



- 1 Druk op de TUNER toets om de gewenste afstemband te kiezen, FM of AM (MW).
- 2 Druk op de ◀◀ of ▶▶ toets om af te stemmen op een radiozender die u als voorkeurzender wilt vastleggen.
- 3 Druk op de PROGRAM toets.



- 4 Druk enkele malen op de PRESET/REPEAT toets om het gewenste zendernummer voor de zender te kiezen.

Het gekozen voorkeurzendernummer gaat knipperen.



- 5 Druk weer op de PROGRAM toets.

De ontvangen zender wordt in het afstemgeheugen vastgelegd onder het gekozen nummer.

- 6 Herhaal de stappen 2 t/m 5 om nog meer voorkeurzenders vast te leggen onder de andere beschikbare nummers.

Opmerking

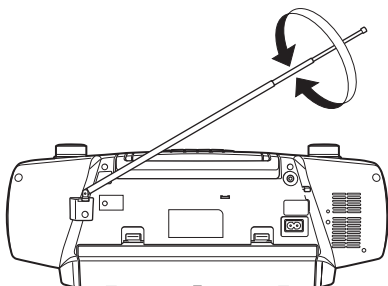
Als de stroom uitvalt of de stekker uit het stopcontact wordt getrokken, zullen de voorkeurzenders uit het geheugen verdwijnen. In dat geval zult u de gewenste zenders opnieuw moeten vastleggen.

Afstemmen op een vastgelegde voorkeurzender

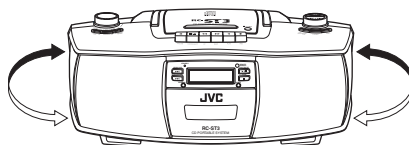
Kies eerst de afstemband, FM of AM (MW), en druk dan net zovaak op de PRESET/REPEAT toets totdat het nummer van de gewenste voorkeurzender wordt aangegeven.

Afstellen van de antennes

FM



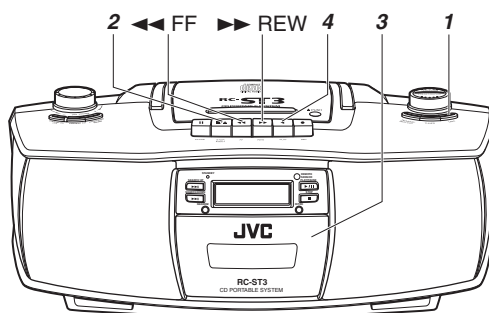
AM



Opmerking

Plaats het apparaat iets verder uit de buurt van uw TV-toestel of schakel de TV uit wanneer u naar een AM radiozender luistert, want de ingebouwde ferrietstaafantenne kan wel eens storende signalen oppikken van een dichtbij staand TV-toestel.

Cassettes afspelen



- 1 Druk op de TAPE toets om in te stellen op cassette-weergave.
- 2 Druk op de ■/▲ STOP/EJECT toets om de cassettehouder te openen.
- 3 Plaats een cassette in de houder met de open bandzijde omhoog en de af te spelen kant naar voren gericht en sluit dan de cassettehouder.
- 4 Druk op de ◀ PLAY weergavetoets om met afspelen te beginnen.

Stoppen met afspelen

Druk op de ■/▲ STOP/EJECT toets.

Het afspelen stopt ook automatisch wanneer het einde van de band bereikt wordt.

Snelspoelen van de band

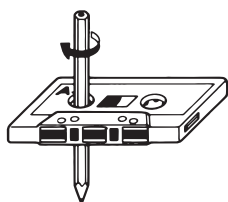
Druk op de ◀◀ FF vooruitspoeltoets of de ▶▶ REW.

- Om snel vooruit te spoelen: ◀◀ FF
- Om snel terug te spoelen: ▶▶ REW

Wanneer bij snelspoelen het eind van de band bereikt wordt, drukt u op de ■/▲ STOP/EJECT toets om de ingedrukte ◀◀ FF of ▶▶ REW snelspoeltoets te laten uitspringen.

Omtrent cassettes

- Het zonder toestemming opnemen en afspelen van materiaal waarop auteursrechten rusten kan onwettelijk zijn.
- Gebruik voor opnemen en afspelen alleen type-I normaalband-cassettes.
- Het gebruik van extra-lange cassettes met een speelduur van meer dan 120 minuten is niet aanbevolen, want de uiterst dunne band daarvan verliest snel aan kwaliteit, rekt te gemakkelijk uit en kan al gauw verstrikt raken in het bandloopwerk.
- Losse bandlussen kunnen allerlei problemen veroorzaken. Draai voor het inleggen van een cassette eerst de band voorzichtig strak met behulp van een potlood.

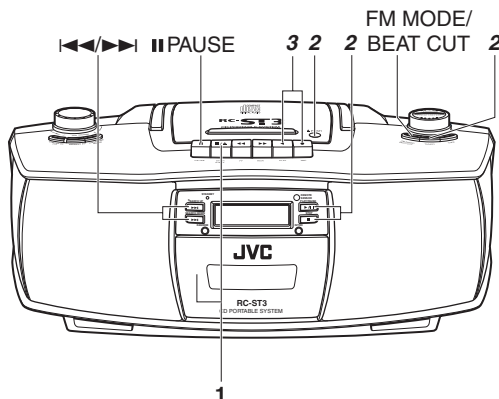


Opnamen beveiligen tegen per ongeluk wissen

Beveilig een cassettekant door de wispreventienokje(s) uit te breken met een schroevendraaier. Een aldus beveiligde cassette kunt u weer voor opnemen geschikt maken door de ontstane opening(en) af te plakken met een stukje plakband.



Opnemen op een cassette



In de onderstaande beschrijving worden de geluidsbronnen die u kunt opnemen aangegeven door de volgende twee aanduidingen.

TUNER: Voor opnemen van radio-uitzendingen

CD: Voor opnemen van compact discs

1 Plaats een voor opnemen geschikte cassette.

2 Maak de geluidsbron gereed voor opname.

TUNER: Stel in op radio-ontvangst en stem af op de gewenste radiozender (zie blz. 12 en 13).

CD: Plaats een compact disc en stel in op de CD-stopstand (zie blz. 9). Om vanaf een bepaald muziekstuk te gaan opnemen stelt u daarop in met de ◀◀ en ▶▶ toetsen.

3 Druk op de ● REC toets om te beginnen met opnemen.

De ◀ PLAY toets wordt automatisch tegelijk met de ● REC opnametoets ingedrukt.

CD: De CD-speler begint met afspelen zodra het cassettedeck in de opnamestand komt (synchroonopnamestart).

Stoppen met opnemen

Druk op de ■/▲ STOP/EJECT toets.

Het afspelen stopt ook automatisch wanneer het einde van de band bereikt wordt.

CD: De CD-speler stopt met afspelen zodra de bandloop van het cassettedeck stopt, aan het eind van de band of wanneer u op de ■/▲ STOP/EJECT toets drukt.

Wanneer de compact disc het eerst is afgelopen en de CD-speler stopt, blijft de cassetteband wel doorlopen. In dat geval drukt u op de ■/▲ STOP/EJECT toets om de band te stoppen.

Precies op het juiste moment met opnemen beginnen

1 Druk bij stap 3 hierboven eerst de || PAUSE toets in en dan de ● REC opnametoets.

2 Druk nogmaals op de || PAUSE toets om de band in beweging te zetten op het exacte moment dat u met opnemen wilt beginnen.

Opnemen van de AM radio zonder zwevingsstoring

Druk enkele malen op de FM MODE/BEAT CUT ontstoringstoets om in te stellen op de stand waarbij de storing het best wordt onderdrukt.

Bandopnamen wissen

U kunt de bandopnamen van een cassette wissen zonder er nieuw material overheen op te nemen.

1 Zet de CD-speler in de stopstand zonder een disc in de speler te plaatsen.

2 Druk op de ● REC toets om te beginnen met wissen.

De ◀ PLAY toets wordt automatisch tegelijk met de ● REC opnametoets ingedrukt.

De buitenkant van het toestel schoonmaken

Veeg de ombouw van het toestel schoon met een zachte droge doek. Gebruik nooit benzeen, thinner e.d., aangezien dat de afwerking van het toestel kan aantasten.

De bandkoppen, bandloopas en aandrukrol reinigen

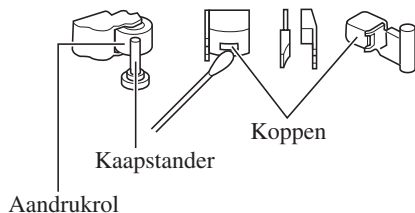
Terwijl de band loopt, blijft er voortdurend een fractie van de magnetische laag in poedervorm achter op de bandkoppen, de bandloopas en de aandrukrol.

Wanneer deze onderdelen op den duur te vuil worden:

- Dan neemt de geluidskwaliteit af.
- De geluidssterkte wordt minder.
- Eerdere opnamen worden niet volledig gewist.
- De kwaliteit van de bandopnamen vermindert.

Om deze aantasting van de kwaliteit te voorkomen, is het nodig om de bandkoppen, de bandloopas en de aandrukrol om de 10 gebruiksuren even schoon te maken.

Voor een afdoende schoonmaakbeurt kunt u het best een reinigingsset gebruiken, die bij vrijwel elke audiohandel verkrijgbaar is. Wacht na het schoonmaken even tot de reinigingsvloeistof volledig is opgedroogd, voordat u een cassette in de houder plaatst.




Opmerking

Gebruik nooit benzeen, thinner e.d., aangezien dergelijke middelen de rubber aandrukrol zullen aantasten (zuivere spiritus is wel toegestaan).

Demagnetiseren van de opname/weergavekop

Naarmate de bandkop gemagnetiseerd raakt, zal de geluidskwaliteit afnemen, met geleidelijk toenemende ruis en bijgeluiden.

Demagnetiseer de opname/weergavekop na elke 20 tot 30 gebruiksuren met een demagnetiseerapparaatje dat bij de audiohandel verkrijgbaar is. Voor het demagnetiseren schakelt u het toestel uit, in de ruststand, met een druk op de **STANDBY/ON**  toets.

Waarschuwing

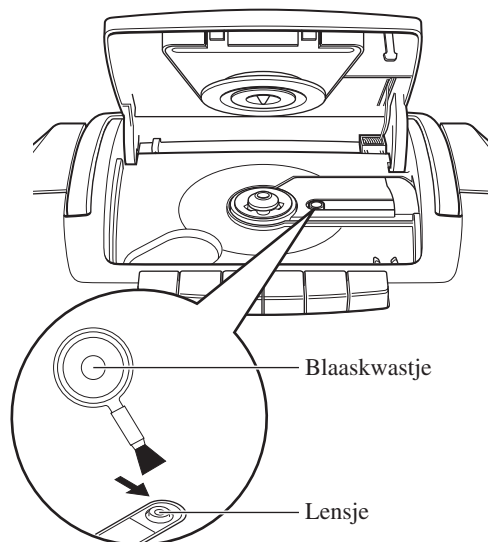
Aangezien de wiskop van het toestel zelf van een magnetisch type is, demagnetiseert u de wiskop niet.

Het lensje van de CD-speler schoonmaken

Wanneer het lensje van de CD-speler vuil wordt, zal de geluidskwaliteit afnemen.

Vingerafdrukken e.d. kunt u voorzichtig met een wattenstaafje van het lensje afvegen.

Om stof van het lensje te verwijderen, gebruikt u een blaaskwastje, verkrijgbaar in de fotohandel e.d., zoals getoond in de onderstaande afbeelding.



STORINGEN VERHELPEN

Vaak zult u een probleem bij de bediening gemakkelijk zelf kunnen verhelpen. Controleer de volgende punten om een eenvoudige oplossing voor het probleem te vinden.

Het toestel werkt helemaal niet.

- Is de stekker uit het stopcontact getrokken?

Het toestel reageert niet op de afstandsbediening.

- Kunnen de batterijen in de afstandsbediening leeg zijn?
- Valt er veel licht (direct zonlicht e.d.) op de afstandsbedieningssensor (REMOTE SENSOR) voorop het toestel?

De luidsprekers geven geen geluid.

- Is er een hoofdtelefoon aangesloten?

De weergave klinkt slecht of is nauwelijks hoorbaar.

- Kunnen de batterijen in het toestel bijna leeg zijn?
- Is de bandkop van het cassettedeck misschien vuil?

De geplaatste disc wordt niet afgespeeld.

- Is de disc misschien ondersteboven ingelegd?
- Is de disc erg vuil, kromgetrokken of beschadigd?
- Is het lensje van de CD-speler vuil?
- Is er vocht op het CD-lensje gecondenseerd? In dat geval laat u het toestel ingeschakeld staan en wacht u een uur of twee voordat u weer probeert een disc af te spelen.

De radio-ontvangst klinkt slecht, met veel storing.

- Staat de antenne wel goed ingesteld?

Bij indrukken van de ◀ PLAY weergavetoets gaat de cassetteband niet lopen.

- Staat de || PAUSE toets niet ingedrukt?

Het opnemen begint niet, bij indrukken van de ● REC opnametoets.

- Is er wel een cassette in het deck geplaatst?
- Zijn de wispreventienokjes van de cassette uitgebroken?

De band loopt ongelijkmatig en het geluid trilt of loeit.

- Is de bandloopas of de aandrukrol vuil?
- Kunnen de batterijen in het toestel bijna leeg zijn?

Het toestel terugstellen in de uitgangsstand

Als het toestel niet normaal werkt, kunt u het als volgt terugstellen in de oorspronkelijke stand bij aflevering:

1. Schakel het toestel uit.
2. Druk de RESET terugsteltoets in met een lucifer, de punt van een potlood e.d.
3. Schakel het toestel weer in.

Bij indrukken van de RESET terugsteltoets zullen de tijdstelling en uw vastgelegde voorkeuzers uit het geheugen verdwijnen. Dan zult u de juiste tijd en uw voorkeuzers opnieuw moeten vastleggen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Compact disc speler

| | |
|------------------------|---|
| Signaalfleessysteem | : Contactloze optische leeskop (halfgeleider-laser) |
| Aantal kanalen | : Twee kanalen (stereo) |
| Frequentiebereik | : 20 Hz tot 20 000 Hz |
| Signaal/ruisverhouding | : 90 dB |
| Snelheidsfluctuaties | : Onmeetbaar gering |

Radio-ontvanger

| | |
|-----------------|---|
| FM-afstembereik | : 87,50 MHz tot 108,00 MHz |
| AM-afstembereik | : 522 kHz tot 1 629 kHz |
| Antennes | : Telescoopantenne voor FM Ferrietstaafantenne voor AM |

Cassette-deck

| | |
|----------------------|--|
| Spoorsysteem | : 4 sporen, 2 kanalen stereo |
| Motor | : Elektronisch gestuurde gelijkstroommotor voor de bandloopas |
| Bandkoppen | : Harde permalloy kop voor opname/weergave Magneetkop voor wissel |
| Frequentiebereik | : 80 Hz tot 12 500 Hz |
| Snelheidsfluctuaties | : 0,15% (WRMS) |
| Snelspoeltijd | : Ca. 120 seconden (C-60 cassette) |

Algemeen

| | |
|-----------------------|--|
| Luidsprekers | : 10 cm doorsnede \times 2 |
| Uitgangsvermogen | : 2 W per kanaal, min. RMS, aan 8 Ω , bij 1 kHz, met niet meer dan 10% totale harmonische vervorming (IEC 268-3) |
| Uitgangsaansluitingen | : PHONES hoofdtelefoon-aansluiting \times 1, uitgangsniveau: 0 mW tot 20 mW/32 Ω , aanpassingsimpedantie: 16 Ω tot 32 Ω |
| Stroomvoorziening | : 230 V \sim wisselstroom, 50 Hz 12 V gelijkstroom (van 8 stuks R20P (SUM-1)/D (13F)-formaat batterijen) |
| Stroomverbruik | : 19 W (ingeschakeld) 3,2 W (ruststand) |
| Afmetingen | : 440 mm (b) \times 168 mm (h) \times 241 mm (d) |
| Gewicht | : Ca. 3,1 kg (zonder batterijen) |

Bijgeleverd toebehoren

| | |
|--------------------------------------|---|
| Netsnoer | \times 1 |
| Afstandsbediening | \times 1 |
| Batterijen voor de afstandsbediening | R03 (UM-4)/AAA (24F)-formaat \times 2 |

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

ÍNDICE

| | | | |
|---|---|--|----|
| PRECAUCIONES PARA LA MANIPULACIÓN | 1 | AJUSTE DEL SONIDO | 7 |
| ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA | 2 | REPRODUCCIÓN DE DISCOS COMPACTOS | 8 |
| NOMBRE DE LAS PILAS Y CONTROLES | 3 | RECEPCIÓN DE LA RADIO | 12 |
| MANDO A DISTANCIA | 4 | FUNCIONAMIENTO DEL CASETERO | 14 |
| CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN DE LA | | MANTENIMIENTO | 16 |
| UNIDAD | 6 | LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS | 17 |
| AJUSTE DEL RELOJ | 6 | ESPECIFICACIONES | 18 |

PRECAUCIONES PARA LA MANIPULACIÓN

• Cuando no se utiliza

Cuando no utilice la unidad durante un largo período de tiempo, desconecte el cable eléctrico de CA del tomacorriente de CA.

• Cable eléctrico de CA

- No toque el cable eléctrico con las manos mojadas.
- Cuando desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente de la pared, tome siempre del enchufe, no del cable.
- No modifique el cable eléctrico de ninguna forma. No doble con fuerza ni lo tuerza.
- Consulte con su tienda cuando encuentre un daño, desconexión o fallo del contacto en el cable eléctrico.
- En caso de rayos, desenchufe el cable eléctrico de CA.

• No desarme la unidad.

• Objetos extraños y líquidos

- No inserte objetos metálicos en la unidad.
- Si el agua u otro líquido entra en la unidad, desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente y consulte con su tienda.

• Evite instalar la unidad en los siguientes lugares:

- Donde la temperatura pueda aumentar o bajar excesivamente; la gama de temperaturas recomendada es de 5°C a 35°C.
- Donde quede expuesto a vibraciones.
- Donde haya excesiva humedad como en el baño.
- En un lugar con mala circulación de aire.
- Cerca de campos magnéticos fuertes..

• No utilice la unidad bajo los rayos directos del sol o deje en un automóvil cerrado, etc.

La unidad puede quedar expuesta a altas temperaturas de más de 40°C.

• Circulación de aire

No tape los orificios de circulación de aire de la unidad, de lo contrario el calor no puede salir de la unidad.

• Lente receptora de discos compactos

No deje la cubierta del compartimiento de discos abierta; de lo contrario la lente receptora de discos compactos puede ensuciarse con polvo. No toque la lente con los dedos.

• Condensación

Puede condensarse humedad en la lente receptora de discos compactos cuando:

- Se acaba de poner la calefacción en la habitación donde se utiliza la unidad.
- La unidad está en un lugar con humo o gran humedad.
- La unidad se acaba de mover de un lugar frío a una habitación caliente.

Si hay condensación de humedad en el interior, puede no funcionar correctamente. En este caso, conecte la unidad y espere una o dos horas antes de utilizar.

• No coloque objetos magnéticos cerca de los altavoces.

Como los altavoces tienen imanes en el interior, no coloque casetes o tarjetas magnéticas cerca ya que pueden borrarse los datos grabados.

• Mantenga la unidad lejos del TV.

No deje la unidad cerca de un TV o evite utilizar la unidad cuando está funcionando el TV ya que puede distorsionarse la imagen en el TV.


• Mango de transporte

- No levante o baje el mango de transporte con la antena telescópica alargada para no dañar la antena.
- Coloque el mango de transporte de tal forma que no interfiera con el funcionamiento.

Funcionamiento con la CA del hogar

- 1 Conecte el cable eléctrico de CA entregado en la toma AC IN ~ en el panel trasero de la unidad.
- 2 Enchufe el cable eléctrico de CA en el tomacorriente de CA.

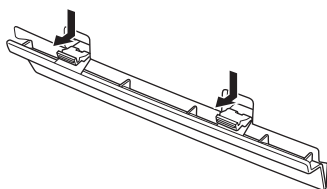
Precauciones

- Utilice sólo el cable eléctrico JVC entregado con esta unidad para evitar averías o daños en la unidad.
- Incluso cuando desactive la unidad presionando el botón STANDBY/ON , sigue pasando un poco de corriente. Para un ahorro eléctrico y para su seguridad, cuando se utiliza la unidad durante un largo período de tiempo, desconecte el cable eléctrico del tomacorriente de CA.

Funcionamiento con las pilas

Instalación de las pilas

- 1 Abra la cubierta del portapilas presionando por las dos lengüetas.



- 2 Instale ocho pilas R20P (SUM-1)/D (13F).

Coloque las pilas con ⊕ y ⊖ en el sentido correcto de acuerdo con el dibujo en el portapilas.

- 3 Vuelva a cerrar la cubierta.

Cambio de las pilas

Cuando la velocidad de la cinta o el nivel del sonido baja o cuando la reproducción del disco compacto se vuelve intermitente, cambie todas las pilas por otras nuevas.

Para un mejor uso de las pilas

- Cuando se hace una grabación importante, se recomienda utilizar pilas nuevas (de preferencia pilas alcalinas con una longevidad mayor) para evitar que pueda tener fallos.
- Para evitar que se active el aparato por accidente, saque las pilas cuando lleve la unidad en la mano o en el baúl de un coche, para evitar un gasto inútil de las pilas.
- Un funcionamiento continuo de la unidad hace que las pilas se gasten más rápido que un funcionamiento no continuo.
- El funcionamiento de la unidad en un lugar frío hace que la pila se gaste más rápidamente que en un lugar caliente.

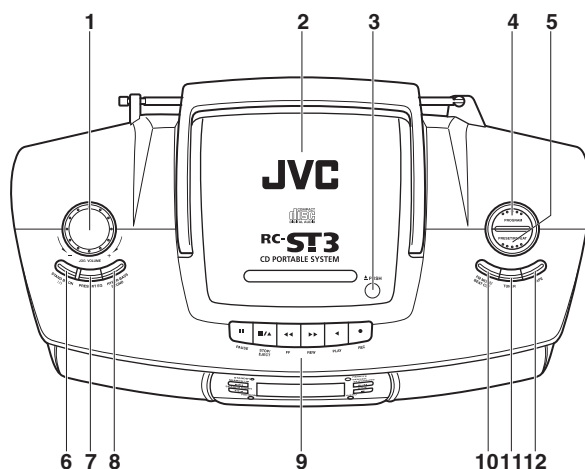
Precauciones

Si se utilizan incorrectamente las pilas, puede provocar fugas de electrolito o pueden explotar.

- Cerciórese que las pilas están instaladas con los terminales positivo ⊕ y negativo ⊖ en sentido correcto.
- No mezcle pilas nuevas y viejas al mismo tiempo o mezcle distintos tipos de pilas.
- No trate de cargar pilas no recargables.
- Saque las pilas cuando no se va a utilizar la unidad durante un largo período de tiempo.
- Saque las pilas cuando se utiliza la unidad con la CA del hogar aunque la alimentación eléctrica cambia automáticamente de las pilas a la CA del hogar cuando enchufe el cable eléctrico de CA.
- Si la fuga de químicos de las pilas toca su piel, lave inmediatamente con agua. Si ensucia la superficie de la unidad, limpie completamente la unidad.

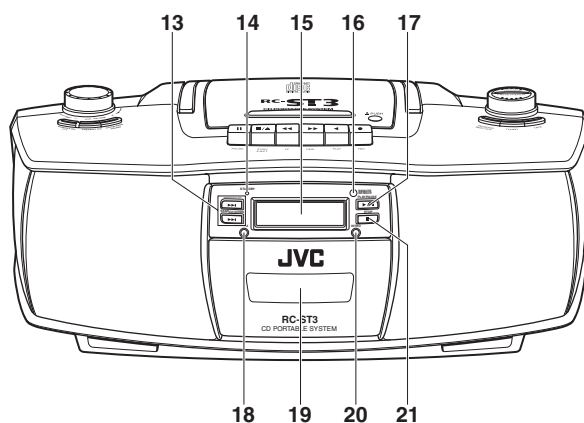
NOMBRE DE LAS PILAS Y CONTROLES

Arriba



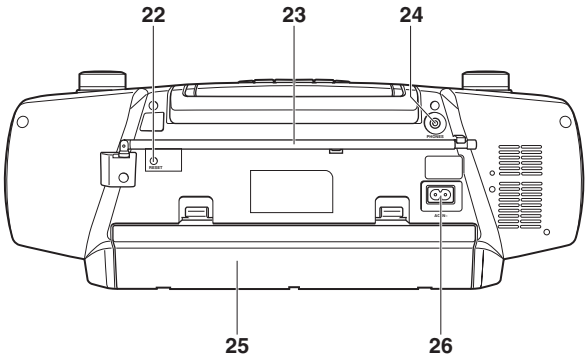
- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 Control JOG VOLUME | 9 Botones de funcionamiento de casetero |
| 2 Compartimiento de discos | Botón II PAUSE |
| 3 ▲ PUSH | Botón ■/▲ STOP/EJECT |
| 4 Botón PROGRAM | Botón ◀◀ FF |
| 5 Botón PRESET/REPEAT | Botón ▶▶ REW |
| 6 Botón STANDBY/ON ⏻ /I | Botón ◀ PLAY |
| 7 Botón PRESET EQ | Botón ● REC |
| 8 Botón HYPER-BASS SOUND | 10 Botón FM MODE/BEAT CUT |
| | 11 Botón TUNER |
| | 12 Botón TAPE |

Adelante



- | | |
|--|---------------------------------|
| 13 Botones ▶▶ SEARCH UP y ◀◀ SEARCH DOWN | 17 Botón ▶/II PLAY/PAUSE |
| 14 Indicador STANDBY | 18 Botón RANDOM |
| 15 Ventana de indicaciones | 19 Compartimiento de casetes |
| 16 REMOTE SENSOR | 20 Botón INTRO |
| | 21 Botón ■ STOP |

Atrás



22 Tecla RESET

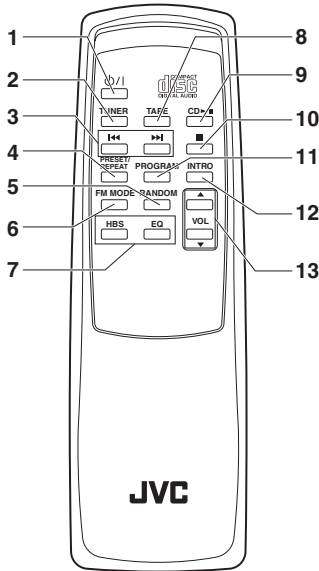
23 Antena telescópica de FM

24 Toma PHONES

25 Portapilas

26 Toma AC IN ~

MANDO A DISTANCIA



1 Botón

2 Botón TUNER

3 Botones y

4 Botón PRESET/REPEAT

5 Botón RANDOM

6 Botón FM MODE

7 Botones de control de sonido
Botón HBS
Botón EQ

8 Botón TAPE

9 Botón CD

10 Botón

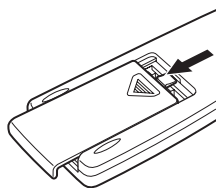
11 Botón PROGRAM

12 Botón INTRO

13 Botones VOL y VOL

Instalación de las pilas

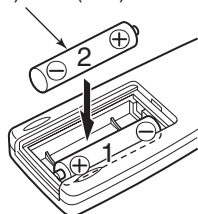
1 Abra la cubierta del portapilas.



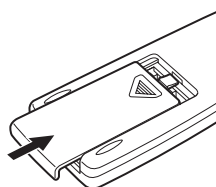
2 Coloque dos pilas R03 (UM4)/AAA (24F).

Coloque primero las puntas \ominus . Cerciórese que los terminales \oplus y \ominus están en el sentido correcto.

Pila R03 (UM4)/AAA (24F)



3 Vuelva a cerrar la cubierta.



Notas acerca del uso del mando a distancia

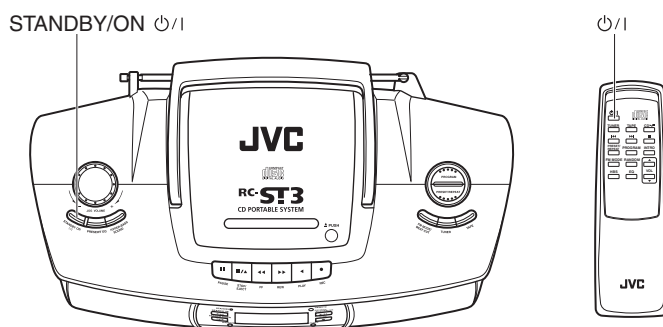
- Apunte la parte superior del mando a distancia hacia la sección REMOTE SENSOR lo más directamente que sea posible. La distancia del funcionamiento disminuye cuando apunta el mando a distancia en ángulo.
- No exponga la sección REMOTE SENSOR a una luz fuerte o los rayos directos del sol.
- Cerciórese que no haya obstáculos entre el mando a distancia y la sección REMOTE SENSOR.

Cambio de las pilas

La distancia de funcionamiento máximo entre el mando a distancia y la sección REMOTE SENSOR en la unidad principal es de unos 7 metros.

Cuando este alcance del funcionamiento disminuye o el funcionamiento con el mando a distancia se vuelve inestable, cambie ambas pilas por otras nuevas.

CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN DE LA UNIDAD



Para activar la unidad

Presione **STANDBY/ON** (o en el mando a distancia).

Se apaga el indicador **STANDBY**. La unidad se activa y está lista para reproducir la fuente seleccionada en último lugar al desactivarla.

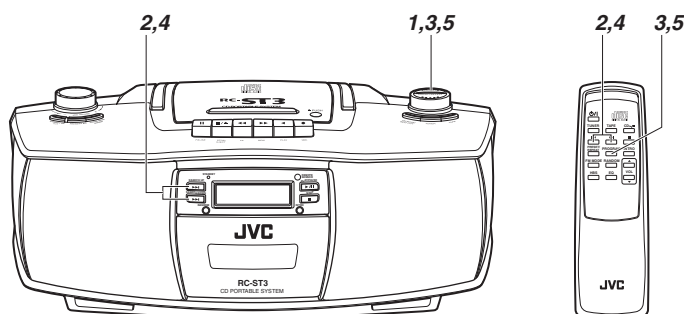
Para desactivar la unidad

Vuelva a presionar **STANDBY/ON** (o en el mando a distancia).

Se enciende el indicador **STANDBY** en rojo y la unidad entra en el modo de espera.

AJUSTE DEL RELOJ

El reloj aparece cuando la unidad está en el modo de espera.



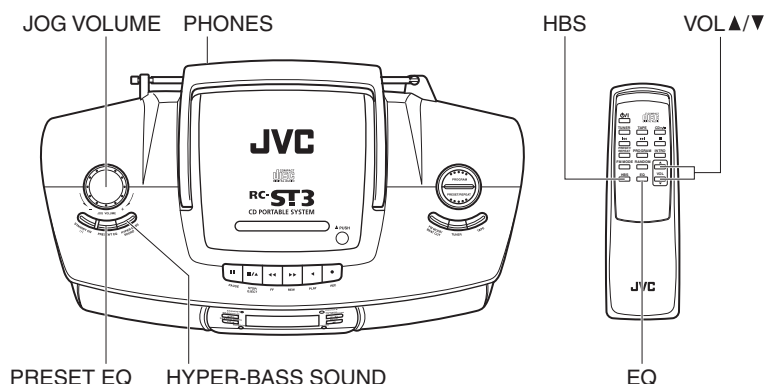
Cuando la unidad está desactivada

- 1** Mantenga presionado **PROGRAM** en la unidad principal hasta que empiece a destellar la indicación de la hora.
- 2** Presione **◀◀** o **▶▶** para ajustar la hora.
- 3** Mantenga presionado **PROGRAM** hasta que la indicación de los minutos empiecen a destellar.
- 4** Presione **◀◀** o **▶▶** para ajustar los minutos.
- 5** Mantenga presionado **PROGRAM** hasta que el reloj empiece a funcionar.

Notas

- En el paso 1 sólo puede presionar el botón **PROGRAM** de la unidad principal, no en el mando a distancia.
- Si se desconecta la unidad de la alimentación eléctrica durante un cierto período de tiempo, se perderá el ajuste del reloj. En este caso, vuelva a ajustar la hora.
- El reloj puede avanzar o retrasarse uno o dos minutos por mes.

AJUSTE DEL SONIDO



Ajuste del volumen

Para subir el volumen

Gire **JOG VOLUME** en sentido horario (o presione **VOL ▲** en el mando a distancia).

Para bajar el volumen

Gire **JOG VOLUME** en sentido antihorario (o presione **VOL ▼** en el mando a distancia).

Precaución

No desactive la unidad con el volumen levantado a un nivel muy alto, de lo contrario el alto volumen que sale repentinamente puede dañar su audición y/o altavoces cuando active la unidad la siguiente vez que empiece a reproducir otra fuente.

Cambie el ajuste de EQ (ecualizador)

La unidad tiene varios ajustes EQ (ecualizador) para que pueda seleccionar el que coincida mejor con el tipo de música que se está reproduciendo.

Presione varias veces PRESET EQ (o EQ en el mando a distancia).

Cada vez que presiona el botón, los ajustes EQ cambian tal como se indica a continuación.



Refuerzo del sonido de graves

Puede disfrutar de sonidos graves potentes activando el efecto de sonidos Hiper-graves.

Presione HYPER-BASS SOUND (o HBS en el mando a distancia).

Cuando se activa el efecto de sonidos Hiper-graves, se enciende el indicador HBS en la ventana de indicaciones.

Para activar el efecto

Presione nuevamente el mismo botón para que se apague el indicador HBS.

Escucha por los altavoces

Conecte un par de auriculares en la toma PHONES.

Utilice un par de miniauriculares estéreo de 3,5 mm (16 Ω a 32 Ω).

No se escucha ningún sonido por los altavoces cuando se conectan los auriculares.

Precauciones

- Baje el volumen antes de conectar los auriculares y mantenga el nivel de volumen bajo; si se escucha a un volumen alto puede dañar su audición.
- No conduzca mientras escucha por los auriculares.

REPRODUCCIÓN DE DISCOS COMPACTOS

Discos que pueden reproducirse

La unidad puede reproducir discos compactos de audio de 8 cm y 12 cm.



La unidad también puede reproducir discos CD-R y CD-RW grabados en el formato de discos compactos de música.

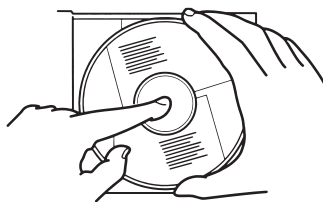
Notas acerca de los discos CD-R y CD-RW

- Los discos CD-R (grabables) y CD-RW (regrabables) editados por el usuario pueden reproducirse sólo si ya fueron finalizados.
- Algunos discos CD-R y CD-RW no pueden reproducirse en la unidad, según las características del disco o las condiciones de la grabación.
- Antes de reproducir discos CD-R o CD-RW, lea cuidadosamente sus instrucciones y precauciones.
- Algunos discos CD-R u CD-RW no pueden reproducirse en la unidad porque tienen daños o manchas o la lente receptora de discos compactos está sucia.
- Los discos CD-RW pueden tener un tiempo de lectura más largo (debido al hecho que el reflejo de los discos CD-RW es más bajo que el de los discos compactos comunes).

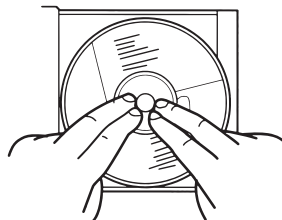
Notas acerca de la manipulación de discos

Se deben adoptar los siguientes cuidados para mantener los discos en buen estado ya que los discos sucios, dañados o curvados pueden producir un deterioro del sonido o daños a la unidad.

- No toque la superficie grabada reflejada.
- No pegue o escriba nada en ninguna de sus caras.
- No doble los discos.
- No exponga los discos a los rayos directos del sol, altas temperaturas de la calefacción, etc., gran humedad o polvo.
- Después de utilizar un disco, cerciórese de guardarlo en su caja.
- Para sacar el disco de su caja, presione por el centro y levante el disco.



- Cuando vuelva a guardar un disco en su caja, presione la parte central para asegurar el disco.



- Limpie el polvo, suciedad o huellas dactilares en los discos con un paño suave, seco, limpiando del centro a los bordes. Nunca utilice diluyente, bencina, limpiador de discos o rociador de antiestática.

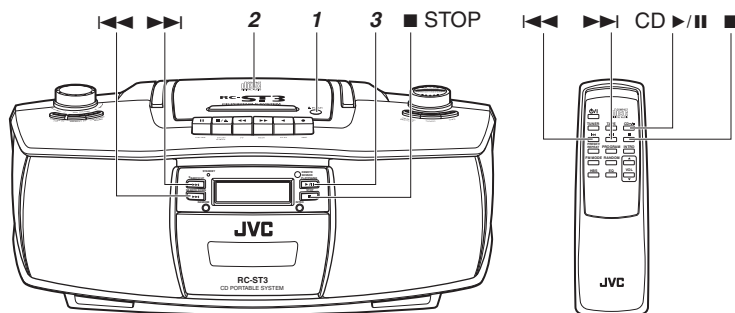


Correcto



Incorrecto

Funciones básicas



1 Presione **▲ PUSH** para abrir la cubierta del compartimiento de discos.

2 Coloque un disco con la etiqueta hacia arriba y cierre la cubierta.

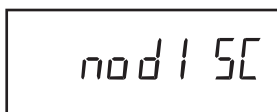
3 Presione **▶/II PLAY/PAUSE** (o **CD ▶/II** en el mando a distancia) para empezar a reproducir.

Durante la reproducción, aparecen el número de canción actual y el tiempo de reproducción transcurrido.



Notas

- La siguiente indicación aparece cuando la unidad no pueda leer la información del disco. Confirme si el disco está sucio o rayado o si el disco se ha colocado cara abajo.



- Puede haber saltos en el sonido cuando la unidad recibe un golpe fuerte o si está expuesto a vibraciones. En este caso, detenga la reproducción (o por lo menos baje el volumen) e instale la unidad en un lugar seguro.

Para detener la reproducción

Presione **■ STOP** (o **■** en el mando a distancia). Aparecen el tiempo de reproducción total y el número de canciones en el modo de parada del disco compacto.

Precaución

Nunca abra el compartimiento de discos a menos que la unidad esté en el modo de parada. Cuando saque un disco del compartimiento de discos, cerciórese que el disco ha dejado de girar completamente.

Para hacer una pausa en la reproducción

Presione **▶/II PLAY/PAUSE** (o **CD ▶/II** en el mando a distancia).

Para continuar con la reproducción, vuelva a presionar el botón.

Selección de una canción deseada antes de reproducir

1 En el modo de parada del disco compacto, presione varias veces **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca el número de canción deseado.

2 Presione **▶/II PLAY/PAUSE** (o **CD ▶/II** en el mando a distancia) para empezar la reproducción.

Salto de canciones

Presione **◀◀** o **▶▶** durante la reproducción.

- Para saltar al principio de la siguiente canción; presione **▶▶**.
- Para volver al principio de la canción que se está reproduciendo; presione **◀◀**.
- Para saltar al principio de la canción anterior; presione **◀◀** dos veces rápidamente.

Búsqueda

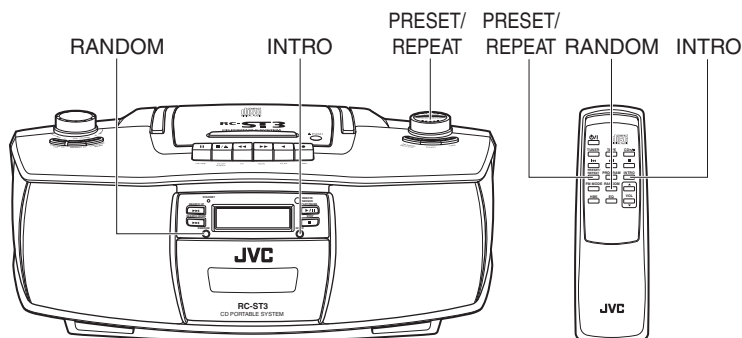
Puede encontrar rápidamente una posición en el disco con una búsqueda rápida en avance o retroceso.

Mantenga presionado **◀◀** o **▶▶** durante la reproducción.

- Para buscar en avance: **▶▶**
- Para buscar en retroceso: **◀◀**

Suelte el botón cuando encuentre la posición deseada. La reproducción continúa desde la posición seleccionada.

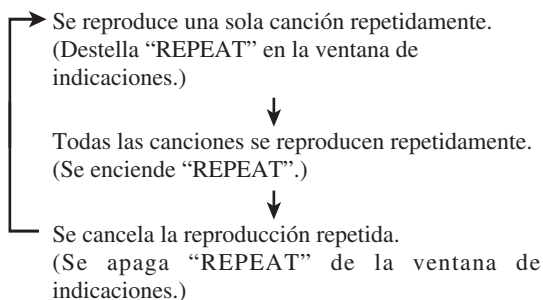
Distintas operaciones de reproducción



Reproducción repetida

Presione PRESET/REPEAT antes o durante la reproducción.

Cada vez que presione el botón, el modo de repetición cambia tal como se indica a continuación.



Reproducción aleatoria

Presione RANDOM antes o durante la reproducción.

Se enciende el indicador RANDOM en la ventana de indicaciones y las canciones se reproducen en orden aleatorio.

La reproducción aleatoria termina cuando se reproducen una vez todas las canciones.

Para cancelar la reproducción aleatoria

Presione nuevamente RANDOM para que se apague el indicador RANDOM.

Reproducción de inicios

Puede reproducir la introducción (10 segundos) de cada canción sucesivamente.

Presione INTRO antes o durante la reproducción.

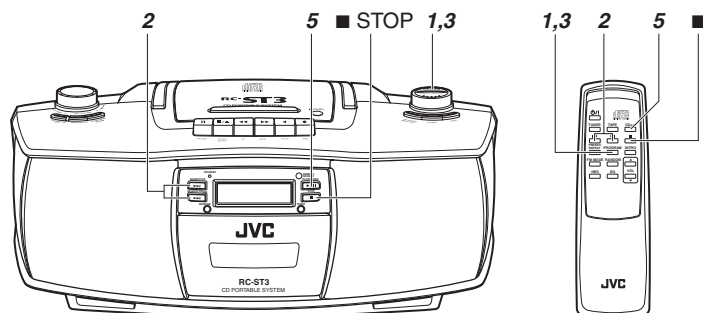
Se enciende el indicador INTRO en la ventana de indicaciones y empieza la reproducción de inicios.

Para cancelar la reproducción de inicios

Vuelva a presionar INTRO para que se apague el indicador INTRO.

Reproducción programada

Puede programar hasta 16 canciones para reproducirlas en su orden deseado.



- 1 Presione PROGRAM en el modo de parada del disco compacto.**



- 2 Presione ◀◀ o ▶▶ para seleccionar una canción deseada a programar.**



- 3 Presione PROGRAM.**

Se registra la canción seleccionada en el programa.

- 4 Repita los pasos 2 y 3 para programar otras canciones.**

- 5 Presione ▶/II PLAY/PAUSE (o CD ▶/II en el mando a distancia).**

Empieza la reproducción programada.

Nota

La unidad no puede memorizar más de 16 canciones programadas. Si selecciona más de 16 canciones, las canciones programadas se escriben encima a partir de la primera canción.

Para confirmar el orden de las canciones en el programa

Presione varias veces PROGRAM en el modo de parada del disco compacto.

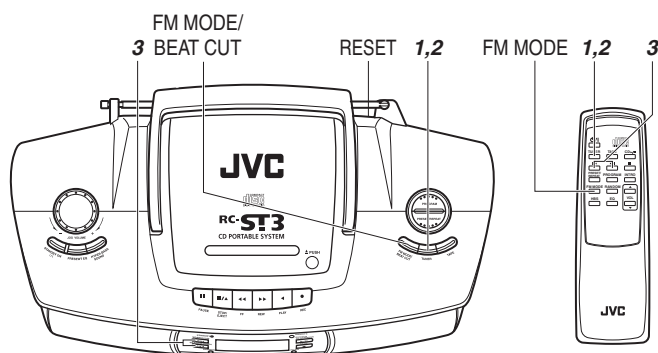
Para borrar el programa

Presione ■ STOP (o ■ en el mando a distancia) en el modo de parada del disco compacto.

El programa también se cancela cuando abre la cubierta de discos compactos.

RECEPCIÓN DE LA RADIO

Sintonización de una emisora



1 Presione TUNER para ajustar al modo de sintonizador.

2 Presione TUNER para seleccionar la banda FM o AM (MW).

3 Mantenga presionado ◀◀ o ▶▶ durante un segundo.

La unidad empieza a buscar y se detiene cuando se sintoniza una emisora con señal suficientemente fuerte.

Si presiona brevemente y varias veces ◀◀ o ▶▶, la frecuencia cambia intervalo a intervalo.

Cambio del modo de recepción de FM

Cuando no pueda recibirse bien una transmisión de FM en estéreo o hay ruidos en la recepción, puede mejorarse cambiando al modo de recepción monoaural.

Presione FM MODE/BEAT CUT (o FM MODE en el mando a distancia).

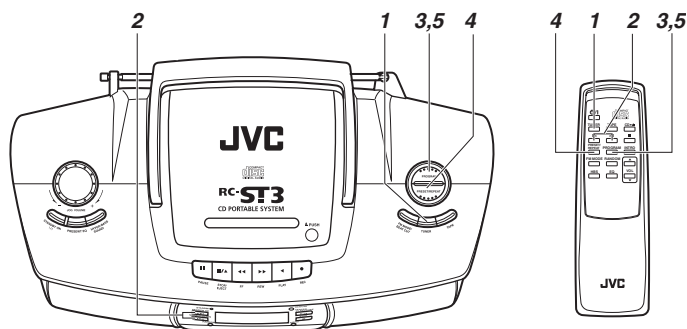
Se enciende el indicador MONO en la ventana de indicaciones.

Para volver a la recepción estéreo

Presione nuevamente el botón para que se apague el indicador MONO.

Programación de emisoras

Puede programar hasta 20 emisoras en FM y 12 en AM.



1 Presione TUNER para seleccionar la banda FM o AM (MW).

2 Sintonice una emisora que desea programar utilizando ◀◀◀ o ▶▶▶.

3 Presione PROGRAM.



4 Presione varias veces PRESET/REPEAT para seleccionar un número para programar la emisora.

El número del programa seleccionado destella.



5 Presione PROGRAM.

La emisora queda memorizada en el número del programa.

6 Repita los pasos 2 a 5 para programar otras emisoras, asignando un número de programa diferente a cada una.

Nota

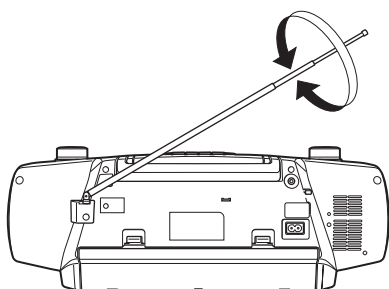
Si se desenchufa la unidad o se produce un corte eléctrico, se borrarán las emisoras programadas en la memoria. En este caso será necesario volver a programar las emisoras.

Sintonización de una emisora programada

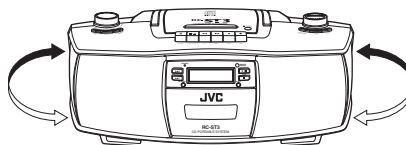
Después de seleccionar la banda, FM o AM (MW), presione varias veces PRESET/REPEAT hasta que aparezca el número de programa deseado.

Ajuste de las antenas

FM



AM

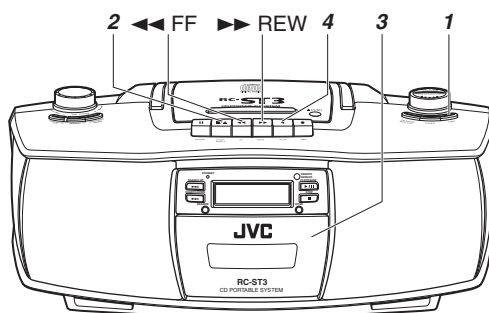


Nota

Instale la unidad lejos de un TV o desconecte el TV cuando escuche una emisora de AM para evitar que la antena de núcleo de ferrita integrada reciba interferencias del TV.

FUNCIONAMIENTO DEL CASETERO

Reproducción de un casete



- 1 Presione **TAPE** para seleccionar el modo de cinta.
- 2 Presione **■/▲ STOP/EJECT** para abrir el compartimiento de casetes.
- 3 Coloque una casete con el lado abierto hacia arriba y el lado a reproducir hacia afuera y cierre el compartimiento de casetes.
- 4 Presione **◀ PLAY** para empezar a reproducir.

Para detener la reproducción

Presione **■/▲ STOP/EJECT**.

La reproducción se detiene automáticamente cuando la cinta llega al final.

Para bobinar rápidamente una cinta

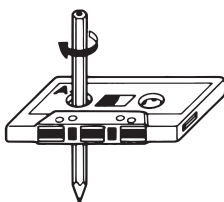
Presione **◀◀ FF** o **▶▶ REW**.

- Para avanzar rápidamente: **◀◀ FF**
- Para rebobinar rápidamente: **▶▶ REW**

Cuando la cinta llega al final, presione **■/▲ STOP/EJECT** para soltar el botón **◀◀ FF** o **▶▶ REW**.

Notas acerca de los casetes

- Puede ser ilegal la grabación o reproducción de material con derechos de autor sin el consentimiento del autor.
- Utilice sólo cintas normales de tipo I para la reproducción y grabación.
- No se recomienda el uso de cintas de más de 120 minutos ya que puede producirse un deterioro de las características y estas cintas pueden atascarse fácilmente en el rodillo y cabrestante.
- Una cinta floja puede producir problemas. Si nota una flojedad de la cinta, apriete con un lápiz.

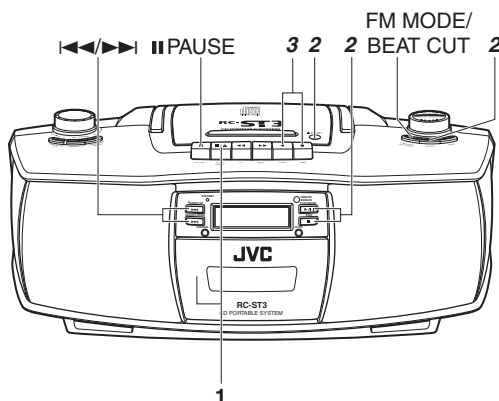


Para evitar un borrado accidental

Rompa la(s) lengüeta(s) con un destornillador. Cuando desea borrar la grabación o volver a grabar en la cinta, tape la(s) ranura(s) con cinta adhesiva.



Grabación en un casete



Se utilizan las siguientes marcas para distinguir entre las dos fuentes de grabación en el procedimiento a continuación.

TUNER: Cuando se graba de la radio

CD: Cuando se graba de un disco compacto

1 Coloque un casete.

2 Prepare la fuente de grabación.

TUNER: Ajuste al modo de sintonizador y sintonice una emisora deseada (vea las páginas 12 y 13).

CD: Coloque un disco compacto y seleccione el modo de parada del disco compacto (vea la página 9). Puede especificar una canción deseada para empezar a grabar presionando ◀◀ o ▶▶.

3 Presione ● REC para empezar a grabar.

También queda presionado el botón ◀ PLAY con el botón ● REC.

CD: El reproductor de discos compactos empieza a reproducir cuando la platina de casetes entra en el modo de grabación (grabación sincronizada).

Para detener la grabación

Presione ■/▲ STOP/EJECT.

La grabación también se detiene cuando la cinta llega a su final.

CD: El reproductor de discos compactos detiene la reproducción cuando se detiene la cinta al final o cuando presiona ■/▲ STOP/EJECT.

Cuando el reproductor de discos compactos llega al final del disco y se detiene la reproducción antes, la cinta sigue girando. En este caso, presione ■/▲ STOP/EJECT para detener la cinta.

Para empezar a grabar en el momento exacto

1 En el paso 3 anterior, presione ◻ PAUSE antes de presionar ● REC.

2 Presione nuevamente ◻ PAUSE para soltar la cinta en el momento exacto que desea empezar a grabar.

Para eliminar el batido durante la grabación de transmisiones en AM

Presione repetidamente FM MODE/BEAT CUT para seleccionar el mejor modo de recepción con corte de batido.

Para borrar la grabación

Puede borrar la grabación en una cinta sin escribir encima de la cinta con una nueva grabación.

1 Seleccione el modo de parada de disco compacto sin haber colocado un disco en la unidad.

2 Presione ● REC para empezar a grabar.

También queda presionado el botón ◀ PLAY con el botón ● REC.

MANTENIMIENTO

Limpieza del mueble

Limpe con un paño suave, seco. Nunca utilice bencina o diluyente ya que pueden dañar la terminación de la superficie.

Limpieza de las cabezas, cabrestante y rodillo

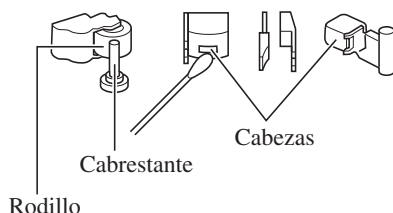
Cuando la cinta está funcionando, las partículas magnéticas y el polvo se acumulan naturalmente en las cabezas, cabrestante y rodillo.

Cuando se vuelven muy sucias:

- El sonido pierde calidad.
- Baja el nivel de salida del sonido
- La grabación anterior no se borra completamente.
- La grabación no se hace correctamente.

Para evitar estos problemas, limpie las cabezas, cabrestante y rodillo cada 10 horas de uso.

Para una limpieza efectiva, utilice un kit de limpieza vendido en las tiendas de audio. Cercíorese que el líquido de limpieza se haya secado completamente antes de colocar un casete.



Nota

No utilice diluyentes o bencina ya que dañarán el rodillo de goma (puede utilizar alcohol).

Desimantación de la cabeza de grabación/reproducción

Si la cabeza se imanta, aumentará el ruido y se deteriorará el sonido.

Desimante la cabeza de grabación/reproducción cada 20 a 30 horas de uso con un desimantador de cabezas vendido en las tiendas de audio. Cuando desimante las cabezas, desactive la unidad al modo de espera presionando el botón STANDBY/ON

Precaución

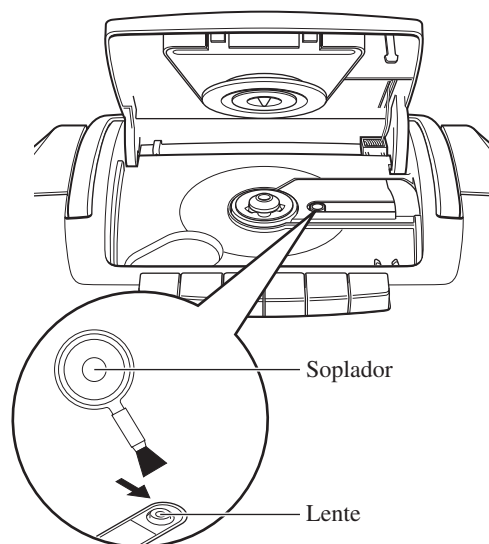
Como la cabeza de borrado de la unidad es de tipo magnético, no la desimante.

Limpieza de la lente receptora de disco compacto

Si la lente receptora de disco compacto está sucia, limpie la lente para evitar un deterioro del sonido.

Limpe suavemente las huellas dactilares, etc. en la lente utilizando un pedazo de algodón.

Para soplar el polvo en la lente, utilice un soplador vendido en las tiendas de cámaras, etc. tal como se indica a continuación.



LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Lo que parece una avería no siempre es grave. Consulte lo siguiente y confirme si el problema puede resolverse simplemente.

No puede conectar el interruptor principal

- ¿El cable eléctrico de CA está enchufado?

El mando a distancia no funciona

- ¿Están agotadas las pilas del mando a distancia?
- ¿La sección REMOTE SENSOR está expuesta a una luz brillante (rayos directos del sol, etc.)?

No se escucha ningún sonido por los altavoces.

- ¿Están los auriculares conectados?

El sonido se reproduce a un nivel muy bajo.

- ¿Están agotadas las pilas?
- ¿Está sucia la cabeza de la platina de casetes?

El disco está colocado pero no reproduce.

- ¿Está el disco al revés?
- ¿Está el disco sucio, dañado o curvado?
- ¿Está la lente receptora de disco compacto sucia?
- ¿Se condensó humedad en la lente receptora de disco compacto? En ese caso, desactive la unidad y espere una o dos horas hasta que se evapore la humedad antes de utilizar.

La recepción de la radio es mala y hay mucha estática.

- ¿Está la antena bien ajustada?

Cuando se presiona el botón ◀ PLAY, la cinta no funciona.

- ¿Está presionado el botón || PAUSE?

El botón ● REC no funciona.

- ¿Está el casete colocado?
- ¿Están rotas las lengüetas para evitar el borrado del casete?

La cinta se mueve a una velocidad variables y se producen susurros.

- ¿Está sucio el rodillo o cabrestante?
- ¿Están agotadas las pilas?

Cómo reponer la unidad

Si se han desactivado las funciones normales, reponga la unidad de la siguiente forma:

1. Desactive la unidad
2. Presione la tecla RESET con la punta de un destornillador pequeño o herramienta similar.
3. Active la unidad.

Se perderá el ajuste de la hora y las emisoras AM/FM programadas cuando se presiona la tecla RESET. Es necesario ajustar el reloj y volver a programar las emisoras de AM/FM.

ESPECIFICACIONES

Reproductor de discos compactos

| | |
|-------------------------------|--|
| Sistema de detección de señal | : Receptor óptico sin contacto (láser semiconductor) |
| Número de canales | : 2 canales (estéreo) |
| Respuestas de frecuencia | : 20 Hz - 20 000 Hz |
| Relación de señal a ruido | : 90 dB |
| Fluctuación y trémolo | : Por debajo del nivel medible |

Sintonizador

| | |
|---------------------------|---|
| Gama de frecuencias de FM | : 87,50 MHz - 108,00 MHz |
| Gama de frecuencias de AM | : 522 kHz - 1 629 kHz |
| Antenas | : Antena telescópica para FM Antena de núcleo de ferrita para AM |

Platina de cassetes

| | |
|---------------------------|---|
| Sistema de pistas | : 4 pistas con 2 canales estéreo |
| Motor | : Regulador eléctrico con motor de CC para el cabrestante |
| Cabezas | : Cabeza permaleación dura para grabación/reproducción Cabeza magnética para borrado |
| Respuesta de frecuencia | : 80 Hz - 12 500 Hz |
| Fluctuación y trémolo | : 0,15% (WRMS) |
| Tiempo de bobinado rápido | : Aprox. 120 seg. (Casete de C-60) |

General

| | |
|------------------------|---|
| Altavoces | : 10 cm × 2 |
| Salida eléctrica | : 2 W por canal, mín. RMS accionado en 8 Ω a 1 kHz, con no más de 10% de distorsión armónica total (IEC 268-3) |
| Terminal de salida | : PHONES × 1, nivel de salida 0 mW - 20 mW/32 Ω , con impedancia alineada: 16 Ω - 32 Ω |
| Alimentación eléctrica | : CA 230 V \sim , 50 Hz CC 12 V (pilas R20P (SUM-1)/D (13F) × 8) |
| Consumo eléctrico | : 19 W (modo de funcionamiento) 3,2 W (modo de espera) |
| Dimensiones | : 440 mm (An.) × 168 mm (Al.) × 241 mm (Prof.) |
| Peso | : Aprox. 3,1 kg (sin pilas) |

Accesorios

Cable eléctrico de CA × 1
Mando a distancia × 1
Pilas para la unidad de mando a distancia, R03 (UM-4)/AAA (24F) × 2

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

INDICE

| | | | |
|--------------------------------------|---|---|----|
| AVVERTENZE PER L'USO | 1 | REGOLAZIONE DEL SUONO | 7 |
| ALIMENTAZIONE | 2 | RIPRODUZIONE DI COMPACT DISC | 8 |
| NOMI DELLE PARTI E DEI COMANDI | 3 | RICEZIONE RADIO | 12 |
| TELECOMANDO | 4 | OPERAZIONI SULLA PIASTRA A CASSETTE ... | 14 |
| ACCENSIONE E SPEGNIMENTO | | MANUTENZIONE | 16 |
| DELL'APPARECCHIO | 6 | SOLUZIONE DI PROBLEMI | 17 |
| IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO | 6 | CARATTERISTICHE TECNICHE | 18 |

AVVERTENZE PER L'USO

• Quando non si usa l'apparecchio

Quando si prevede di non usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa di corrente alternata.

• Cavo di alimentazione CA

- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Quando si scollega il cavo di alimentazione dalla presa a muro, afferrare e tirare sempre la spina, non il cavo stesso.
- Non modificare il cavo di alimentazione in alcuna maniera. Non piegare eccessivamente il cavo e non torcerlo.
- Rivolgersi al proprio rivenditore nel caso in cui dovessero verificarsi danni al cavo, scollegamento o mancato contatto.
- In caso di fulmini, scollegare il cavo di alimentazione CA.

• Non smontare l'apparecchio.

• Oggetti estranei e liquidi

- Non inserire oggetti di metallo nell'apparecchio.
- Se dell'acqua o altri liquidi dovessero penetrare all'interno dell'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al proprio rivenditore.

• Evitare di installare l'apparecchio nei seguenti luoghi:

- In luoghi in cui la temperatura potrebbe salire o scendere eccessivamente; la gamma di temperatura consigliata è da 5°C a 35°C.
- In luoghi in cui l'apparecchio potrebbe essere soggetto a vibrazioni.
- In luoghi molto umidi, come in una stanza da bagno.
- In luoghi con cattiva ventilazione.
- Nei pressi di campi magnetici.

• Non usare l'apparecchio sotto la luce solare diretta e non lasciarlo in un'automobile chiusa, ecc.

L'apparecchio potrebbe subire l'esposizione a temperature superiori a 40°C.

• Ventilazione

Non bloccare i fori per la ventilazione presenti sull'apparecchio, altrimenti il calore non riesce a dissiparsi dall'apparecchio.

• Lente del trasduttore ottico del lettore CD

Non lasciare aperto il coperchio del comparto disco, perché la lente del trasduttore ottico del lettore CD potrebbe essere contaminata dalla polvere. Non toccare la lente con le dita.

• Condensazione di umidità

L'umidità potrebbe condensarsi sulla lente del trasduttore ottico del lettore CD quando:

- Il riscaldamento è stato appena acceso nella stanza in cui si usa l'apparecchio.
- L'apparecchio si trova in un luogo in cui c'è fumo o molta umidità.
- L'apparecchio è stato appena spostato da un luogo freddo in un ambiente caldo.

Se l'umidità si è condensata all'interno dell'apparecchio, questo potrebbe non funzionare correttamente. Se ciò dovesse accadere, accendere l'apparecchio e attendere una o due ore prima di usare nuovamente l'apparecchio.

• Non collocare oggetti magnetici vicino ai diffusori.

Poiché all'interno dei diffusori è presente un magnete, non collocare nastri a cassetta o carte magnetiche nei pressi, perché i dati registrati potrebbero essere cancellati.

• Tenere l'apparecchio lontano da un televisore.

Non collocare l'apparecchio nei pressi di un televisore ed evitare di usare l'apparecchio quando il televisore è acceso, perché l'immagine TV potrebbe subire distorsioni.

• Maniglia di trasporto

- Non alzare e non abbassare la maniglia di trasporto con l'antenna telescopica estesa, per evitare di danneggiare l'antenna.
- Posizionare la maniglia di trasporto in modo che essa non interferisca con il funzionamento.

Uso con la corrente alternata domestica

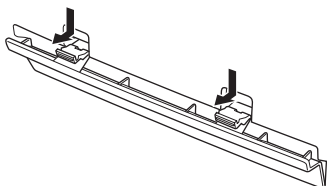
- 1 Collegare il cavo di alimentazione CA fornito in dotazione alla presa AC IN \sim sul pannello posteriore dell'apparecchio.
- 2 Collegare il cavo di alimentazione CA ad una presa di corrente alternata.

Avvertenze

- Per evitare problemi di funzionamento o danni all'apparecchio, usare esclusivamente il cavo di alimentazione JVC fornito in dotazione a questo apparecchio.
- Anche quando si spegne l'apparecchio premendo il tasto STANDBY/ON \odot/I , una piccola quantità di corrente continua a fluire nell'apparecchio. Per risparmiare corrente e per ragioni di sicurezza quando si prevede di non usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata domestica.

Uso con le pile Inserimento delle pile

- 1 Aprire il coperchio del comparto pile premendo verso il basso le due linguette.



- 2 Inserire otto pile R20P (SUM-1)/D (13F).

Inserire le pile con i terminali \oplus e \ominus orientati correttamente, facendo riferimento allo schema sul comparto pile.

- 3 Rimettere a posto il coperchio del comparto pile.

Sostituzione delle pile

Quando la velocità di trascinamento del nastro o il livello di emissione del suono diminuisce, o quando la riproduzione di compact disc diventa intermittente, sostituire tutte le pile con altre nuove.

Per un uso migliore delle pile

- Quando si eseguono registrazioni importanti, usare delle pile nuove (preferibilmente pile alcaline che hanno una durata maggiore) per evitare possibili interruzioni dell'alimentazione.
- Per evitare che l'apparecchio si accenda accidentalmente consumando inutilmente le pile, estrarre le pile quando si trasporta l'apparecchio a mano o nel bagagliaio di un'automobile.
- Quando l'apparecchio viene usato continuamente, la carica delle pile si consuma più rapidamente rispetto a quando l'apparecchio viene usato in maniera discontinua.
- Quando l'apparecchio viene usato in un luogo freddo, la carica delle pile si consuma più rapidamente rispetto a quando l'apparecchio viene usato in un luogo caldo.

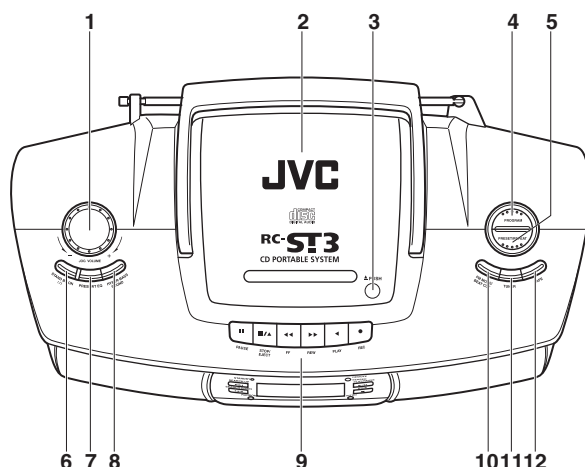
Avvertenze

Se le pile vengono usate in maniera errata, possono verificarsi perdite di elettrolita o esplosioni delle pile stesse.

- Accertarsi che le pile siano inserite con i terminali positivi \oplus e negativi \ominus orientati correttamente.
- Non usare insieme pile vecchie e pile nuove, e non usare insieme pile di tipo diverso.
- Non tentare di ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile quando si prevede di non usare l'apparecchio per un lungo periodo.
- Estrarre le pile quando si usa l'apparecchio con la corrente alternata domestica, anche se l'alimentazione passa automaticamente dalle pile alla corrente alternata domestica quando è collegato il cavo di alimentazione CA.
- Se il liquido fuoriuscito dalle pile dovesse venire a contatto con la pelle, sciacquare immediatamente la parte contaminata con acqua. Se il liquido dovesse sporcare la superficie dell'apparecchio, pulire completamente l'apparecchio.

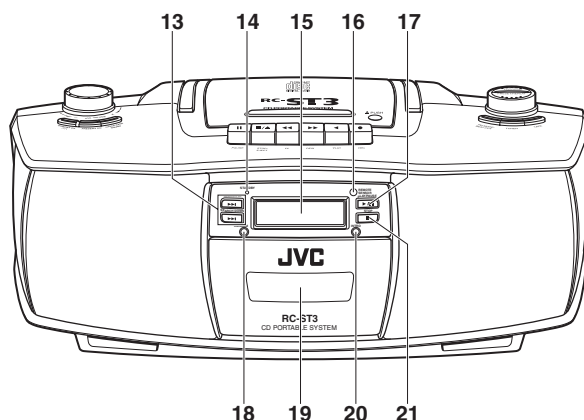
NOMI DELLE PARTI E DEI COMANDI

Parte superiore



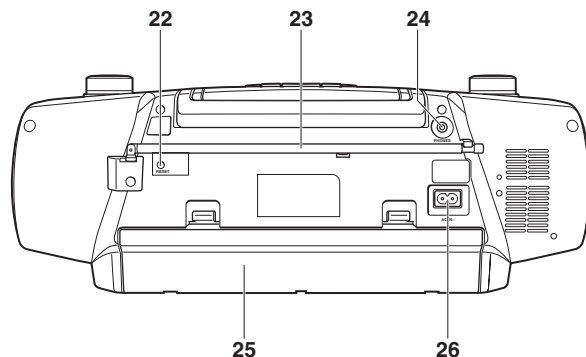
- | | |
|---|---|
| 1 Comando del volume (JOG VOLUME) | 9 Tasti per il controllo del nastro |
| 2 Comparto disco | Tasto di pausa (PAUSE) |
| 3 Tasto di apertura comparto disco (▲ PUSH) | Tasto di interruzione/espulsione cassetta (■/▲ STOP/EJECT) |
| 4 Tasto di programmazione (PROGRAM) | Tasto di avanzamento rapido (◀◀ FF) |
| 5 Tasto di preselezione/ripetizione (PRESET/REPEAT) | Tasto di riavvolgimento (▶▶ REW) |
| 6 Tasto di attesa/accensione (STANDBY/ON ⏻/⏻) | Tasto di riproduzione (▶ PLAY) |
| 7 Tasto di impostazioni di equalizzatore preselezionate (PRESET EQ) | Tasto di registrazione (● REC) |
| 8 Tasto di enfattizzazione suono dei bassi (HYPER-BASS SOUND) | 10 Tasto di modo di ricezione FM/eliminazione battimento (FM MODE/BEAT CUT) |
| | 11 Tasto di modo sintonizzatore (TUNER) |
| | 12 Tasto di modo piastra a cassette (TAPE) |

Davanti



- | | |
|--|---|
| 13 Tasti di ricerca in avanti/all'indietro (▶▶ SEARCH UP/◀◀ SEARCH DOWN) | 17 Tasto di riproduzione/pausa (▶/ PLAY/PAUSE) |
| 14 Indicatore di attesa (STANDBY) | 18 Tasto di riproduzione in ordine casuale (RANDOM) |
| 15 Display | 19 Comparto cassetta |
| 16 Sezione del sensore di comandi a distanza (REMOTE SENSOR) | 20 Tasto di riproduzione delle introduzioni (INTRO) |
| | 21 Tasto di interruzione (■ STOP) |

Retro



22 Pulsante di azzeramento (RESET)

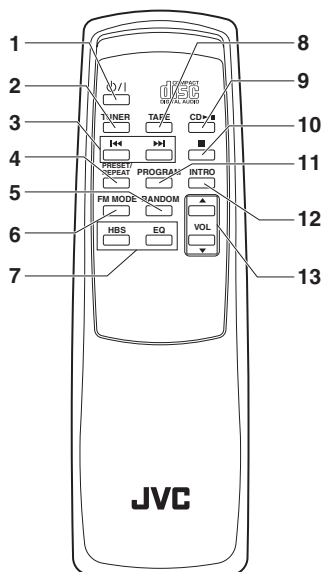
23 Antenna FM telescopica

24 Presa cuffie (PHONES)

25 Comparto pile

**26 Presa di ingresso corrente alternata
(AC IN ~)**

TELECOMANDO



1 Tasto di attesa/accensione (P/I)

2 Tasto di modo sintonizzatore (TUNER)

3 Tasti di ricerca in avanti/all'indietro (◀◀/▶▶)

4 Tasto di preselezione/ripetizione (PRESET/REPEAT)

5 Tasto di riproduzione in ordine casuale (RANDOM)

6 Tasto di modo di ricezione FM (FM MODE)

7 Tasti di controllo del suono

Tasto di enfattizzazione suono dei bassi (HBS)
Tasto di impostazioni di equalizzatore
preselezionate (EQ)

8 Tasto di modo piastra a cassette (TAPE)

**9 Tasto di riproduzione/pausa compact disc
(CD ▶/||)**

10 Tasto di interruzione (■)

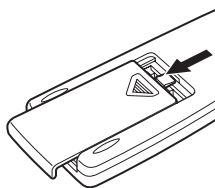
11 Tasto di programmazione (PROGRAM)

**12 Tasto di riproduzione delle introduzioni
(INTRO)**

**13 Tasti di aumento/diminuzione volume
(VOL ▲/VOL ▼)**

Inserimento delle pile

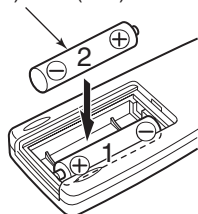
1 Rimuovere il coperchio del comparto pile.



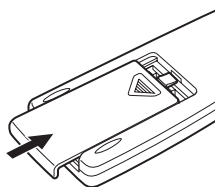
2 Inserire due pile R03 (UM4)/AAA (24F).

Inserire prima l'estremità \ominus . Accertarsi che i terminali \oplus e \ominus siano orientati correttamente.

Pila R03 (UM4)/AAA (24F)



3 Rimettere a posto il coperchio del comparto pile.



Sostituzione delle pile

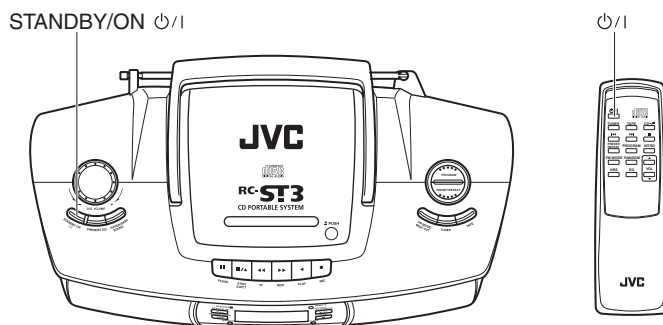
La distanza operativa massima tra il telecomando e la sezione del sensore di comandi a distanza (REMOTE SENSOR) sull'apparecchio è di 7 metri circa.

Quando questa gamma operativa si riduce o quando il funzionamento del telecomando diventa instabile, sostituire entrambe le pile con altre nuove.

Note sull'uso del telecomando

- Puntare la parte superiore del telecomando verso la sezione del sensore di comandi a distanza (REMOTE SENSOR) sull'apparecchio più direttamente possibile. La distanza operativa dall'apparecchio principale si riduce se si punta il telecomando diagonalmente.
- Non esporre la sezione del sensore di comandi a distanza (REMOTE SENSOR) sull'apparecchio a luci forti o alla luce solare diretta.
- Accertarsi che non ci siano ostacoli tra il telecomando e la sezione del sensore di comandi a distanza (REMOTE SENSOR).

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO



Per accendere l'apparecchio

Premere **STANDBY/ON** (o sul telecomando).

L'indicatore **STANDBY** si spegne. Al momento dell'accensione l'apparecchio è pronto per riprodurre la fonte che era selezionata quando si è spento l'apparecchio l'ultima volta.

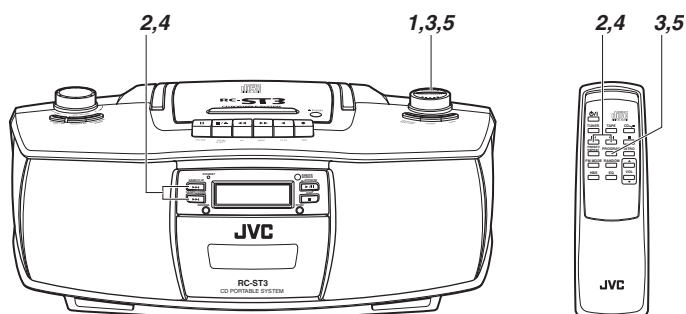
Per spegnere l'apparecchio

Premere di nuovo **STANDBY/ON** (o sul telecomando).

L'indicatore **STANDBY** si illumina in rosso e l'apparecchio entra nel modo di attesa.

IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

L'orologio viene visualizzato quando l'apparecchio si trova nel modo di attesa.



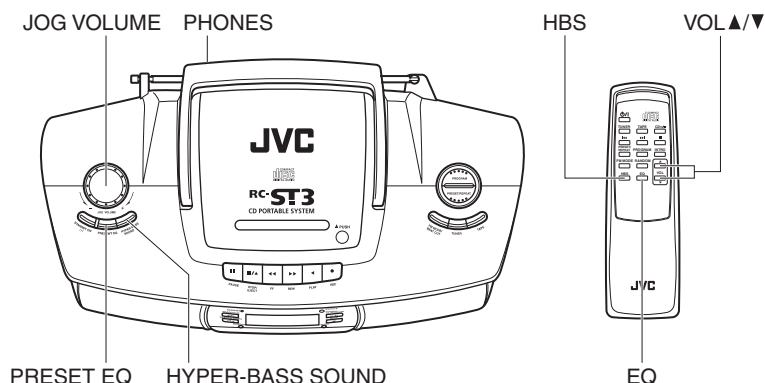
Quando l'apparecchio è spento

- 1** Tenere premuto **PROGRAM** sull'apparecchio principale finché l'indicazione delle ore inizia a lampeggiare.
- 2** Premere **◀◀** o **▶▶** per impostare le ore.
- 3** Tenere premuto **PROGRAM** finché l'indicazione dei minuti inizia a lampeggiare.
- 4** Premere **◀◀** o **▶▶** per impostare i minuti.
- 5** Tenere premuto **PROGRAM** finché l'orologio inizia a funzionare.

Note

- Al punto 1, è possibile premere soltanto il tasto **PROGRAM** sull'apparecchio principale, non quello sul telecomando.
- Se l'apparecchio rimane scollegato dalla fonte di alimentazione per un certo lasso di tempo, l'impostazione dell'orologio andrà perduta. In questo caso, impostare di nuovo l'orologio.
- L'orologio potrebbe segnare l'ora con un anticipo o un ritardo di uno - due minuti al mese.

REGOLAZIONE DEL SUONO



Regolazione del volume

Per alzare il volume

Girare **JOG VOLUME** in senso orario (o premere **VOL ▲** sul telecomando).

Per abbassare il volume

Girare **JOG VOLUME** in senso antiorario (o premere **VOL ▼** sul telecomando).

Avvertenza

Non spegnere l'apparecchio con il volume regolato su un livello molto alto, perché potrebbe verificarsi un improvviso scoppio di suono che può causare danni all'udito e/o ai diffusori quando si accende l'apparecchio la volta successiva o quando si avvia la riproduzione di un'altra fonte.

Ascolto con le cuffie

Collegare un paio di cuffie alla presa PHONES.

Usare un paio di cuffie con minispina stereo di 3,5 mm (da 16 Ω a 32 Ω) reperibili in commercio.

Nessun suono viene emesso dai diffusori quando sono collegate le cuffie.

Avvertenze

- Abbassare il volume prima di collegare le cuffie e tenere il volume ad un livello basso, poiché l'ascolto ad alti livelli di volume può danneggiare l'udito.
- Non guidare ascoltando contemporaneamente il suono tramite le cuffie.

Cambiamento dell'impostazione dell'equalizzatore (EQ)

L'apparecchio possiede diverse impostazioni di equalizzatore (EQ) preselezionate, pertanto è possibile selezionare quella che meglio si adatta al tipo di musica in fase di riproduzione.

Premere **PRESET EQ** (o **EQ** sul telecomando) ripetutamente.

Ogni volta che si preme il tasto, l'impostazione di equalizzatore cambia come mostrato di seguito.



Enfaticizzazione del suono dei bassi

È possibile ottenere un potente suono dei bassi attivando l'effetto Hyper-Bass Sound.

Premere **HYPER-BASS SOUND** (o **HBS** sul telecomando).

Quando l'effetto Hyper-Bass Sound è attivato, l'indicatore HBS si illumina sul display.

Per disattivare l'effetto

Premere di nuovo lo stesso tasto in modo che l'indicatore HBS si spenga.

Dischi riproducibili

L'apparecchio è in grado di riprodurre compact disc audio (da 8 cm e da 12 cm) recanti il seguente marchio.



L'apparecchio è in grado di riprodurre anche CD-R e CD-RW registrati nel formato CD musicale.

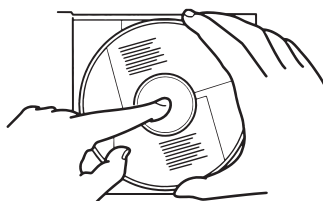
Note sui CD-R e sui CD-RW

- CD-R (compact disc registrabili) e CD-RW (compact disc riscrivibili) editati dall'utente possono essere riprodotti soltanto se essi sono già finalizzati.
- Alcuni CD-R o CD-RW potrebbero non essere riproducibili sull'apparecchio a causa delle caratteristiche del disco o delle condizioni di registrazione.
- Prima di riprodurre CD-R o CD-RW, leggere con attenzione le rispettive istruzioni o avvertenze.
- Alcuni CD-R o CD-RW potrebbero non essere riproducibili sull'apparecchio a causa di danni o tracce di sporco su di essi, o se la lente del trasduttore ottico del lettore CD è sporca.
- I CD-RW potrebbero richiedere un tempo di lettura maggiore (dovuto al fatto che la riflettanza di CD-RW è minore di quella di compact disc normali).

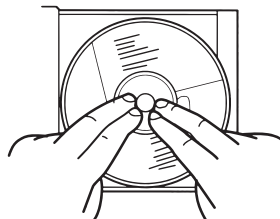
Note sul modo di impiego dei dischi

Bisogna osservare le seguenti avvertenze per mantenere i dischi in buone condizioni, poiché dischi sporchi, danneggiati o deformati potrebbero causare il deterioramento del suono o danneggiare l'apparecchio.

- Non toccare la superficie registrata riflettente.
- Non applicare e non scrivere nulla su nessuna delle due superfici del disco.
- Non piegare i dischi.
- Non esporre i dischi alla luce solare diretta, ad alte temperature generate da apparecchi per il riscaldamento, ecc., ad umidità elevata o polvere.
- Dopo aver usato un disco, accertarsi di riporlo nell'apposita custodia.
- Per rimuovere un disco dalla sua custodia, premere al centro e sollevare il disco.



- Quando si ripone un disco nella sua custodia, premere sulla parte centrale per fissare il disco.



- Eliminare eventuali tracce di polvere, sporco o impronte digitali sui dischi con un panno morbido e asciutto, passando il panno sul disco dal centro verso il bordo. Non usare mai diluenti, benzina, prodotti per la pulizia di dischi fonografici o spray antielettrostatici.

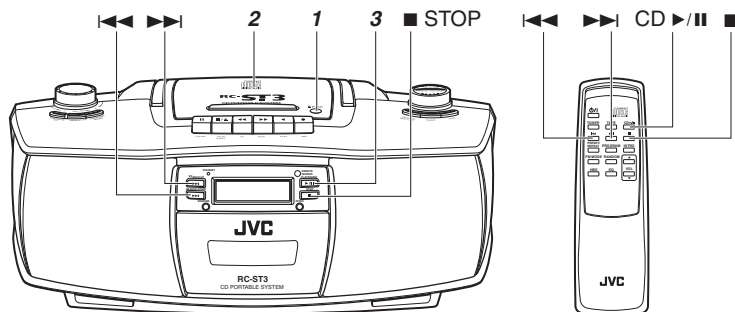


Corretto



Errato

Operazioni di base



1 Premere **▲ PUSH** per aprire il coperchio del comparto disco.

2 Inserire il disco con la facciata con l'etichetta rivolta verso l'alto e chiudere il coperchio del comparto disco.

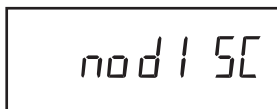
3 Premere **▶/II PLAY/PAUSE** (o **CD ▶/II** sul telecomando) per avviare la riproduzione.

Durante la riproduzione, vengono visualizzati il numero della pista attuale e il tempo di riproduzione trascorso della pista.



Note

- La seguente indicazione viene visualizzata quando l'apparecchio non riesce a leggere le informazioni sul disco. Controllare che il disco non sia sporco o graffiato, e che il disco non sia stato inserito capovolto.



- Potrebbero verificarsi salti di suono se l'apparecchio subisce un forte urto o se esso viene sottoposto a vibrazioni. Se ciò dovesse accadere, interrompere la riproduzione (o almeno abbassare il volume), e collocare l'apparecchio in un luogo stabile.

Per interrompere la riproduzione

Premere **■ STOP** (o **■** sul telecomando).

Il tempo di riproduzione totale e il numero totale delle piste del disco vengono visualizzati nel modo di arresto compact disc.

Avvertenza

Non aprire mai il comparto disco quando l'apparecchio si trova in un modo di funzionamento diverso dal modo di arresto. Prima di rimuovere un disco dal comparto disco, accertarsi che il disco abbia smesso di ruotare completamente.

Per fare una pausa durante la riproduzione

Premere **▶/II PLAY/PAUSE** (o **CD ▶/II** sul telecomando).

Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo il tasto.

Selezione di una pista desiderata prima della riproduzione

1 Nel modo di arresto compact disc, premere **◀◀** o **▶▶** ripetutamente finché viene visualizzato il numero di pista desiderato.

2 Premere **▶/II PLAY/PAUSE** (o **CD ▶/II** sul telecomando) per avviare la riproduzione.

Salto di piste

Premere **◀◀** o **▶▶** durante la riproduzione.

- Per avanzare all'inizio della pista successiva: premere **▶▶**.
- Per retrocedere all'inizio della pista in fase di riproduzione: premere **◀◀**.
- Per retrocedere all'inizio della pista precedente: premere **◀◀** due volte in rapida successione.

Ricerca

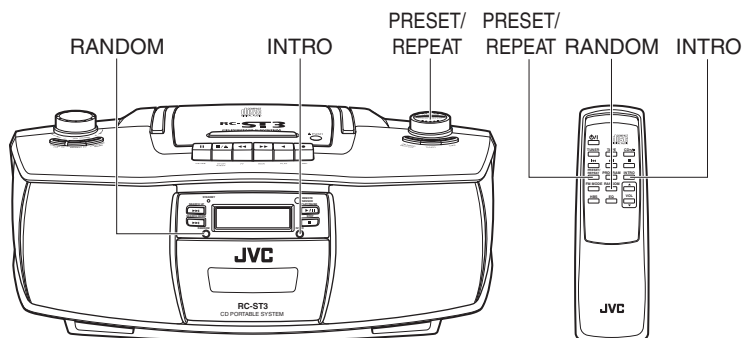
È possibile localizzare un punto desiderato sul disco rapidamente mediante la ricerca in avanti o all'indietro.

Tenere premuto ◀◀ o ▶▶ durante la riproduzione.

- Per cercare in avanti: **▶▶**
- Per cercare all'indietro: **◀◀**

Rilasciare il tasto quando si localizza il punto desiderato. La riproduzione continua dal punto selezionato.

Varie operazioni di riproduzione



Riproduzione a ripetizione

Premere PRESET/REPEAT prima o durante la riproduzione.

Ogni volta che si preme il tasto, il modo di ripetizione cambia come indicato di seguito.

- Una singola pista viene riprodotta ripetutamente. ("REPEAT" lampeggia sul display.)
- ↓
- Tutte le piste vengono riprodotte ripetutamente. ("REPEAT" si illumina stabilmente.)
- ↓
- La riproduzione a ripetizione viene annullata. ("REPEAT" scompare dal display.)

Riproduzione in ordine casuale

Premere RANDOM prima o durante la riproduzione.

L'indicatore RANDOM si illumina sul display, e le piste vengono riprodotte in ordine casuale.

La riproduzione in ordine casuale termina quando tutte le piste sono state riprodotte una volta.

Per annullare la riproduzione in ordine casuale

Premere di nuovo RANDOM in modo che l'indicatore RANDOM si spenga.

Riproduzione delle introduzioni

È possibile riprodurre la parte introduttiva (10 secondi) di ciascuna pista in successione.

Premere INTRO prima o durante la riproduzione.

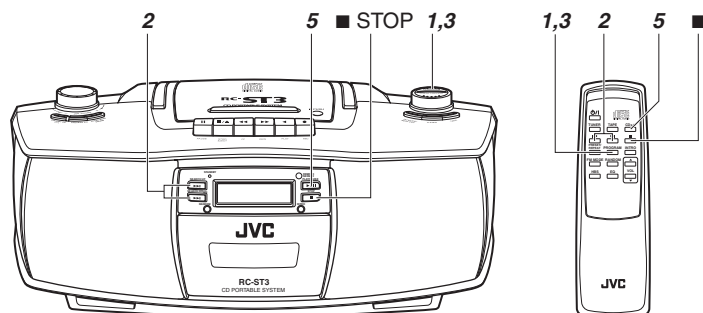
L'indicatore INTRO si illumina sul display, e la riproduzione delle introduzioni inizia.

Per annullare la riproduzione delle introduzioni

Premere di nuovo INTRO in modo che l'indicatore INTRO si spenga.

Riproduzione programmata

È possibile programmare fino a 16 piste per la riproduzione nell'ordine desiderato.



- 1 Premere PROGRAM nel modo di arresto compact disc.**



- 2 Premere ◀◀ o ▶▶ per selezionare la pista che si desidera programmare.**



- 3 Premere PROGRAM.**

La pista selezionata viene memorizzata nel programma.

- 4 Ripetere i punti 2 e 3 per programmare altre piste.**

- 5 Premere ▶/II PLAY/PAUSE (o CD ▶/II sul telecomando).**

La riproduzione programmata inizia.

Nota

L'apparecchio non memorizza più di 16 piste nella sua memoria. Se si selezionano più di 16 piste, le piste programmate vengono sovrascritte a partire dalla prima pista.

Per controllare l'ordine delle piste nel programma

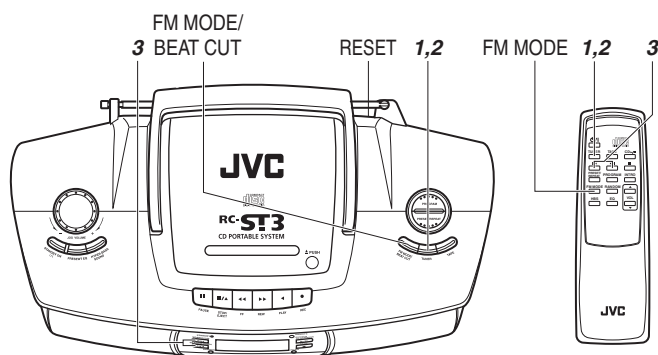
Premere PROGRAM ripetutamente nel modo di arresto compact disc.

Per cancellare il programma

Premere ■ STOP (o ■ sul telecomando) nel modo di arresto compact disc.

Il programma viene cancellato anche quando si apre il coperchio del comparto disco.

Sintonizzazione di una stazione



1 Premere TUNER per entrare nel modo sintonizzatore.

2 Premere TUNER per selezionare la banda, FM o AM (MW).

3 Tenere premuto ◀◀ o ▶▶ per un secondo circa.

L'apparecchio inizia la ricerca e si ferma quando viene sintonizzata una stazione con un'intensità del segnale sufficiente.

Se si preme ◀◀ o ▶▶ brevemente e ripetutamente, la frequenza cambia di uno scatto alla volta.

Cambiamento del modo di ricezione FM

Quando la ricezione di un programma FM stereo è difficile o disturbata, la ricezione potrebbe migliorare se si passa al modo di ricezione monofonica.

Premere FM MODE/BEAT CUT (o FM MODE sul telecomando).

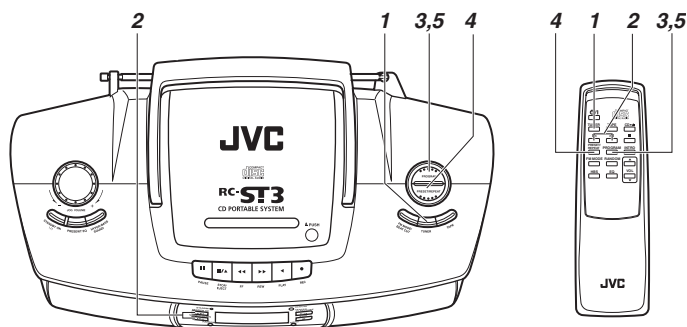
L'indicatore MONO si illumina sul display.

Per ripristinare la ricezione stereo

Premere di nuovo il tasto in modo che l'indicatore MONO si spenga.

Preselezione delle stazioni

È possibile preselezionare 20 stazioni FM e 12 stazioni AM.



1 Premere **TUNER** per selezionare la banda, FM o AM (MW).

2 Sintonizzare la stazione che si desidera preselezionare usando ◀◀ o ▶▶.

3 Premere **PROGRAM**.



4 Premere **PRESET/REPEAT** ripetutamente per selezionare il numero di preselezione.

Il numero di preselezione selezionato lampeggia.



5 Premere **PROGRAM**.

La stazione con il numero di preselezione viene memorizzata nella memoria.

6 Ripetere i punti da 2 a 5 per preselezionare altre stazioni, assegnando a ciascuna di esse un numero di preselezione differente.

Nota

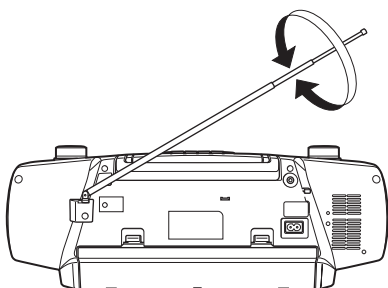
Se l'apparecchio viene scollegato dalla fonte di alimentazione o se si verifica un'interruzione di corrente, le stazioni preselezionate saranno cancellate dalla memoria. Se ciò dovesse accadere, è necessario preselezionare nuovamente le stazioni.

Sintonizzazione di una stazione preselezionata

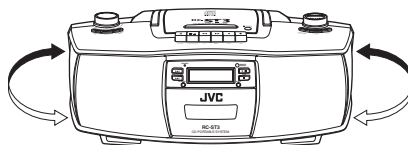
Dopo aver selezionato la banda, FM o AM (MW), premere **PRESET/REPEAT** ripetutamente finché appare il numero di preselezione desiderato.

Regolazione delle antenne

FM



AM

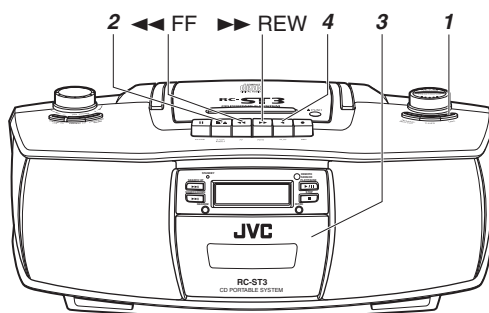


Nota

Collocare l'apparecchio lontano da un televisore, o spegnere il televisore quando si ascolta una stazione AM, per evitare che l'antenna a nucleo di ferrite incorporata capti interferenze dal televisore.

OPERAZIONI SULLA PIASTRA A CASSETTE

Riproduzione di un nastro



- 1** Premere TAPE per entrare nel modo piastra a cassette.
- 2** Premere ■/▲ STOP/EJECT per aprire il comparto cassetta.
- 3** Inserire una cassetta con il lato aperto rivolto verso l'alto e la facciata di riproduzione rivolta in fuori, quindi chiudere il comparto cassetta.
- 4** Premere ◀ PLAY per avviare la riproduzione.

Per interrompere la riproduzione

Premere ■/▲ STOP/EJECT.

La riproduzione si ferma automaticamente quando il nastro giunge alla fine.

Per avvolgere rapidamente un nastro

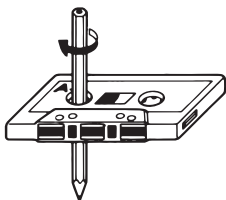
Premere ◀◀ FF o ▶▶ REW.

- Per avvolgere rapidamente in avanti: ◀◀ FF
- Per avvolgere rapidamente all'indietro: ▶▶ REW

Quando il nastro giunge alla fine, premere ■/▲ STOP/EJECT per rilasciare il tasto ◀◀ FF o ▶▶ REW.

Note sui nastri a cassetta

- Va osservato che la registrazione o la riproduzione di materiale protetto da diritti d'autore senza il consenso del proprietario di tali diritti potrebbe essere contro la legge.
- Usare esclusivamente nastri del tipo I per la riproduzione e la registrazione.
- L'uso di nastri di durata maggiore di 120 minuti non è consigliato poiché potrebbero verificarsi deterioramenti delle caratteristiche e perché inoltre tali nastri si impigliano facilmente nel rullino preminastro o nel rullo di trascinamento.
- Un nastro allentato può essere causa di problemi. Se si notano allentamenti nel nastro, stringere il nastro servendosi di una matita.

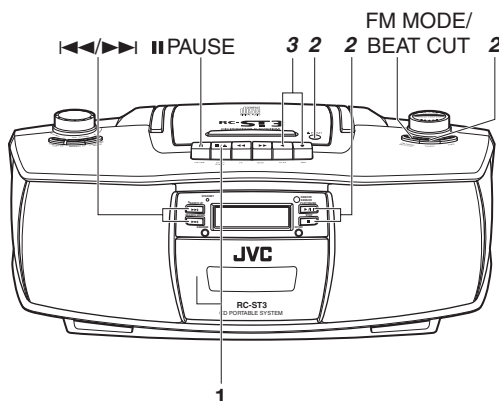


Per evitare cancellazioni accidentali

Rimuovere la linguetta (le linguette) con un cacciavite. Quando si desidera cancellare la registrazione o riregistrare su quel nastro, risigillare l'apertura (le aperture) lasciate dalle linguette con del nastro adesivo.



Registrazione su un nastro



Le seguenti indicazioni vengono utilizzate nel procedimento descritto di seguito per distinguere le due fonti di registrazione.

TUNER: Quando si registra dalla radio

CD: Quando si registra da un compact disc

1 Inserire una cassetta.

2 Preparare la fonte di registrazione.

TUNER: Entrare nel modo sintonizzatore e sintonizzare la stazione desiderata (vedere le pagine 12 e 13).

CD: Inserire un compact disc ed entrare nel modo di arresto compact disc (vedere pagina 9). È possibile specificare la pista da cui si desidera iniziare a registrare premendo ◀◀ o ▶▶.

3 Premere ● REC per avviare la registrazione.

Insieme al tasto ● REC viene premuto anche il tasto ◀ PLAY.

CD: Il lettore CD avvia la riproduzione quando la piastra a cassette entra nel modo di registrazione (registrazione sincronizzata).

Per interrompere la registrazione

Premere ■/▲ STOP/EJECT.

La registrazione si interrompe anche quando il nastro giunge alla fine.

CD: Il lettore CD interrompe la riproduzione quando il nastro cessa di scorrere se giunge alla fine o se si preme ■/▲ STOP/EJECT.

Quando il disco nel lettore CD giunge alla fine e il lettore CD interrompe la riproduzione per primo, il nastro nella piastra a cassette continua a scorrere. In questo caso, premere ■/▲ STOP/EJECT per fermare il nastro.

Per avviare la registrazione al momento esatto

1 Al punto 3 sopra, premere || PAUSE prima di premere ● REC.

2 Premere di nuovo || PAUSE per far partire il nastro nel momento esatto in cui si desidera far iniziare la registrazione.

Per eliminare i rumori di battimento durante la registrazione da un programma AM

Premere FM MODE/BEAT CUT ripetutamente per selezionare il migliore modo di ricezione senza battimenti.

Per cancellare la registrazione

È possibile cancellare la registrazione su un nastro senza sovrascrivere il nastro con una nuova registrazione.

1 Entrare nel modo di arresto compact disc quando nessun disco è inserito nell'apparecchio.

2 Premere ● REC per avviare la cancellazione. Insieme al tasto ● REC viene premuto anche il tasto ◀ PLAY.

Pulizia del rivestimento

Passare il rivestimento con un panno morbido e asciutto. Non usare mai benzina o diluenti perché tali sostanze potrebbero danneggiare la finitura della superficie.

Pulizia delle testine, del rullo di trascinamento e del rullino preminastro

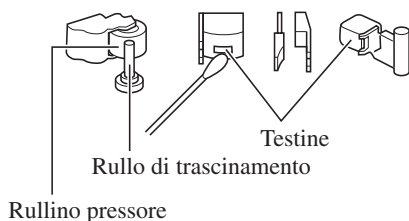
Quando il nastro scorre, le particelle magnetiche e la polvere si accumulano naturalmente sulle testine, sul rullo di trascinamento e sul rullino preminastro.

Quando queste parti si sporcano eccessivamente:

- La qualità del suono subisce un deterioramento.
- Il livello dell'emissione del suono cala.
- La registrazione precedente non viene cancellata completamente.
- La registrazione non viene eseguita correttamente.

Per evitare questi inconvenienti, pulire le testine, il rullo di trascinamento e il rullino preminastro ogni 10 ore di impiego.

Per una pulizia efficace, usare un kit di pulizia disponibile nei negozi di articoli audio. Accertarsi che il liquido di pulizia si sia asciugato completamente prima di inserire una cassetta.



Nota

Non usare diluenti o benzina perché tali sostanze danneggiano il rullino preminastro di gomma (l'uso di alcool è permesso).

Smagnetizzazione della testina di registrazione/riproduzione

Se una testina si magnetizza, si verificherà un aumento del rumore e il suono subirà un deterioramento.

Smagnetizzare la testina di registrazione/riproduzione ogni 20 - 30 ore di impiego con uno smagnetizzatore per testine disponibile nei negozi di articoli audio. Quando si smagnetizza la testina, spegnere l'apparecchio ponendolo nel modo di attesa premendo il tasto **STANDBY/ON**

Avvertenza

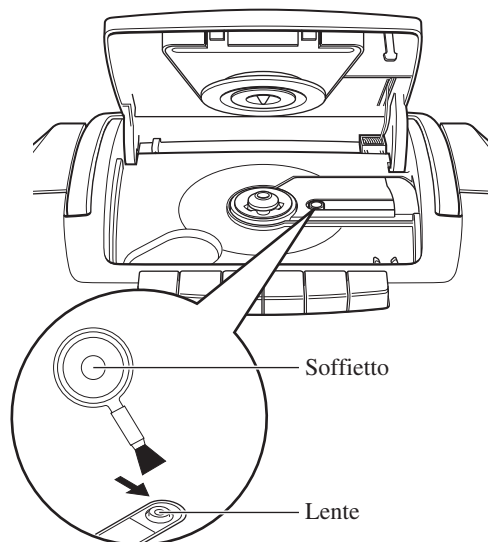
Poiché la testina di cancellazione dell'apparecchio è di tipo magnetico, non smagnetizzarla.

Pulizia della lente del trasduttore ottico del lettore CD

Se la lente del trasduttore ottico del lettore CD è sporca, pulirla per evitare il deterioramento del suono.

Eliminare delicatamente eventuali impronte digitali, ecc. presenti sulla lente servendosi di un bastoncino di cotone.

Per eliminare la polvere dalla lente, usare un soffietto disponibile nei negozi di macchine fotografiche, ecc., come mostrato di seguito.



SOLUZIONE DI PROBLEMI

Ciò che sembra un problema non sempre è grave. Facendo riferimento alla lista seguente, eseguire i controlli per vedere se il problema può essere risolto con una semplice operazione.

Non si riesce ad accendere l'apparecchio.

- Il cavo di alimentazione CA è scollegato?

Il telecomando non funziona.

- Le pile del telecomando sono esaurite?
- La sezione del sensore di comandi a distanza (REMOTE SENSOR) è esposta ad una luce intensa (luce solare diretta, ecc.)?

Nessun suono è udibile dai diffusori.

- Sono collegate le cuffie?

Il livello del suono di riproduzione è molto basso.

- Le pile sono esaurite?
- La testina della piastra a cassette è sporca?

Il disco è inserito ma non viene riprodotto.

- Il disco è inserito capovolto?
- Il disco è sporco, danneggiato o deformato?
- La lente del trasduttore ottico del lettore CD è sporca?
- L'umidità si è condensata sulla lente del trasduttore ottico del lettore CD? Se sì, accendere l'apparecchio e attendere una o due ore fino a quando l'umidità è evaporata prima di usare l'apparecchio.

La ricezione radio è scadente e ci sono molti disturbi di origine elettrostatica.

- L'antenna è regolata appropriatamente?

Quando si preme il tasto ◀ PLAY, il nastro non si muove.

- Il tasto II PAUSE è premuto?

Il tasto ● REC non funziona.

- È inserita una cassetta?
- Le linguette di prevenzione cancellazione della cassetta sono state asportate?

La velocità di trasporto del nastro è irregolare e si verificano wow e flutter.

- Il rullino preminastro o il rullo di trascinamento è sporco?
- Le pile sono esaurite?

Come azzerare l'apparecchio

Se le normali operazioni risultano disabilitate, azzerare l'apparecchio nel modo seguente:

1. Spegner l'apparecchio.
2. Premere il pulsante RESET con la punta di un piccolo cacciavite o un altro oggetto simile.
3. Accendere l'apparecchio.

L'impostazione dell'orologio e le stazioni AM/FM preselezionate andranno perdute quando si preme il pulsante RESET. È necessario impostare nuovamente l'orologio e preselezionare nuovamente le stazioni AM/FM.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Lettore di compact disc

| | |
|---------------------------------------|--|
| Sistema di individuazione del segnale | : Trasduttore ottico non a contatto (laser a semiconduttore) |
| Numero di canali | : 2 canali (stereo) |
| Risposta in frequenza | : 20 Hz - 20 000 Hz |
| Rapporto segnale/rumore | : 90 dB |
| Wow e flutter | : Inferiori al limite misurabile |

Sintonizzatore

| | |
|-----------------------|--|
| Campo di frequenza FM | : 87,50 MHz - 108,00 MHz |
| Campo di frequenza AM | : 522 kHz - 1 629 kHz |
| Antenne | : Antenna telescopica per la ricezione FM Antenna a nucleo di ferrite per la ricezione AM |

Piastra a cassette

| | |
|------------------------------|---|
| Sistema piste | : 4 piste, 2 canali stereo |
| Motore | : Motore CC a regolatore elettrico per il rullo di trascinamento |
| Testine | : Testina in permalloy duro per la registrazione/riproduzione Testina magnetica per la cancellazione |
| Risposta in frequenza | : 80 Hz - 12 500 Hz |
| Wow e flutter | : 0,15% (WRMS) |
| Tempo di avvolgimento rapido | : 120 sec. circa (cassetta C-60) |

Generali

| | |
|---------------------|--|
| Diffusori | : 10 cm × 2 |
| Potenza di uscita | : 2 W a canale, RMS min., pilotati in 8 Ω a 1 kHz, con non più del 10% di distorsione armonica totale (IEC 268-3) |
| Terminali di uscita | : PHONES × 1, livello di uscita: 0 mW - 20 mW/32 Ω , impedenza di adattamento: 16 Ω - 32 Ω |
| Alimentazione | : CA 230 V \sim , 50 Hz CC 12 V (8 pile R20P (SUM-1)/D (13F)) |
| Consumo | : 19 W (modo operativo) 3,2 W (modo di attesa) |
| Dimensioni | : 440 mm (L) × 168 mm (A) × 241 mm (P) |
| Massa | : 3,1 kg circa (senza le pile) |

Accessori in dotazione

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| Cavo di alimentazione | CA × 1 |
| Telecomando | × 1 |
| Pile per il telecomando | R03 (UM-4)/AAA (24F) × 2 |

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



EN, GE, FR, NL, SP, IT

© 2003 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



0203NYMBICMTS

JVG Instructions CD PORTABLE SYSTEM RC-ST3SL